叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 火鸟(the Fire Bird) 000001

2. 火鸟(the Fire Bird) 000002

3. 火鸟(the Fire Bird) 000003

4. 火鸟(the Fire Bird) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火鸟(The Fire Bird)
第1/4页

[ðə; ði]['faɪər][bɜ:rd]
THE FIRE BIRD
这 火 鸟

火鸟

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍作者

[dʒi:n] ['strætən] - ['potər]
GENE STRATTON - PORTER
基因 斯特拉顿 - 搬运工

吉恩·斯特拉顿-波特

['neɪtʃər] [bʊks]
Nature Books
自然 图书

自然书籍

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl]
The Song of the Cardinal
这 歌曲 的 这 红衣主教

红衣主教之歌

[frendz] [ɪn] ['fɛðɚz]
Friends in Feathers
朋友们 在 羽毛

羽毛中的朋友

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Birds of the Bible
鸟类 的 这 圣经

圣经中的鸟类

['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
Music of the Wild
音乐 的 这 荒野

野性之乐

[mɔθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔ:st]
Moths of the Limberlost
蛾子 的 这 林伯洛斯特

林伯洛斯特的蛾子

['mɔ:rnɪŋ] [feɪs]
Morning Face
早晨 脸

晨颜

['hoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz]
Homing With the Birds
归巢 和 这 鸟类

与鸟儿一起归巢

['neɪtʃər] ['stɔ:riz]
Nature **Stories**
自然 故事

自然故事

['freklz]
Freckles
雀斑

雀斑

[ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪmbərˌlɔ:st]
A **Girl** **of** **the** **Limberlost**
一个 女孩 的 这 林伯洛斯特

林伯洛斯特的女孩

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ]
At **the** **Foot** **of** **the** **Rainbow**
在 这 脚 的 这 彩虹

在彩虹脚下

[ðə; ðɪ] ['hɑ:rvɪstər]
The **Harvester**
这 收割机

收割者

['lædi]
Laddie
拉迪

拉迪

['maɪk(ə)l] [oʊ'hælɝən]
Michael **O'Halloran**
迈克尔 奥哈洛兰

迈克尔·奥哈洛兰

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd]
A **Daughter** **of** **the** **Land**
一个 女儿 的 这 土地

土地的女儿

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] ['dɔ:tər]
Her **Father's** **Daughter**
她 父亲的 女儿

她父亲的女儿

[ðə; ðɪ]['faɪər][bɜ:rd]
The **Fire** **Bird**
这 火 鸟

火鸟

" ['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
" **Medicine** **Man** **,** **O** **Medicine** **Man** **,**
" 药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

“巫医啊，巫医啊，

[meɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] , [ə; eɪ] [ʃʊr] ['medɪs(ə)n]
Make **for** **me** **a** **new** **,** **a** **sure** **medicine**
制作 为了 我 一个 新的 , 一个 当然 药品

给我配制一种新的、有效的药物

[ðæt] [wɪl] [i:z] [maɪ] [skɔ:rtʃt] [hɑ:rt]
That **will** **ease** **my** **scorched** **heart**
那 将要 舒适 我的 烧焦的 心

那会抚慰我那颗灼伤的心。

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bɜ:rd]
Of **the** **fire** **of** **a** **flaming** **red** **bird**
的 这 火 的 一个 炽盛 红色的 鸟

一只燃烧的红鸟的火焰

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][maɪ] ['tɔ:rtʃərd] [hændz]
And **take** **from** **my** **tortured** **hands**
和 拿 从 我的 受折磨 双手

从我饱受折磨的手中夺走这一切

[ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [mu:n] [waɪt] ['liliz] .
Their **burden** **of** **moon** **white** **lilies** **.**
他们的 负担 的 月亮 白色的 百合花 .

他们肩负着月白百合的重担。

" [ðə; ði]['faɪər][bɜ:rd]
" **THE** **FIRE** **BIRD**
" 这 火 鸟

《火鸟》

[dʒi:n]
GENE
基因

基因

['strætən] - ['potər] ,
STRATTON **-** **PORTER** **,**
斯特拉顿 - 搬运工 ,

斯特拉顿-波特

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[baɪ] ['gɔ:rdn] [grænt]
BY **GORDON** **GRANT**
经过 戈登 授予

作者：戈登·格兰特

[dekə'reiʃəns] [baɪ]
DECORATIONS **BY**
装饰 经过

装饰

[li:] ['θeɪɝ]
LEE **THAYER**
李 泰尔

李·泰耶

['gɑ:rdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [tə'rɑ:ntoʊ]
GARDEN **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **AND** **TORONTO**
花园 城市 , N . 是 . , 和 多伦多

纽约州花园城和多伦多

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & COMPANY1922
DOUBLEDAY **,** **PAGE** **&** **COMPANY1922**
双日 , 页 & COMPANY1922

双日出版社，1922年

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[dʒiːn] ['strætən] - ['potər]
GENE STRATTON - PORTER
基因 斯特拉顿 - 搬运工

吉恩·斯特拉顿-波特

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɔːrən]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF TRANSLATION INTO FOREIGN
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
LANGUAGES , INCLUDING THE SCANDINAVIAN
语言 , 包括 这 斯堪的纳维亚语

保留所有权利，包括翻译成外语（包括斯堪的纳维亚语）的权利。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRINTED IN THE UNITED STATES
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N . Y .
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First Edition
第一的 版

第一版

[tuː; tə]
TO
到

到

['edwərd] ['ʃerɪf] ['kɜːrtɪs]
EDWARD SHERIFF CURTIS
爱德华 警长 柯蒂斯

爱德华·谢里夫·柯蒂斯

[blʌd] ['brʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [baɪ] [ˌserɪ'moʊniəl]
BLOOD BROTHER TO THE INDIANS BY CEREMONIAL
血 兄弟 到 这 印度人 经过 仪式

通过仪式与印第安人结为血兄弟

['spɪrɪt] ['brʌðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [baɪ] [bɜːrθ]
SPIRIT BROTHER TO HIS FELLOW MEN BY BIRTH
精神 兄弟 到 他的 同伴 男士 经过 出生

与同胞血脉相连的精神兄弟

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [lʌv] [dæns] [ʌv; əv] ['prɪnses] - [wʌn]
The Love Dance of Princess Yiada 1
这 爱 舞蹈 的 公主 - 1

伊雅达公主的爱情之舞 1

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 二

第二部分

- - - [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['laɪən] -
Coüy - oüy and Mountain Lion 22
- - - 和 山 狮子 -

Coüy-oüy 和山狮 22

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PART III
部分 三、

第三部分

- [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - -
Yiada's Flight to the Mandanas 49
- 航班 到 这 - -

伊亚达飞往曼达纳斯 49

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['prɪnses] - [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] ['frʌntɪspiːs]
Princess Yiada and the Medicine Man Frontispiece
公主 - 和 这 药品 男人 卷首插图

伊亚达公主和巫医扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

- - - [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['laɪən] -
Coüy - oüy and Mountain Lion 22
- - - 和 山 狮子 -

Coüy-oüy 和山狮 22

[stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] [dʌv] [aɪ] - [[wʌn]]
Star Face and Dove Eye 49 [1]
星星 脸 和 鸽子 眼睛 - [1]

星脸和鸽眼 49[1]

[ðə; ði]['faɪər][bɜːrd]
THE FIRE BIRD
这 火 鸟

火鸟

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [lʌv] [dæns] [ʌv; əv] -
THE LOVE DANCE OF YIADA
这 爱 舞蹈 的 -

伊亚达的爱之舞

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[meɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [haɪ] ['mædʒɪk] .
Make for me High Magic .
制作 为了 我 高的 魔法 .

为我施放高等魔法。

[aɪ] , - , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] ,
I , Yiada , daughter of White Wolf ,
我 , - , 女儿 的 白色的 狼 ,

我，伊亚达，白狼之女，

['maɪti] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Mighty Chief of the Canawacs ,
强大的 首席 的 这 - ,

卡纳瓦克人的强大酋长

[meit] [ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] , [breɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Mate of Star Face , Brave of the Mandanas ,
伴侣 的 星星 脸 , 勇敢的 的 这 - ,

星面的伴侣，曼达纳的勇士，

[aɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
I of your blood , I have said it !
我 的 你的 血 , 我 有 说 它 !

我，你的血脉，我已经说过了！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['liliz]
From the roots of the white toluache lilies
从 这 根 的 这 白色的 托卢阿切 百合花

从白托卢阿切百合的根部

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n]
Make me a strong medicine
制作 我 一个 强的 药品

给我配一剂强效药

[ðæt] [wɪl] [draʊn] [maɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] ['spɪrɪt] - ['faɪər]
That will drown my scorching spirit - fire
那 将要 溺水 我的 灼热 精神 - 火

那将淹没我炽热的灵魂之火。

[ænd; ənd] ['empti] [maɪ][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʊlnəs] .
And empty my hands of their fulness .
和 空的 我的 双手 的 他们的 充满 .

并将我手中的满溢之物倾泻而出。

[biːt] [jʊr; jər]['seɪkrɪd]['tɜːrt(ə)l] [drʌmz]
Beat your sacred turtle drums
打 你的 神圣 龟 鼓

敲响你神圣的乌龟鼓

[laʊd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋli] .
Loud and threateningly .
大声 和 威胁地 .

声音洪亮，带有威胁性。

[draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪr] ['piːpld] ['fɔːrɪst]
Drive back to the fear peopled forest
驾驶 后退 到 这 害怕 人 森林

驱车返回恐惧森林

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr][ænd; ənd] [dred] ['ʃædoʊ] [lænd]
Of the far and dread Shadow Land
的 这 远的 和 恐惧 阴影 土地

遥远而可怕的暗影之地

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd]
The flaming ghost of the fire bird
这 炽盛 鬼 的 这 火 鸟

火鸟的火焰幽灵

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] . [[ˌtuː'tuː]]
And the white flower of the still water . [2]
和 这 白色的 花 的 这 仍然 水 . [2]

还有静水中的白花。[2]

[hiːl] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [hed] - ['sɪknəs]
Heal me of the dread head - sickness
愈合 我 的 这 恐惧 头 - 疾病

治好我这可怕的头痛

[laɪk] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] ['mædnəs]
Like the midsummer madness
喜欢 这 盛夏 疯狂

就像仲夏夜之梦

[ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] - [maʊðd] - .
Of foaming - mouthed quiota .
的 起泡 - 嘴巴 - .

口吐白沫的奎塔。

[aɪ] , - , [praʊd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] - ,
I , Yiada , proud daughter of the fierce Canawacs ,
我 , - , 自豪的 女儿 的 这 凶猛的 - ,

我，Yiada，凶猛的卡纳瓦克人的骄傲女儿，

[aɪ] , [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] , [stɑːr] [feɪs] ,
I , mate of the Brave , Star Face ,
我 , 伴侣 的 这 勇敢的 , 星星 脸 ,

我，勇敢者的伴侣，星脸，

[tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['wigwæmz] ,
Chief of a forest of wigwams ,
首席 的 一个 森林 的 印第安圆锥形帐篷 ,

印第安帐篷森林的首领

[wɪð; wɪθ] ['pəuniz] [laɪk] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
With ponies like the sands of the sea , have said it .
和 小马 喜欢 这 沙子 的 这 海 , 有 说 它 .

就像海边的沙子一样，有人说过。

[hɪr] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪkənd] [ˈspɪrɪt] !

Hear	**me**	**,**	**for**	**the**	**healing**	**of**	**my**	**sickened**	**spirit**	**!**
听到	我	,	为了	这	康复	的	我的	恶心	精神	！

请听我说，为了治愈我病痛的心灵！

[wer] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [bluː] [siː] [ˈwɔːtər] ,

Where	**the**	**triumphant**	**blue**	**sea**	**water**	**,**
在哪里	这	凯	蓝色的	海	水	,

在蔚蓝的海水中，

[skaɪ] - [goʊld][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [ˈsʌnlaɪt] ,

Sky	**-**	**gold**	**all**	**day**	**in**	**the**	**slanting**	**sunlight**	**,**
天空	-	金子	全部	天	在	这	斜	阳光	,

整日，在斜阳的照耀下，天空呈现金色。

[ˈsɪlvər] - [waɪt] [ɪn][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈmuːnlaɪt] ,

Silver	**-**	**white**	**in**	**the**	**uncertain**	**moonlight**	**,**
银	-	白色的	在	这	不确定	月光	,

在变幻莫测的月光下，泛着银白色。

[tiːz] [ðə; ði] [peɪl] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrægi] [ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] ,

Teases	**the**	**pale**	**sands**	**of**	**the**	**craggy**	**beaches**	**,**
预告	这	苍白	沙子	的	这	崎岖不平	海滩	,

轻抚着崎岖海滩上浅色的沙粒，

[leɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [waɪt] [wʊlf] ,

Lay	**the**	**lodge**	**of**	**my**	**Father**	**,**	**White**	**Wolf**	**,**
莱	这	小屋	的	我的	父亲	,	白色的	狼	,

安放我父亲的小屋，白狼，

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈhʌntər] [ʌv; əv] [biːst] [ænd; ənd] [ˈenəmi] ,

The	**savage**	**hunter**	**of**	**beast**	**and**	**enemy**	**,**
这	野蛮的	猎人	的	兽	和	敌人	,

残暴的猎手，猎杀野兽和敌人

[fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [kɪl] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] ,

First	**at**	**the**	**kill**	**,**	**Chief**	**of**	**great**	**wealth**	**,**
第一的	在	这	杀	,	首席	的	伟大的	财富	,

第一个猎杀者，拥有巨额财富的首领

[nekst][ɪn] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈseɪtʃəm] ,

Next	**in**	**power**	**to**	**the**	**high**	**Sachem**	**,**
下一个	在	力量	到	这	高的	酋长	,

仅次于最高酋长的权力者

[tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl] [tʃiːfs] .

Chief	**of**	**all**	**Chiefs**	**.**
首席	的	全部	酋长们	.

众首领之首。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [strɔːŋ] [sʌnz]

Many	**were**	**the**	**strong**	**sons**
许多	是	这	强的	儿子们

许多都是强壮的儿子

[huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [waɪt] [ˈwʊlfs] [lɔɪnz] —

Who	**sprang**	**from**	**White**	**Wolf's**	**loins**	**—**
WHO	弹簧	从	白色的	狼的	腰肉	—

谁是从白狼的腰间诞生的——

[aɪ] , - , [hɪz; ɪz][wʌn] [ˈdɔːtər] , [praɪd][ʌv; əv]['fælkən] [aɪ] ,

I	**,**	**Yiada**	**,**	**his**	**one**	**daughter**	**,**	**pride**	**of**	**Falcon**	**Eye**	**,**
我	,	-	,	他的	一	女儿	,	自豪	的	鹘	眼睛	,

我，伊亚达，他唯一的女儿，猎鹰之眼的骄傲，

[hɪz; ɪz] ['derɪŋ] ['tʃiːftənɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - .

His	daring	chieftainess	,	from	the	far	Mandanas	.
他的	大胆	女酋长	,	从	这	远的	-	.

他那位来自遥远曼达那斯的勇敢的女酋长。

[tɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['wigwæmz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd][elk] [skɪnz] ,

Tall	our	wigwams	of	deer	and	bear	and	elk	skins	,
高的	我们的	印第安圆锥形帐篷	的	鹿	和	熊	和	麋鹿	皮肤	,

我们用鹿皮、熊皮和麋鹿皮搭起了高高的圆锥形帐篷，

[staʊt] ['aʊər; ɑːr][wɔːrm] ['lɑːdʒɪz][ʌv; əv]['siːdər][ænd; ənd][paɪn] [triː] ,

Stout	our	warm	lodges	of	cedar	and	pine	tree	,
肥硕	我们的	温暖的	旅馆	的	雪松	和	松树	树	,

坚固我们温暖的雪松和松木小屋，

['meni] ['aʊər; ɑːr][roʊbz][ʌv; əv] ['biːvər] [ænd; ənd]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['mɑːrtn] , [[θriː]]

Many	our	robes	of	beaver	and	buffalo	and	marten	,	[	3	]
许多	我们的	长袍	的	海狸	和	水牛	和	貂	,	[	3	]

我们许多长袍都是用海狸皮、水牛皮和貂皮制成的[3]

['hevi] ['aʊər; ɑːr] ['neklisiz] [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋli] [kaːvd] [biːdz] ,

Heavy	our	necklaces	with	cunningly	carved	beads	,
重的	我们的	项链	和	狡猾地	雕刻	珠子	,

我们的项链是用精心雕刻的珠子串成的，沉甸甸的。

['pɑːlɪʃt] [elk] [tiːθ] [ænd; ənd]['iːg(ə)l] ['tælən] ,

Polished	elk	teeth	and	eagle	talons	,
抛光	麋鹿	牙齿	和	鹰	利爪	,

抛光的麋鹿牙齿和鹰爪，

['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] ;

Shining	black	obsidian	and	precious	blue	shell	;
灼灼	黑色的	黑曜石	和	宝贵的	蓝色的	壳	;

闪亮的黑曜石和珍贵的蓝色贝壳；

['aʊər; ɑːr][wɔːr]['pəuniz] ['flɔkiŋ] [laɪk][bɜːrdz] ['fliːɪŋ] ['wɪntər] .

Our	war	ponies	flocking	like	birds	fleeing	winter	.
我们的	战争	小马	集群	喜欢	鸟类	逃离	冬天	.

我们的战马像鸟儿逃离寒冬般成群结队。

['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðə; ði][wʌn] ['dɔːtər] ,

Always	for	me	,	the	one	daughter	,
总是	为了	我	,	这	一	女儿	,

永远属于我，我唯一的女儿，

[ðə; ði][wɔːrm][spɑːt][baɪ][ðə; ði][stɔːrm]['faɪər] ,

The	warm	spot	by	the	storm	fire	,
这	温暖的	点	经过	这	风暴	火	,

风暴火旁的温暖地带

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [swiːt] [fæt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ketlz] ,

The	floating	sweet	fat	from	the	cooking	kettles	,
这	漂浮的	甜的	胖的	从	这	烹饪	水壶	,

烹饪锅里漂浮的甜油脂，

[ðə; ði][fɜːrst] ['krʌsti] [braʊn] [keɪk]

The	first	crusty	brown	cake
这	第一的	硬皮的	棕色的	蛋糕

第一块酥脆的棕色蛋糕

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [red] ['beɪkɪŋ] [stoʊnz] ,

From	the	smoking	red	baking	stones	,
从	这	吸烟	红色的	烘烤	石头	,

从冒着烟的红色烤石上，

[ðə; ði] [klɪr] ['floʊɪŋ] [goʊld] [swi:t]
The clear flowing gold sweet
这 清除 流动 金子 甜的

清澈流淌的金色甜品

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɔ:l] [nests][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bi:z] ;
From the tall nests of the wood bees ;
从 这 高的 巢穴 的 这 木头 蜜蜂 ;

从木蜂高高的巢穴中;

[ðə; ði][sɔ:ft][sʌn] ['kʌlərd] [roʊb][ʌv; əv] [daʊn] [faɪn]['doʊˌskɪn]
The soft sun coloured robe of down fine doeskin
这 柔软的 太阳 有色 长袍 的 向下 美好的 鹿皮

柔软的阳光色长袍，由细软的鹿皮制成

[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['bændz][ʌv; əv] [waɪt] [bi:dz] ,
Embroidered with broad bands of white beads ,
绣花 和 广阔 乐队 的 白色的 珠子 ,

绣有宽条白色珠子，

['lʊrɪŋ] [bi:dz] [ʌv; əv] [gri:n] , [ænd; ənd] [blu:] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
Luring beads of green , and blue , and yellow ,
诱饵 珠子 的 绿色的 , 和 蓝色的 , 和 黄色的 ,

诱人的绿色、蓝色和黄色珠子，

[ðə; ði] [red] [steɪnd] ['sɪŋɪŋ] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] ,
The red stained singing quills of the porcupine ,
这 红色的 染色 歌唱 羽毛 的 这 豪猪 ,

豪猪的红色鸣叫刺，

[ænd; ənd] ['daʊni] [snoʊ] [waɪt] ['ʌndər] ['fɛðɚz]
And downy snow white under feathers
和 绒毛状 雪 白色的 在下面 羽毛

羽毛下是雪白的绒毛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [swɑ:n] .
From the breast of the white swan .
从 这 胸部 的 这 白色的 天鹅 .

取自白天鹅的胸膛。

[aɪ] , [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:si] ['beriz]
I , first in the picking of the juicy berries
我 , 第一的 在 这 挑选 的 这 多汁的 浆果

我第一个去采摘这些多汁的浆果。

[ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [bʊʃ] ,
The fruits of earth and bush ,
这 水果 的 地球 和 衬套 ,

土地和灌木的果实

[moʊst] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði] ['wi:vɪŋ]
Most skilful in the weaving
最多 熟练 在 这 编织

最擅长编织

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['stɔ:ri]['bæskəts] ,
Of the bright story baskets ,
的 这 明亮的 故事 篮子 ,

在那些色彩缤纷的故事篮中，

['swɪftəst] [æt; ət] [im'brɔidə:rɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv]['doʊˌskɪn]
Swiftest at embroidering robes of doeskin
最快 在 刺绣 长袍 的 鹿皮

最擅长刺绣鹿皮长袍

[fɔːr; fər] ['tʃiːftən] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] ;

For	chieftain	or	little	fatling	;
为了	头目	或者	小的	肥猪	;

给酋长或小肥牛；

['liːdər] [ɪn][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl]['dænsəz, 'dænsɪz]

Leader	in	the	ceremonial	dances
领导者	在	这	仪式	舞蹈

仪式舞蹈中的领舞者

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][traɪb] ,

Of	the	young	women	of	our	tribe	,
的	这	年轻的	女性	的	我们的	部落	,

我们部落的年轻女子中，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] . [[fɔːr]]

In	the	great	Assembly	Lodge	of	our	people	.	[	4	]
在	这	伟大的	集会	小屋	的	我们的	人们	.	[	4	]

在我们人民的大集会所。[4]

[aɪ] , [ʌv; əv][slɪm]['bɑːdi] , ['wɪloʊ] [smuːð] , [oʊk] [strɔːŋ] ,

I	,	of	slim	body	,	willow	smooth	,	oak	strong	,
我	,	的	苗条的	身体	,	柳	光滑的	,	橡木	强的	,

我，身形纤细，柳条光滑，橡木强壮，

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv] [kroʊ] - [bæk] ['blæknəs] ,

With	thick	long	hair	of	crow	-	back	blackness	,
和	厚的	长的	头发	的	乌鸦	-	后退	黑	,

他有着浓密乌黑的长发，

[ænd; ənd] [kiːn] [fɑːr] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [haɪ] ['iːg(ə)l]

And	keen	far	eyes	like	the	high	eagle
和	敏锐的	远的	眼睛	喜欢	这	高的	鹰

以及像雄鹰般锐利远视的眼睛。

[ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][kræg][ʌv; əv][ðə; ði][klaʊd] ['kʌntri]

Of	the	top	crag	of	the	cloud	country
的	这	顶部	岩	的	这	云	国家

在云之国的顶峰峭壁上

['spaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][goʊld] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Spying	in	the	gold	hunting	grounds	of	the	sun	.
间谍活动	在	这	金子	打猎	理由	的	这	太阳	.

在太阳的黄金猎场上窥探。

['meni] [ðə; ði] ['geɪli] [drest] [jʌŋ] [breɪvz]

Many	the	gaily	dressed	young	Braves
许多	这	兴高采烈地	穿着	年轻的	勇士队

许多穿着艳丽的年轻勇士

[huː] ['naɪtli] [krept] [kloʊz]['aʊər; ɑːr]['lɑːdʒɪz]

Who	nightly	crept	close	our	lodges
WHO	每晚	悄悄地爬	关闭	我们的	旅馆

谁每晚悄悄靠近我们的小屋

[ænd; ənd] [meɪd] [sɔːft] [aɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [wuː] ['sɔŋz] ,

And	made	soft	eyes	and	sang	wooing	songs	,
和	制成	柔软的	眼睛	和	唱	求爱	歌曲	,

她摆出温柔的眼神，唱着动人的情歌，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] [fʊl] ['wʊmənhʊd] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .

When	the	moon	of	full	womanhood	shone	on	me	.
什么时候	这	月亮	的	满的	女性	闪耀	在	我	.

当月光洒在我身上，那是女人最美的容颜。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['breɪdɪd] ['ɔrnəmənts]
But always , when she braided ornaments
但 总是 , 什么时候 她 编织 装饰品

但每当她编织饰品时

[ɪn] [maɪ] [her] , [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] ,
In my hair , for dancing ,
在 我的 头发 , 为了 跳舞 ,

我的头发上戴着，为了跳舞，

[ænd; ənd] [ɔɪld] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [haɪ] [ˌserə'məʊni:əlz] ,
And oiled me for high ceremonials ,
和 涂油 我 为了 高的 仪式 ,

他们为我涂抹油，使我能够参加重要的仪式。

[ɪn] [maɪ] [ɪr] ['fælkən] [aɪ] , [maɪ] ['mʌðər] , ['wɪspəd] :
In my ear Falcon Eye , my Mother , whispered :
在 我的 耳朵 鹘 眼睛 , 我的 母亲 , 低声说道 :

在我耳边，我的母亲，猎鹰之眼，低语道：

" [ki:p] [jʊr; jər] ['bɑ:di] [fɔ:r; fər] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ,
" Keep your body for Mountain Lion ,
" 保持 你的 身体 为了 山 狮子 ,

“把你的身体留给山狮吧。”

[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['seɪtʃəm] ,
Son of the High Sachem ,
儿子 的 这 高的 酋长 ,

大酋长的儿子

[tʃi:f] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
Chief of Chiefs when his Father makes his journey
首席 的 酋长们 什么时候 他的 父亲 制作 他的 旅行

酋长之王，当他的父亲启程时

[tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
To the far country of the Great Spirit .
到 这 远的 国家 的 这 伟大的 精神 .

前往伟大精神的遥远国度。

" ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] ,
" Mountain Lion was the tallest ,
" 山 狮子 曾是 这 最高 ,

“山狮是最高的，

[ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [men] ,
The strongest of our young men ,
这 最强 的 我们的 年轻的 男人 ,

我们最强壮的年轻人，

[ðə; ði] [fæstɪst] ['raɪdər] , [ðə; ði] [moʊst] ['skɪlfl] ['dænsər] ,
The fastest rider , the most skilful dancer ,
这 最快 骑士 , 这 最多 熟练 舞蹈家 ,

骑得最快的骑手，舞技最精湛的舞者，

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['hʌntər] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,
The surest hunter among us ,
这 最可靠的 猎人 之中 我们 ,

我们之中最可靠的猎人，

[ðə; ði] [spaɪ] [hu:] ['nevər] [feɪld] ,
The spy who never failed ,
这 间谍 WHO 绝不 失败的 ,

从未失手的间谍

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .

The	warrior	who	always	returned	in	triumph	.
这	战士	WHO	总是	返回	在	胜利	.

总是凯旋而归的勇士。

[laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʃɔ:r]

Like	the	young	trees	of	the	sea	shore
喜欢	这	年轻的	树木	的	这	海	支撑

就像海边的幼树

[hi:; hi][wʌz; wəz][slɪm][ænd; ənd] [streɪt] . [[faɪv]]

He	was	slim	and	straight	.	[	5	]
他	曾是	苗条的	和	直的	.	[	5	]

他身材修长笔直。[5]

[laɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [sændz]

Like	the	water	rolling	up	the	white	sands
喜欢	这	水	滚动	向上	这	白色的	沙子

就像海水翻滚着涌上白沙一样

[hi:; hi][wʌz; wəz]['evər]['taɪərləs] .

He	was	ever	tireless	.
他	曾是	曾经	不知疲倦	.

他总是不知疲倦。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][sʌn]

Like	the	shining	of	the	spirit	sun
喜欢	这	灼灼	的	这	精神	太阳

如同闪耀的太阳

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][goʊld]['mædʒɪk] ;

He	lighted	all	the	day	with	gold	magic	;
他	照明	全部	这	天	和	金子	魔法	;

他用金色的魔法照亮了整天;

[laɪk] [ðə; ði]['kaɪndli]['sɪlvər] [mu:n]

Like	the	kindly	silver	moon
喜欢	这	亲切地	银	月亮

如同和蔼的银月

[hi:; hi] ['pi:pld] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['frendli] ['ʃæ,doʊz] .

He	peopled	all	the	night	with	friendly	shadows	.
他	人	全部	这	夜晚	和	友好的	阴影	.

他整夜都充满了友善的影子。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] -

The	heart	of	every	maiden	was	wingéd
这	心	的	每一个	少女	曾是	-

每个少女的心都长着翅膀。

[ɪn][ðə; ði][waɪld] [brest] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

In	the	wild	breast	of	her	,
在	这	荒野	胸部	的	她	,

在她狂野的胸膛里,

[ɪf] [hi:; hi][bʌt; bət] [lʊkt] [wer] [hɜ:r; hər] ['futsteps] [led][hɜ:r; hər] .

If	he	but	looked	where	her	footsteps	led	her	.
如果	他	但	看起来	在哪里	她	脚步声	引领	她	.

如果他当时看看她的脚步声把她带到了哪里。

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

Medicine	Man	,	O	Medicine	Man	,
药品	男人	,	哦	药品	男人	,

巫医啊，巫医啊

[meɪk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [nuː] , [ə; eɪ] [ʃʊr] ['medɪs(ə)n]

Make	for	me	a	new	,	a	sure	medicine
制作	为了	我	一个	新的	,	一个	当然	药品

给我配制一种新的、有效的药物

[ðæt] [wɪl] [iːz] [maɪ] [skɔːrtʃt] [hɑːrt]

That	will	ease	my	scorched	heart
那	将要	舒适	我的	烧焦的	心

那会抚慰我那颗灼伤的心。

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bɜːrd]

Of	the	fire	of	a	flaming	red	bird
的	这	火	的	一个	炽盛	红色的	鸟

一只燃烧的红鸟的火焰

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][maɪ] ['tɔːrtʃərd] [hændz]

And	take	from	my	tortured	hands
和	拿	从	我的	受折磨	双手

从我饱受折磨的手中夺走这一切

[ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [muːn] [waɪt] ['liliz] .

Their	burden	of	moon	white	lilies	.
他们的	负担	的	月亮	白色的	百合花	.

他们肩负着月白百合的重担。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] , ['blʌdi] [muːn] [ʌv; əv]['hɑːrvɪst]

In	the	cool	night	of	the	fat	,	bloody	moon	of	harvest
在	这	凉爽的	夜晚	的	这	胖的	,	血腥	月亮	的	收成

在丰收的夜晚，一轮肥硕血红的月亮高悬，凉爽宜人。

[wen] [ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['stɔːhaus] [wɜːr; wər] [fʊl] [hiːpt]

When	the	tribal	storehouses	were	full	heaped
什么时候	这	部落	仓库	是	满的	堆积如山

当部落仓库堆满货物时

[wɪð; wɪθ][draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ber] , ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [dɪr] [miːt] ,

With	dried	fish	and	bear	,	buffalo	and	deer	meat	,
和	干燥	鱼	和	熊	,	水牛	和	鹿	肉	,

配以干鱼、熊肉、野牛肉和鹿肉，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [meɪz] [fɔːr; fər]['wɪntər] ;

With	little	mountains	of	maize	for	winter	;
和	小的	山脉	的	玉米	为了	冬天	;

冬天要储备一些玉米；

[wen] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['tæloʊ]

When	the	cakes	and	candles	of	yellow	tallow
什么时候	这	蛋糕	和	蜡烛	的	黄色的	脂

当黄色牛油制成的蛋糕和蜡烛

[wɜːr; wər] ['məʊldɪd] [pæst] ['nʌmbərɪŋ] ,

Were	moulded	past	numbering	,
是	模制	过去的	编号	,

被塑造得超越了编号，

[wen] [ðə; ði][waɪd] - [maʊðd] [siːd] ['bæskəts]

When	the	wide	-	mouthed	seed	baskets
什么时候	这	宽的	-	嘴巴	种子	篮子

当宽口种子篮

[wɜːr; wər] [haɪ] [hiːpt] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃnəs] ,

Were	high	heaped	with	richness	,
是	高的	堆积如山	和	丰富	,

堆满了财富，

[ænd; ənd] ['meni] [di:p] [nʌt] ['bæskəts][wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,

And	many	deep	nut	baskets	were	overflowing	,
和	许多	深的	坚果	篮子	是	溢出	,

许多装满坚果的深篮子都溢满了。

[wen] [ðə; ði][draɪd] ['beriz] [frʌm; frəm][fɑ:r] ['θɪkɪt]

When	the	dried	berries	from	far	thickets
什么时候	这	干燥	浆果	从	远的	灌木丛

当远处灌木丛中的干浆果

[meɪd] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ['peɪntɪd] [hɪlz] — [[sɪks]]

Made	little	sun	painted	hills	—	[	6	]
制成	小的	太阳	绘	丘陵	—	[	6	]

晒成小太阳的彩绘山丘——[6]

[ðen] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]

Then	all	of	the	tribe	of	our	hunting	grounds
然后	全部	的	这	部落	的	我们的	打猎	理由

然后是我们狩猎场的所有部落

[beɪðd] [ðer; ðər][hɑ:rd] [wɜ:rkt] ['bɑ:dɪz] ,

Bathed	their	hard	worked	bodies	,
洗澡	他们的	难的	工作	身体	,

洗去他们辛勤劳作的身体，

[ɔɪld] [ðer; ðər] [smu:ð] [skɪnz] , ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['hæpi] ['feɪsɪz]

Oiled	their	smooth	skins	,	painted	their	happy	faces
涂油	他们的	光滑的	皮肤	,	绘	他们的	快乐的	面孔

在他们光滑的皮肤上涂抹油，在他们快乐的脸上画上妆容。

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪtʃɪst] [roʊbz]

And	put	on	the	wealth	of	their	richest	robes
和	放	在	这	财富	的	他们的	最富有的	长袍

穿上他们最华丽的袍子，彰显财富。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [dæns] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

For	the	Great	Dance	of	Thanksgiving	.
为了	这	伟大的	舞蹈	的	感恩	.

为了感恩节的盛大舞蹈。

[wen] [ðə; ði]['rəubinz] [meɪd] [lʌv] [tʃeɪs] [ðæt] ['si:z(ə)n] ,

When	the	robins	made	love	chase	that	season	,
什么时候	这	知更鸟	制成	爱	追赶	那	季节	,

那年知更鸟们交配追逐的时候，

[ɪn][ðə; ði]['si:krət][ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][oʊld] ['wɪmɪn]

In	the	secret	ceremonial	of	the	wise	old	women
在	这	秘密	仪式	的	这	明智的	老的	女性

在睿智老妇人的秘密仪式中

[maɪ] ['meɪdnz] ['aʊər] [hæd; həd] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] .

My	Maiden's	Hour	had	been	celebrated	.
我的	少女的	小时	有	到过	著名	.

我的少女时刻已经庆祝过了。

['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][maɪ] [praʊd] , ['sævɪdʒ] ['mʌðər]

Always	had	my	proud	,	savage	Mother
总是	有	我的	自豪的	,	野蛮的	母亲

我始终有我那骄傲而又野蛮的母亲

['teɪkən][ˌem 'i:][ə'loʊn][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

Taken	me	alone	to	the	forest	,
已采取	我	独自的	到	这	森林	,

他独自一人带我去了森林，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['biːtɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ,

And	there	,	beating	hands	and	chanting	,
和	那里	,	殴打	双手	和	吟唱	,

在那里，人们拍着手，高喊着口号。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kerfəli] [tɔːt] [ˌem 'iː]

She	had	carefully	taught	me
她	有	小心	教授	我

她悉心教导过我

[ðə; ði] ['wʌndər] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meidnz] - ['aʊər]

The	Wonder	Dance	of	the	Maidens	'	Hour
这	想知道	舞蹈	的	这	少女们	-	小时

少女时刻的奇妙舞蹈

[ʌv; əv][ðə; ði] - , [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

Of	the	Mandanas	,	her	people	.
的	这	-	,	她	人们	.

曼达那人，她的族人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [muːn] ['mædnəs] ,

It	was	a	dance	of	moonlight	and	moon	madness	,
它	曾是	一个	舞蹈	的	月光	和	月亮	疯狂	,

这是一场月光与月光狂想的舞蹈，

[ʌv; əv][saɪn] [lʌv] [tɔːk] , [ʌv; əv] [aɪz] ['æskɪŋ] [greɪt] [gɪfts] ,

Of	sign	love	talk	,	of	eyes	asking	great	gifts	,
的	符号	爱	讲话	,	的	眼睛	问	伟大的	礼物	,

那是爱的暗示，是眼神中乞求的珍贵礼物，

[ʌv; əv] [swɪft] [fiːt] ['stæmpɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['roʊˌbʌk]

Of	swift	feet	stamping	like	the	roebuck
的	迅速	脚	冲压	喜欢	这	狍鹿

脚步轻快，如同狍子一般。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [biːd] [ænd; ənd] [ʃel] ['trɪŋkɪt] ['mjuːzɪk] ,

And	singing	bead	and	shell	trinket	music	,
和	歌唱	珠子	和	壳	小饰品	音乐	,

还有唱着珠子和贝壳饰品歌的音乐，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['sɔːftli] ['laɪtɪd]

So	that	all	the	night	was	softly	lighted
所以	那	全部	这	夜晚	曾是	轻轻	照明

于是，整个夜晚都笼罩在柔和的灯光中。

[wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['vɪʒənz] ['flaʊər] [swiːt] .

With	strange	visions	flower	sweet	.
和	奇怪的	愿景	花	甜的	.

奇异的幻象中绽放着甜蜜的花朵。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌserɪ'moʊniəl]

On	the	day	of	the	Thanksgiving	Ceremonial
在	这	天	的	这	感恩	仪式

感恩节仪式当天

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [ɔɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːf] [faɪn] ['smuːðnəs] ,

When	my	Mother	oiled	me	to	leaf	fine	smoothness	,
什么时候	我的	母亲	涂油	我	到	叶子	美好的	平滑度	,

当我的母亲用油涂抹我，使我皮肤光滑细腻时，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌem 'iː] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] [ʌv; əv][boʊn] [biːdz]

And	hung	me	heavy	with	bracelets	of	bone	beads
和	悬挂	我	重的	和	手镯	的	骨	珠子

并用骨珠手镯把我沉重地挂了起来

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['preʃəs] [ka:vd] [blu:] [ʃel] , [['sɛvən]]

And	a	necklace	of	precious	carved	blue	shell	,	[	7	]
和	一个	项链	的	宝贵的	雕刻	蓝色的	壳	,	[	7	]

还有一条由珍贵的雕刻蓝色贝壳制成的项链[7]

[æz; əz][hɜ:r; hər] [skɪld] [hændz][ʌv; əv] [lʌv] [flu:] ,

As	her	skilled	hands	of	love	flew	,
作为	她	熟练	双手	的	爱	飞翔	,

她那双充满爱意的巧手飞舞着，

[ɪn][maɪ] [ɪr] [ʃi:; ʃi] [meɪd] - [tɔ:k] :

In	my	ear	she	made	Canawac	talk	:
在	我的	耳朵	她	制成	-	讲话	:

她在我耳边让卡纳瓦克说话:

" [tu:; tə] - [naɪt] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]

"	To	-	night	,	before	the	Great	Sachem
"	到	-	夜晚	,	前	这	伟大的	酋长

今晚，在大酋长面前

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] ['praɪdfl] [ə'θɔ:rəti] ,

On	his	high	throne	of	prideful	authority	,
在	他的	高的	王座	的	骄傲的	权威	,

在他那高高在上、充满骄傲和权威的宝座上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] [hu:] ['fɑ:loʊz] [hɪm; ɪm][ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

With	the	son	who	follows	him	in	Council	,
和	这	儿子	WHO	跟随	他	在	理事会	,

以及跟随他进入议会的儿子，

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ni:] ,

Sitting	beside	his	knee	,
坐着	旁	他的	膝盖	,

坐在他膝盖旁边，

[wen] [ðaʊ] [li:d] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [dæns]

When	thou	leadest	the	Thanksgiving	Dance
什么时候	你	领先	这	感恩	舞蹈

当你领唱感恩节舞时

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

At	the	head	of	the	young	women
在	这	头	的	这	年轻的	女性

在年轻女性的前面

[ðaʊ] [ʃælt] [weɪv] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

Thou	shalt	wave	all	of	them	back	to	their	places	,
你	应	海浪	全部	的	他们	后退	到	他们的	地方	,

你要挥手示意他们全部回到各自的位置。

[ænd; ənd][ə'loʊn] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembld] ['tʃi:ftənz] ,

And	alone	,	before	the	assembled	Chieftains	,
和	独自的	,	前	这	组装	酋长们	,

而他独自一人，在聚集的酋长们面前，

[ðaʊ] [ʃælt] [dæns] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [dæns]

Thou	shalt	dance	the	Mating	Dance
你	应	舞蹈	这	交配	舞蹈

你将跳求偶舞

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] - ,

Of	the	rich	and	powerful	Mandanas	,
的	这	富有的	和	强大的	-	,

在富有而强大的曼达纳人中，

['evər] ['kiːpɪŋ] [ðaɪn] [aɪ] [ʌv; əv][glæd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
Ever keeping thine eye of glad submission ,
曾经 保持 你的 眼睛 的 高兴的 提交 ,

永远保持欣然顺服的目光，

[fæst][ɑːn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] .
Fast on the eye of Mountain Lion .
快速地 在 这 眼睛 的 山 狮子 .

迅速引起美洲狮的注意。

" [ɪf] [ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [straɪk] ['faɪər][fɔːr; fər] [ðiː] ,
" If the soft light in his eye strike fire for thee ,
" 如果 这 柔软的 光 在 他的 眼睛 罢工 火 为了 你 ,

“如果他眼中柔和的光芒为你燃起火焰，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [fər'get] [ɔːl] ['ʌðər]
Then shalt thou forget all others
然后 应 你 忘记 全部 其他的

那时你将忘记所有人

[ænd; ənd] [dæns] [aʊt] [ðaɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'loʊn]
And dance out thy heart for him alone
和 舞蹈 出去 你的 心 为了 他 独自的

为他尽情起舞，释放你的心。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [loʊ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['siːdər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
And bow low as the young cedar before him ,
和 弓 低的 作为 这 年轻的 雪松 前 他 ,

像眼前这棵幼小的雪松一样深深鞠躬，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrpənt] [tʃɑːrm] [hɪm; ɪm] .
And as the serpent charm him .
和 作为 这 蛇 魅力 他 .

就像蛇迷惑了他一样。

[ɪf] [hiː; hi][ə'raɪz][ænd; ənd][stænd] ['feɪsɪŋ] [ðiː]
If he arise and stand facing thee
如果 他 出现 和 站立 面向 你

如果他起来，站在你面前

[ænd; ənd] [dæns] [lʌv] ['mænɪfest] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,
And dance love manifest before thee ,
和 舞蹈 爱 显现 前 你 ,

让爱在你面前翩翩起舞，

[ðen] [ɪz][ðə; ði]['aʊər] [kʌm] [fɔːr; fər][ðaɪ]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then is the hour come for thy union with him .
然后 是 这 小时 来 为了 你的 联盟 和 他 .

那时就是你与他结合的时刻。

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][flai][tuː; tə][set] [ʌp] [ðaɪ]['wɪgwɑːm]
" Then shall I fly to set up thy wigwam
" 然后 将 我 飞 到 放 向上 你的 圆锥形帐篷

“那时我将飞去为你搭建帐篷。”

[ʌv; əv] [daʊn] - [faɪn] ['doʊˌskɪn] , [bliːtʃt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
Of down - fine doeskin , bleached with love ,
的 向下 - 美好的 鹿皮 , 漂白 和 爱 ,

用细腻的鹿皮制成，饱含爱意地漂白，

[ðæt] ['meni] [sʌnz] [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɑːn][ɪn]['haɪdɪŋ][fɔːr; fər] [ðiː] , [[eɪt]]
That many suns I have worked on in hiding for thee , [8]
那 许多 太阳 我 有 工作 在 在 隐藏 为了 你 , [8]

我曾为你隐姓埋名地工作过那么多太阳[8]

[ænd; ənd]['glædli][ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

And	gladly	in	the	sand	before	it
和	乐意	在	这	沙	前	它

并且欣然地在沙滩上

[ðaʊ] [ʃælt] [set] [ðaɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ,

Thou	shalt	set	thy	lighted	candle	,
你	应	放	你的	照明	蜡烛	,

你要点燃蜡烛，

[ðaɪ] [tɔ:l] [praʊd] ['kænd(ə)l][ʌv; əv][goʊld] [ber] ['tæloʊ] ;

Thy	tall	proud	candle	of	gold	bear	tallow	;
你的	高的	自豪的	蜡烛	的	金子	熊	脂	;

你那高大骄傲的金色蜡烛燃烧着牛油；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft][wɜ:rdz]

And	if	he	come	to	thee	with	soft	words
和	如果	他	来	到	你	和	柔软的	字

如果他用温柔的话语来接近你

[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wu:] ['mædʒɪk] ,

With	words	of	wooing	magic	,
和	字	的	求爱	魔法	,

用充满魅力的甜言蜜语，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] ['beri] [ðaɪ]['kænd(ə)l] [fleɪm]

Then	shalt	thou	bury	thy	candle	flame
然后	应	你	埋葬	你的	蜡烛	火焰

然后你便要埋葬你的烛火

[ɪn][ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] [sændz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

In	the	yielding	sands	before	him	.
在	这	屈服	沙子	前	他	.

在他面前的松软沙地上。

" [ðen] [ɑ:rt] [ðaʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃi:ftənɪs] [ɪn] ['si:znz] [tu:; tə] [kʌm] ,

"	Then	art	thou	our	Chieftainess	in	seasons	to	come	,
"	然后	艺术	你	我们的	女酋长	在	季节	到	来	,

那么，在未来的岁月里，你就是我们的女酋长了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [ʃʊr] [hɑ:rt] [bi:t]

And	high	shall	thy	sure	heart	beat
和	高的	将	你的	当然	心	打

你那颗坚定的心必将高高跳动

[wɪð; wɪθ][praɪd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

With	pride	of	love	and	power	,
和	自豪	的	爱	和	力量	,

怀着爱与力量的骄傲，

[ænd; ənd] [swɪft] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [red] [blʌd] [rʌn] [ɪn] ['li:pɪŋ] [stri:mz]

And	swift	shall	thy	red	blood	run	in	leaping	streams
和	迅速	将	你的	红色的	血	跑步	在	跳跃	溪流

你的鲜血将奔涌如江河。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] - [haɪ] [taɪd][ʌv; əv] ['maɪti] ['tʃi:ftənz] .

With	the	flood	-	high	tide	of	mighty	Chieftains	.
和	这	洪水	-	高的	潮	的	强大的	酋长们	.

伴随着强大的酋长们的洪流。

" [breɪvz] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] ['meni] [streɪt] [sʌnz] [bi:; bi] ,

"	Braves	shall	thy	many	straight	sons	be	,
"	勇士队	将	你的	许多	直的	儿子们	是	,

“你的众多正直的儿子们必将成为勇士，

[greɪt] [tʃiːfs] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['ʌðər] [fɑːr][neiʃəns] ;
Great Chiefs who shall rule other far nations ;
伟大的 酋长们 WHO 将 规则 其他 远的 国家 ;

统治遥远国度的伟大酋长;

[ænd; ənd] [swiːt] [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [tɔːl] [strɔːŋ] ['wɪmɪn] [biː; bi]
And sweet shall thy tall strong women be
和 甜的 将 你的 高的 强的 女性 是

而你那些高挑强壮的女人，将会多么甜美?

[æz; əz][ðə; ði] [red] ['hʌni] - ['flaʊər] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
As the red honey - flower that grows in the forest ,
作为 这 红色的 蜂蜜 - 花 那 生长 在 这 森林 ,

就像生长在森林里的红色蜜花一样，

[ænd; ənd] [swɪft] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [biː; bi]
And swift shall their hearts be
和 迅速 将 他们的 心 是

他们的心将迅疾如飞

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn]
As the heart of the frightened fawn
作为 这 心 的 这 害怕 讨好

如同受惊小鹿的心脏

[ðæt] [liːps] [wɪð; wɪθ] ['feðərd] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntər] .
That leaps with feathered feet before the hunter .
那 跳跃 和 羽毛 脚 前 这 猎人 .

它用长着羽毛的脚在猎人面前跃起。

" ['medɪs(ə)n][mæn] , [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃʊr] ['medɪs(ə)n] ,
" Medicine Man , make me a sure medicine ,
" 药品 男人 , 制作 我 一个 当然 药品 ,

“巫医，请给我配制一种有效的药。”

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n] , [nuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,
A strong medicine , new to our people ,
一个 强的 药品 , 新的 到 我们的 人们 ,

一种强效药物，对我们人民来说是全新的。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [iːz] [maɪ] ['wɪri] [aɪz]
That shall ease my weary eyes
那 将 舒适 我的 厌倦 眼睛

那将抚慰我疲惫的双眼

[ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli] .
Of a red bird and a white lily .
的 一个 红色的 鸟 和 一个 白色的 百合 .

一只红鸟和一朵白百合。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ˌserɪ'moʊniəl] [dæns]
When the Harvest Ceremonial Dance
什么时候 这 收成 仪式 舞蹈

丰收仪式舞蹈

[wʌz; wəz][kraɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [[naɪn]]
Was cried through all the village , [9]
曾是 哭 通过 全部 这 村庄 , [9]

全村都哭了[9]

[wen] [naɪt] [krept] , ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði][bæts] [wɪŋ] ,
When night crept , silent as the bat's wing ,
什么时候 夜晚 悄悄地爬 , 沉默的 作为 这 蝙蝠的 翼 ,

夜幕降临，寂静无声，如同蝙蝠的翅膀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkətɪd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

From	the	blanketed	heart	of	the	forest	,
从	这	毯子	心	的	这	森林	,

从森林深处，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [lɑ:dʒ]

When	the	great	Assembly	Lodge
什么时候	这	伟大的	集会	小屋

当大会堂

[wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['feɪsɪz] ,

Was	lighted	and	filled	with	happy	faces	,
曾是	照明	和	已填	和	快乐的	面孔	,

灯火通明，到处都是笑脸。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men]

When	the	old	chiefs	and	the	wise	men
什么时候	这	老的	酋长们	和	这	明智的	男人

当老酋长和智者们

[hæd; həd]['spoʊkən] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][fæt]['hɑ:rvɪst] ,

Had	spoken	thanksgivings	for	fat	harvest	,
有	说	感恩节	为了	胖的	收成	,

曾为丰收表达感恩之情，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [kʌm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][traɪb][tu:; tə][rɪ'dʒɔɪs] ,

And	the	time	was	come	for	all	the	tribe	to	rejoice	,
和	这	时间	曾是	来	为了	全部	这	部落	到	麾	,

全族欢庆的时刻到了。

[fɜ:rst] [keɪm] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌmbliŋ] ['tʃɪldrən] ;

First	came	the	dance	of	the	little	stumbling	children	;
第一的	来了	这	舞蹈	的	这	小的	踉跄	孩子们	;

首先是蹒跚学步的孩子们的舞蹈；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['belɪd] [raʊnd] [feɪst] ['sɪriəs] ['tʃɪldrən] ,

The	little	fat	bellied	round	faced	serious	children	,
这	小的	胖的	肚子	圆形的	面对	严肃的	孩子们	,

那些胖乎乎、圆圆的、脸蛋严肃的小家伙们，

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [her] [ænd; ənd] ['wʌndər] [aɪz] ,

With	shining	black	hair	and	wonder	eyes	,
和	灼灼	黑色的	头发	和	想知道	眼睛	,

他有着闪亮的黑发和充满好奇的眼睛，

[ænd; ənd] ['flaʊər] [red] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [maʊðz] ,

And	flower	red	cheeks	and	mouths	,
和	花	红色的	脸颊	和	嘴	,

还有像花朵般红润的脸颊和嘴唇，

[ænd; ənd] [staʊt] [breθ] [laɪk] [ʃɔ:rt] [gʌsts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [wɪnd] .

And	stout	breath	like	short	gusts	of	North	Wind	.
和	肥硕	气息	喜欢	短的	阵风	的	北	风	.

呼吸粗重，如同北风的短促阵阵。

[wen] , [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [swɪft] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

When	,	worn	out	with	swift	dances	,
什么时候	,	磨损	出去	和	迅速	舞蹈	,

当，因快速的舞蹈而疲惫不堪时，

[ðeɪ] [roʊld] [ɪn][ðer; ðər][sɔ:ft] ['blæŋkits] ,

They	rolled	in	their	soft	blankets	,
他们	滚动	在	他们的	柔软的	毯子	,

他们蜷缩在柔软的毯子里，

[keɪm] [ðə; ði] [ʃaɪ] [jʊθs] - [dæns] ,
Came **the** **shy** **youths** **'** **dance** **,**
来 这 害羞的 青年 - 舞蹈 ,

羞涩的少年们跳起了舞，

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['groʊɪŋ] ['meidnz] -
And **the** **uncertain** **growing** **maidens** **'**
和 这 不确定 生长 少女们 -

以及那些不确定的、正在成长的少女们

[ɔ:l] ['breɪvli] ['tɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['neklisiz]
All **bravely** **tinkling** **little** **necklaces**
全部 勇敢地 叮叮当当 小的 项链

所有勇敢地发出叮当声的小项链

[ʌv; əv]['skwɜ:rəl][ænd; ənd] ['ræbɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd] [braɪt] [rer] ['ʃɛlz] .
Of **squirrel** **and** **rabbit** **teeth** **,** **and** **bright** **rare** **shells** **.**
的 松鼠 和 兔子 牙齿 , 和 明亮的 稀有的 贝壳 .

松鼠和兔子的牙齿，以及色彩鲜艳的珍稀贝壳。

[ðen] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['kerfəli] [treɪnd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
Then **danced** **the** **carefully** **trained** **young** **women** **,**
然后 跳舞 这 小心 受过训练 年轻的 女性 ,

然后，训练有素的年轻女子们跳起了舞。

[groʊn] [ænd; ənd][raɪp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] [lʌv] .
Grown **and** **ripe** **for** **the** **Harvest** **of** **love** **.**
生长 和 成熟 为了 这 收成 的 爱 .

已然成熟，等待着爱的收获。

[ɪn][ðer; ðər] [li:d] [aɪ][dɪd][æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'i:] .
In **their** **lead** **I** **did** **as** **my** **Mother** **had** **told** **me** **.**
在 他们的 带领 我 做过 作为 我的 母亲 有 讲述 我 .

在他们带领下，我按照母亲的吩咐做了。

[streɪt] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
Straight **I** **stood** **before** **the** **Great** **Sachem**
直的 我 站立 前 这 伟大的 酋长

我笔直地站在大酋长面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
And **the** **son** **of** **the** **pride** **of** **his** **heart** **.**
和 这 儿子 的 这 自豪 的 他的 心 .

以及他心中骄傲的儿子。

[haɪ] [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [praʊd] [paɪn] [tri:] ,
High **I** **lifted** **my** **head** **like** **a** **proud** **pine** **tree** **,**
高的 我 抬起 我的 头 喜欢 一个 自豪的 松树 树 ,

我高高昂起头，像一棵骄傲的松树。

[ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] ['breɪsləts] [ʌv; əv] [bi:dz] [-]
And **softly** **I** **shook** **my** **bracelets** **of** **beads** **[** **10** **]**
和 轻轻 我 摇晃 我的 手镯 的 珠子 [-]

我轻轻地摇晃着我的珠子手链[10]

[ænd; ənd] ['rætld] [maɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [blu:] [ʃel] ,
And **rattled** **my** **necklace** **of** **blue** **shell** **,**
和 摇晃 我的 项链 的 蓝色的 壳 ,

我摇晃着我的蓝色贝壳项链，

[ænd; ənd] ['rʌsld] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn]['frɪndʒɪz]
And **rustled** **the** **porcupine** **fringes**
和 沙沙作响 这 豪猪 边缘

刺猬毛的鬃毛沙沙作响

[ʌv; əv][maɪ][faɪn][roʊb][ʌv; əv] ['jeloʊ] ,
Of my fine robe of yellow ,
的 我的 美好的 长袍 的 黄色的 ,

我那件漂亮的黄色长袍，

[ɪn]['mju:zɪk][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['si:krət] ['wɪspərɪŋ]
In music like the little secret whispering
在 音乐 喜欢 这 小的 秘密 耳语

就像音乐中那小小的秘密低语

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [græs] ['ʌndər] ['pæsɪŋ] [fi:t] .
Among the dry grass under passing feet .
之中 这 干燥 草 在下面 通过 脚 .

在走过的脚下，干草丛中。

[aɪ][spoʊk][æz; əz][aɪ][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] :
I spoke as I had always been taught by my Mother :
我 辐 作为 我 有 总是 到过 教授 经过 我的 母亲 :

我按照母亲一直教导我的方式说话：

" [greɪt] [tʃi:f] , [grænt] [ðæt] [aɪ] [dæns] [bɪ'fɔ:r] [ði:]
" Great Chief , grant that I dance before thee
" 伟大的 首席 , 授予 那 我 舞蹈 前 你

伟大的酋长，请允许我向您跳舞

[ðə; ði] ['wʊmənz] [lʌv] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] - ,
The Woman's Love Dance of the brave Mandanas ,
这 女性的 爱 舞蹈 的 这 勇敢的 - ,

勇敢的曼达纳人的女人之爱之舞

[ə; eɪ] [dæns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd]
A dance that I have learned
一个 舞蹈 那 我 有 学习

我学会的一种舞蹈

[frʌm; frəm][ðə; ði][swɪft] [fi:t] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] .
From the swift feet of my Mother .
从 这 迅速 脚 的 我的 母亲 .

来自我母亲轻快的脚步。

" ['sɜ:rtʃɪŋli] , [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn]
" Searchingly , the Great Sachem looked at his son
" 仔细地 , 这 伟大的 酋长 看起来 在 他的 儿子

大酋长凝视着他的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ]
And his son looked at me with understanding
和 他的 儿子 看起来 在 我 和 理解

他的儿子用理解的眼神看着我。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [saɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
And made a swift sign to his Father ;
和 制成 一个 迅速 符号 到 他的 父亲 ;

他立刻向父亲做了个手势；

[soʊ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
So raising his hands of authority ,
所以 提高 他的 双手 的 权威 ,

于是他举起双手，摆出权威的姿态，

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [kraɪd] [ə'laʊd] :
The Great Sachem cried aloud :
这 伟大的 酋长 哭 大声 :

大酋长高声喊道：

" - , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃiːf] [waɪt] [wʊlf] ,
" Yiada , daughter of Chief White Wolf ,
" - , 女儿 的 首席 白色的 狼 ,

"白狼酋长的女儿伊阿达，

[wɪl] [dæns] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Will dance the Woman's Dance of the Mandanas ,
将要 舞蹈 这 女性的 舞蹈 的 这 - ,

将跳曼达那女子舞，

[let] [ɔːl] ['ʌðər] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Let all others be seated .
让 全部 其他的 是 坐着 .

其他人请坐。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
I have said it !
我 有 说 它 !

我已经说过了！

" [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɑːrt] [red] [ɑːn][lɪp][ænd; ənd] [tʃiːk]
" Alone , with the blood of heart red on lip and cheek
" 独自的 , 和 这 血 的 心 红色的 在 唇 和 脸颊

"独自一人，心血染红了唇颊。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][maɪ] ['æskɪŋ] [hɑːrt]
And with the pride of my asking heart
和 和 这 自豪 的 我的 问 心

我怀着骄傲的心，向上帝祈求。

['biːtɪŋ] [laɪk] [wɪŋz] [ɑːn][maɪ] [laɪt] [fiːt] ,
Beating like wings on my light feet ,
殴打 喜欢 翅膀 在 我的 光 脚 ,

轻盈的脚步像翅膀一样拍打着，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ['kiːpɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
With my Mother keeping time for me ,
和 我的 母亲 保持 时间 为了 我 ,

母亲为我计时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['fɔːrɪst] ,
As she did in the secret forest ,
作为 她 做过 在 这 秘密 森林 ,

就像她在秘密森林里做的那样，

['sloʊli] [aɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dæns]
Slowly I stepped into the great dance
缓慢地 我 步 进入 这 伟大的 舞蹈

我缓缓步入这场盛大的舞蹈。

[ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [lændz] ; [-]
Of the Mandanas , of the peace lands ; [11]
的 这 - , 的 这 和平 土地 ; [-]

曼达那人，和平之地；[11]

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [lʌv] ['medɪs(ə)n]
The strongest love medicine
这 最强 爱 药品

最强效的爱情药

['evər] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][waɪld] ['wɪmɪn] .
Ever measured by the feet of wild women .
曾经 测量 经过 这 脚 的 荒野 女性 .

永远以野性女人的脚来衡量。

[æz; əz][aɪ] [dɑ:nst] , ['i:v(ə)n][æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [toʊld][ˌem 'i:]

As	I	danced	,	even	as	my	Mother	had	long	told	me
作为	我	跳舞	,	甚至	作为	我的	母亲	有	长的	讲述	我

当我跳舞时，正如我母亲很久以前告诉我的那样

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] ['evər] ['spaɪɪŋ]

I	kept	my	eyes	ever	spying
我	保留	我的	眼睛	曾经	间谍活动

我一直睁大眼睛四处窥视。

[di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] .

Deep	into	the	eyes	of	Mountain	Lion	.
深的	进入	这	眼睛	的	山	狮子	.

深入山狮的双眼。

[wen] [ðə; ði] [dæns] [gru:] [tu:; tə][ɪts] ['swɪftəst] ['waɪldɪst][noʊt] ,

When	the	dance	grew	to	its	swiftest	wildest	note	,
什么时候	这	舞蹈	生长	到	它是	最快	最狂野的	笔记	,

当舞蹈发展到最迅猛、最狂野的阶段时，

[wen] [maɪ] [praʊd] [hed] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti]

When	my	proud	head	of	certainty
什么时候	我的	自豪的	头	的	肯定

当我骄傲的自信之首

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪlɪŋ] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [haɪ] ['lɪftɪd] ,

And	my	willing	arms	were	high	lifted	,
和	我的	愿意的	武器	是	高的	抬起	,

我高举着双臂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd] [blu:] [ʃel]

And	the	beads	and	obsidian	and	blue	shell
和	这	珠子	和	黑曜石	和	蓝色的	壳

还有珠子、黑曜石和蓝贝壳

['tɪŋkəld] [sɔ:ft] ['sɪŋɪŋ] , [laɪk] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] ,

Tinkled	soft	singing	,	like	falling	rain	,
叮叮当当	柔软的	歌唱	,	喜欢	坠落	雨	,

轻柔的歌声，如同雨滴落下。

['maʊnt(ə)n]['laɪən] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]

Mountain	Lion	sprang	to	his	feet
山	狮子	弹簧	到	他的	脚

山狮猛地站了起来

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

And	came	down	in	the	firelight	before	me	.
和	来了	向下	在	这	火光	前	我	.

他走下山来，沐浴着火光，来到我面前。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

With	no	knowledge	of	the	dance	of	the	Mandanas	,
和	不	知识	的	这	舞蹈	的	这	-	,

对曼达那人的舞蹈一无所知，

[ænd; ənd][noʊ] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][step][ɔ:r][ʌv; əv]['pɑ:stʃər] ,

And	no	teaching	of	step	or	of	posture	,
和	不	教学	的	步	或者	的	姿势	,

而且不教授步法或姿势，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][streɪndʒ] ['meʒərz]

He	fell	into	the	strange	measures
他	跌倒	进入	这	奇怪的	措施

他陷入了奇怪的境地

[ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ;
That my Mother had taught me ;
那 我的 母亲 有 教授 我 ;

这是我母亲教我的;

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ə'pɑ:n] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [nɪr] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,
With eyes upon eyes and heart near to heart ,
和 眼睛 之上 眼睛 和 心 靠近 到 心 ,

目光交汇，心心相印

['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd]['faɪər] ['fleɪmɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l]
Facing in the wide fire flaming circle
面向 在 这 宽的 火 炽盛 圆圈

面向广阔的火焰圆圈

[wer] ['enviəs] ['feɪsɪz] [kept] [wɑ:tʃ] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,
Where envious faces kept watch upon us ,
在哪里 羡慕 面孔 保留 手表 之上 我们 ,

嫉妒的面孔注视着我们，

[wi:; wi] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['wʌndər] [dæns]
We danced the wonder dance
我们 跳舞 这 想知道 舞蹈

我们跳了奇妙的舞蹈

[ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [fʊl] ['wʊmənhʊd] .
Of the hour of full womanhood .
的 这 小时 的 满的 女性 .

那是女性完全成熟的时刻。

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

['hi:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Healer of the hearts of the Mandanas ,
治疗师 的 这 心 的 这 - ,

曼达纳人心灵的治愈者

[ðer; ðər] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['meidnz]
There , facing the chiefs and maidens
那里 , 面向 这 酋长们 和 少女们

在那里，面对着酋长和少女们

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [traɪb] , [-]
Of a thousand lodges of our tribe , [12]
的 一个 千 旅馆 的 我们的 部落 , [-]

我们部落有上千个营地，[12]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ['ki:nli] ['wɑtʃɪŋ]
With the Great Sachem keenly watching
和 这 伟大的 酋长 敏锐地 观看

大酋长正密切注视着

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] ,
On his high throne of great power ,
在 他的 高的 王座 的 伟大的 力量 ,

在他至高无上的权力宝座上，

['deərɪst] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ]['aʊər]
Darest say that was not my hour
敢于 说 那 曾是 不是 我的 小时

敢说那不是我的时刻吗?

[maɪ] ['raɪtf(ə)l] [muːn] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ?
My rightful moon of exultation ?
我的 正当的 月亮 的 大喜 ?

我应得的喜悦之月?

[wen] [aɪ] [lʊkt] , [nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
When I looked , near the close of the dance ,
什么时候 我 看起来 , 靠近 这 关闭 的 这 舞蹈 ,

当我看向舞会尾声时,

[tɔːrd] [maɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns]
Toward my Mother for guidance
朝向 我的 母亲 为了 指导

向母亲寻求指引

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [swɪft] ['hæpi] [saɪn] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] ;
She gave me the swift happy sign of birds flying ;
她 给予 我 这 迅速 快乐的 符号 的 鸟类 飞行 ;

她给了我一个像鸟儿飞翔般迅捷而快乐的信号;

[soʊ][aɪ] [kɔːt] [ðæt] ['dʒɔɪfl] [saɪn]
So I caught that joyful sign
所以 我 捕捉 那 快乐 符号

于是我捕捉到了那个令人欣喜的信号。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['meidnz] .
And I gave it to the waiting maidens .
和 我 给予 它 到 这 等待 少女们 .

我把它给了等候的侍女们。

[laɪk] ['hoʊmɪŋ] ['swɔləuz] [ðeɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ;
Like homing swallows they swept around me ;
喜欢 归巢 燕子 他们 扫荡 大约 我 ;

它们像归巢的燕子一样在我周围盘旋;

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [keɪm] ['stæmpɪŋ] ,
The young Braves came stamping ,
这 年轻的 勇士队 来了 冲压 ,

年轻的勇士们昂首阔步地走了过来,

[laɪk] ['roʊˌbʌk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʌz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
Like roebucks before the does of Spring ,
喜欢 狍鹿 前 这 做 的 春天 ,

就像春天来临前的小鹿一样,

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dæns]
Then all of us changed the dance
然后 全部 的 我们 已更改 这 舞蹈

然后我们都改变了舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
To the love measures of the Canawacs .
到 这 爱 措施 的 这 - .

致卡纳瓦克人的爱情准则。

[wen] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['meidnz]
When the chattering maidens
什么时候 这 喋喋不休 少女们

当喋喋不休的少女们

[went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] ['mʌðərz] ,
Went back to their waiting mothers ,
去 后退 到 他们的 等待 母亲们 ,

他们回到了等候着他们的母亲身边。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [praʊd]

I	stood	there	tall	and	straight	and	proud
我	站立	那里	高的	和	直的	和	自豪的

我挺直身子，骄傲地站在那里。

[freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

Fresh	as	the	wing	of	the	eagle	,
新鲜的	作为	这	翼	的	这	鹰	,

像雄鹰的翅膀一样清新，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ʌv; əv] [dɑːn]

From	the	highest	peak	of	dawn
从	这	最高	顶峰	的	黎明

从黎明最高的山峰

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

Eye	to	eye	,	face	to	face	with	Mountain	Lion	.
眼睛	到	眼睛	,	脸	到	脸	和	山	狮子	.

与美洲狮面对面，四目相对。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] [diːp] ['ɪntuː] [maɪ] [aɪz]

His	eyes	burned	deep	into	my	eyes
他的	眼睛	烧伤	深的	进入	我的	眼睛

他的目光深深地盯着我的眼睛。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['paʊər] .

With	a	look	of	quivering	power	.
和	一个	看	的	颤抖	力量	.

眼神中透着一股颤抖的力量。

['medɪs(ə)n] [mæn] , ['deərɪst] [ðaʊ] [seɪ]

Medicine	Man	,	darest	thou	say
药品	男人	,	敢于	你	说

巫医，你敢说

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ?

That	was	not	the	great	understanding	?
那	曾是	不是	这	伟大的	理解	?

那不是伟大的共识吗?

[soʊ] [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

So	when	all	of	the	others
所以	什么时候	全部	的	这	其他的

所以当其他所有人都.....

[went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [-]

Went	on	with	the	Dance	of	Thanksgiving	,	[	13	]
去	在	和	这	舞蹈	的	感恩	,	[	-	]

继续跳感恩节舞[13]

[sɔːft] [æz; əz] [ðə; ði] ['veɪlɪŋ] [mɪsts]

Soft	as	the	veiling	mists
柔软的	作为	这	面纱	薄雾

轻柔如薄雾

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪm] [brest] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [medəuz]

From	the	dim	breast	of	evening	meadows
从	这	暗淡	胸部	的	晚上	草地

从傍晚草地的昏暗深处

[aɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [haʊs]

I	slipped	from	the	Council	House
我	滑倒了	从	这	理事会	房子

我从市政厅溜了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [fluː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] .

And	I	flew	to	our	lodge	.
和	我	飞翔	到	我们的	小屋	.

然后我飞回了我们的旅馆。

[wɪð; wɪθ][hændz][ʌv; əv] [haɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

With	hands	of	high	satisfaction
和	双手	的	高的	满意

双手满载而归，非常满意

[maɪ] ['mʌðər] [set][maɪ]['wɪgwɑːm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] .

My	Mother	set	my	wigwam	beside	her	lodge	.
我的	母亲	放	我的	圆锥形帐篷	旁	她	小屋	.

我母亲把我的圆锥形帐篷搭在了她的小屋旁边。

[aɪ] ['laɪtɪd] [maɪ][tɔːl] ['hæpi] ['kænd(ə)l][ʌv; əv] [ber] [fæt] ;

I	lighted	my	tall	happy	candle	of	bear	fat	;
我	照明	我的	高的	快乐的	蜡烛	的	熊	胖的	;

我点燃了我那根高高的、快乐的熊油蜡烛;

[aɪ]['oʊpənd][maɪ] ['dɔːrweɪ] [waɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [muːn] ;

I	opened	my	doorway	wide	to	the	friendly	moon	;
我	打开	我的	门口	宽的	到	这	友好的	月亮	;

我敞开大门，迎接皎洁的月亮;

[diːp] [ɪn][ðə; ði][sændz][aɪ][set][maɪ] [lʌv] [laɪt] [tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] .

Deep	in	the	sands	I	set	my	love	light	to	burning	.
深的	在	这	沙子	我	放	我的	爱	光	到	燃烧	.

在沙滩深处，我点燃了我的爱之火。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] ['weɪtɪd] — [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [aɪ] ['weɪtɪd] ,

And	there	I	waited	—	long	and	long	I	waited	,
和	那里	我	等待	—	长的	和	长的	我	等待	,

于是我就在那里等着——我等了很久很久，

[ɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt]

In	burning	eagerness	of	heart
在	燃烧	渴望	的	心

在炽热的心

[ˊtrebliŋli] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [breθ]

Tremblingly	listening	with	each	breath
颤抖地	聆听	和	每个	气息

随着每一次呼吸，颤抖地倾听。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃʊr] [step][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] .

For	the	sure	step	of	Mountain	Lion	.
为了	这	当然	步	的	山	狮子	.

山狮迈出的稳健步伐。

[ðen] , ['medɪs(ə)n][mæn] ,

Then	,	Medicine	Man	,
然后	,	药品	男人	,

然后，巫医

[wɪð; wɪθ] [blæk] ['æŋgərd] [saɪn] [tɔːk]

With	black	angered	sign	talk
和	黑色的	愤怒	符号	讲话

带着愤怒的黑色标语牌说话

[ænd; ənd] [fɪrs] [aɪz] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] ['faɪər] ,

And	fierce	eyes	of	leaping	fire	,
和	凶猛的	眼睛	的	跳跃	火	,

还有那双如同跃动火焰般凶狠的眼睛，

[keɪm] [maɪ][stɔːrm] ['drɪvn] ['mʌðər] .
Came **my** **storm** **driven** **Mother** **.**
来 我的 风暴 驱动 母亲 .

我那饱经风霜的母亲来了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ,
As **she** **came** **toward** **me** **,**
作为 她 来了 朝向 我 ,

她朝我走来时，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [wɪnd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['siːdəz] ,
Like **a** **killing** **wind** **uprooting** **the** **cedars** **,**
喜欢 一个 杀 风 连根拔起 这 雪松 ,

就像狂风将雪松连根拔起一样，

[ə'roʊz] [haɪ] ['klæmər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] .
Arose **high** **clamour** **from** **the** **Council** **Lodge** **.**
出现 高的 叫嚣 从 这 理事会 小屋 .

议会小屋里传来一阵喧闹声。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp][maɪ]['hoʊpf(ə)l] ['weɪtɪŋ] ['kænd(ə)l] ,
She **caught** **up** **my** **hopeful** **waiting** **candle** **,**
她 捕捉 向上 我的 充满希望 等待 蜡烛 ,

她接住了我满怀希望等待的蜡烛，

[maɪ] ['lɪvɪŋ] [lʌv] ['toʊkən][tuː; tə]['maʊnt(ə)n]['laɪən] , [maɪ][mæn] ,
My **living** **love** **token** **to** **Mountain** **Lion** **,** **my** **man** **,**
我的 活的 爱 令牌 到 山 狮子 , 我的 男人 ,

我献给我爱人"山狮"的活生生的爱的信物

[ʃiː; ʃi] ['berid] [ɪts] [fleɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sændz] ,
She **buried** **its** **flame** **deep** **in** **the** **white** **sands** **,**
她 埋葬 它是 火焰 深的 在 这 白色的 沙子 ,

她将火焰深深埋葬在白沙之中。

[ɪn][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
In **rage** **she** **thrust** **it** **from** **her** **,**
在 愤怒 她 推力 它 从 她 ,

她愤怒地将它从她体内抽出。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʃʌt] [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [dɔːz] [-]
She **snatched** **shut** **the** **welcoming** **doors** **[** **14** **]**
她 抢夺 关闭 这 欢迎 门 [-]

她猛地关上了那扇欢迎的门[14]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər]
Before **the** **eyes** **of** **anguish** **of** **my** **Mother**
前 这 眼睛 的 痛苦 的 我的 母亲

在母亲痛苦的目光中

[ʌv; əv][maɪ] ['wɪlɪŋ] ['doʊˌskɪn]['wɪgwɑːm] ,
Of **my** **willing** **doeskin** **wigwam** **,**
的 我的 愿意的 鹿皮 圆锥形帐篷 ,

我心甘情愿的鹿皮帐篷，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrʃ] [loʊ] [vɔɪst] - [tʌŋ]
And **in** **the** **harsh** **low** **voiced** **Canawac** **tongue**
和 在 这 残酷的 低的 配音 - 舌头

用卡纳瓦克人那种低沉沙哑的嗓音说

[ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['tʃoʊkɪŋ] ['æŋgər] :
She **cried** **to** **me** **in** **choking** **anger** **:**
她 哭 到 我 在 窒息 愤怒 :

她带着哽咽的愤怒向我哭诉：

" [woʊ][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !
" **Woe is upon us !**
" 悲哀 是 之上 我们 !

祸哉!

[st'reɪndʒəz][hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
Strangers have reached us .
陌生人 有 达到 我们 .

陌生人联系上了我们。

[kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [frʌm; frəm] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,
Comes a great Chief from tribes of the far North ,
来 一个 伟大的 首席 从 部落 的 这 远的 北 ,

一位来自遥远北方部落的伟大酋长来了,

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] - ,
From the camps of the powerful Killimacs ,
从 这 营地 的 这 强大的 - ,

来自强大的基利马克人的营地,

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][fairz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][gɑːd] ;
From the home fires of the Ice God ;
从 这 家 火灾 的 这 冰 上帝 ;

来自冰神的家园之火;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [snoʊ] [waɪt] ['poʊni]
And with him on a snow white pony
和 和 他 在 一个 雪 白色的 小马

他骑着一匹雪白的小马。

[raɪdz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪv(ə)n] ['herd] ['dɔːtər] ,
Rides his beautiful raven haired daughter ,
骑行 他的 美丽的 乌鸦 头发 女儿 ,

他骑着他那美丽的黑发女儿,

[ə; eɪ] [tɔːl] [praʊd] ['prɪnses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːrlaɪk]['neɪʃ(ə)n] .
A tall proud Princess of a great warlike nation .
一个 高的 自豪的 公主 的 一个 伟大的 好战 国家 .

一位身材高挑、骄傲自大的公主,来自一个强大而好战的国家。

" [ðɪs] [naɪt] ['maʊnt(ə)n]['laɪən] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] :
" **This night Mountain Lion will not come to thee :**
" 这 夜晚 山 狮子 将要 不是 来 到 你 :

"今夜,山狮不会来找你:

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæz; həz][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [st'reɪndʒəz] .
His father has sent him to serve the rich strangers .
他的 父亲 有 发送 他 到 服务 这 富有的 陌生人 .

他父亲派他去服侍那些富有的陌生人。

[get] [ðiː] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ]
Get thee back to thy place in the Council Lodge
得到 你 后退 到 你的 地方 在 这 理事会 小屋

回到你在议事厅的位置去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['venəm] [tɪpt] ['fɪŋgər] ['pɔɪntərz] [mɪs] [ðiː] ,
Before the venom tipped finger pointers miss thee ,
前 这 毒液 倾斜 手指 指针 错过 你 ,

在那些带毒液的指尖错过你之前,

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tɔːk] ,
For there will be great feasting and much talk ,
为了 那里 将要 是 伟大的 盛宴 和 很多 讲话 ,

因为届时将有盛大的宴席和许多谈话,

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] .

The	rejoicing	will	last	for	many	suns	and	moons	.
这	欢欣鼓舞	将要	最后的	为了	许多	太阳	和	月亮	.

这份喜悦将持续许多个日月。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [dæns] [ʌv; əv] [ə'lʊrmənt]

It	was	the	wrong	time	for	thy	dance	of	allurement
它	曾是	这	错误的	时间	为了	你的	舞蹈	的	诱惑

你那魅惑之舞的时机不对。

[ðaɪ] ['meɪd(ə)n] ['prɑːfər] [ʌv; əv] ['praɪdfl] ['lʌvɪŋ] ,

Thy	maiden	proffer	of	prideful	loving	,
你的	少女	报价	的	骄傲的	爱	,

你那骄傲而充满爱意的少女献身，

[bʌt; bət] [aɪ] , [ðaɪ] ['mʌðər] , [tɔːt] [ðiː] [ðaɪ] [ʌn'duːɪŋ] ,

But	I	,	thy	Mother	,	taught	thee	thy	undoing	,
但	我	,	你的	母亲	,	教授	你	你的	撤销	,

但我，你的母亲，却教会了你毁灭自己的方法。

[aɪ] , [ðaɪ] ['mʌðər] , [geɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [saɪn] .

I	,	thy	Mother	,	gave	to	thee	the	sign	.
我	,	你的	母亲	,	给予	到	你	这	符号	.

我，你的母亲，给了你这个信号。

" [ðen] , ['medɪs(ə)n] [mæn] ,

"	Then	,	Medicine	Man	,
"	然后	,	药品	男人	,

然后，巫医，

[æz; əz] [fɪrs] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æz; əz] ['evər] [tɔːr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

As	fierce	a	storm	as	ever	tore	the	forest	,
作为	凶猛的	一个	风暴	作为	曾经	撕裂	这	森林	,

一场猛烈的风暴席卷了森林，前所未有。

[æz; əz] ['evər] [pɪtʃt] [ðə; ði] [siː] [haɪ] [ɪn] [waɪld] ['fjʊri] ,

As	ever	pitched	the	sea	high	in	wild	fury	,
作为	曾经	投球	这	海	高的	在	荒野	愤怒	,

如同以往一样，大海汹涌澎湃，狂怒不已。

[broʊk] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [ɪts] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] .

Broke	in	my	heart	,	leaping	to	flee	its	lodging	place	.
打破	在	我的	心	,	跳跃	到	逃跑	它是	住宿	地方	.

心碎欲裂，我迫不及待地想要逃离它的栖身之处。

[aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [-]

I	lifted	my	head	high	,	and	proudly	and	silently	[	15	]
我	抬起	我的	头	高的	,	和	自豪地	和	默默	[	-	]

我昂起头，骄傲而默默地[15]

[aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [muːn] [taɪd] ,

I	stepped	into	the	moon	tide	,
我	步	进入	这	月亮	潮	,

我踏入了月潮之中，

[bʌt; bət] [aɪ] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] - ['oʊvər] ['sɪknəs] ,

But	I	trembled	and	shook	with	all	-	over	sickness	,
但	我	颤抖	和	摇晃	和	全部	-	超过	疾病	,

但我浑身颤抖，恶心想吐。

[maɪ] [blʌd] [ræn] [hɑːt] ['æŋgri] [gʌʃiz] ,

My	blood	ran	hot	angry	gushes	,
我的	血	跑	热的	生气的	滔滔不绝	,

我的血液滚烫愤怒地涌出，

[ænd; ənd][aɪ] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [peɪn]
And I , who had never known pain
和 我 , WHO 有 绝不 已知 疼痛

而我，从未感受过痛苦。

[ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] ,
In any part of my strong body ,
在 任何 部分 的 我的 强的 身体 ,

在我强壮身体的任何部位，

[naʊ] [felt] [ɪts] ['rendɪŋ] ['ærəus]
Now felt its rending arrows
现在 毛毡 它是 渲染 箭头

现在感受到了它撕裂的箭矢

['terɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [sɪk] ['tɔːrtʃər] ,
Tearing my heart in sick torture ,
撕裂 我的 心 在 生病的 酷刑 ,

这让我心如刀绞，痛苦不堪。

[æz; əz][aɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['restləs] ['wɪspərɪŋ] ['fɔːrɪst]
As I crept through the restless whispering forest
作为 我 悄悄地爬 通过 这 不安 耳语 森林

我蹑手蹑脚地穿过那片躁动不安、低语连绵的森林。

[wer] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['jeloʊ] [liːvz]
Where the wise old yellow leaves
在哪里 这 明智的 老的 黄色的 树叶

睿智的老黄叶所在之处

[tɔːkt] ['oʊvər][maɪ] [ʃeɪm] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]
Talked over my shame with each other
谈话 超过 我的 耻辱 和 每个 其他

我们互相倾诉了我的羞耻感

[ænd; ənd] ['evri] ['mɑːkɪŋ] ['fɪŋgər][ʌv; əv] [naɪt]
And every mocking finger of night
和 每一个 嘲讽 手指 的 夜晚

以及夜晚每一根嘲弄的手指

['pɔɪntɪd] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][maɪ] ['wuːndɪd] [saɪd] .
Pointed in derision at my wounded side .
尖 在 嘲笑 在 我的 受伤 边 .

他嘲讽地指着我受伤的肋部。

[aɪ] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ]
I crept back to the Council Lodge
我 悄悄地爬 后退 到 这 理事会 小屋

我蹑手蹑脚地回到了议会小屋。

[stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænθər] [fendɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kʌbz] ,
Still as a panther fending for her cubs ,
仍然 作为 一个 豹 防御 为了 她 幼崽 ,

仍然像一只保护幼崽的母豹一样，

[aɪ] [slɪpt] [ɪn] [ˌʌn'siːn] [baɪ] ['eni] ,
I slipped in unseen by any ,
我 滑倒了 在 看不见 经过 任何 ,

我悄悄溜了进去，没人看见。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
And took up my place among the young women .
和 采取 向上 我的 地方 之中 这 年轻的 女性 .

于是，我加入了年轻女性的行列。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] ['paʊər]
On the high throne of power
在 这 高的 王座 的 力量

在权力至高的宝座上

[bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['seɪtʃəm] , [stɔːrm] [wɪnd] ,
Beside our Great Sachem , Storm Wind ,
旁 我们的 伟大的 酋长 , 风暴 风 ,

在我们伟大的酋长暴风旁边，

[sæt] [ə; eɪ] [tɔːl] [tʃiːf] ['treɪlɪŋ] [rɪtʃ] [roʊbz]
Sat a tall Chief trailing rich robes
星期六 一个 高的 首席 尾随 富有的 长袍

一位身材高大的酋长坐在那里，身披华丽的长袍。

[ʌv; əv] [waɪt] [fɑːks] , ['siːlskɪn] , [ænd; ənd] [waɪt] [ber] .
Of white fox , sealskin , and white bear .
的 白色的 狐狸 , 海豹皮 , 和 白色的 熊 .

由白狐皮、海豹皮和白熊皮制成。

[ə; eɪ] [praʊd] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [feɪs] ,
A proud Chief of savage face ,
一个 自豪的 首席 的 野蛮的 脸 ,

一位面目狰狞、骄傲的酋长

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['nekləs] [ʌv; əv] ['iːgəlz] - [klɔːz] ,
Weighted with a heavy necklace of eagles ' - claws ,
加权 和 一个 重的 项链 的 老鹰 ' - 爪子 ,

他脖子上挂着一条沉重的鹰爪项链，

['meni] [elk] [tiːθ] , [ænd; ənd]['laɪən] ['tælən] ,
Many elk teeth , and lion talons ,
许多 麋鹿 牙齿 , 和 狮子 利爪 ,

许多麋鹿牙齿和狮子爪子，

['hæŋɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .
Hanging across his broad shoulders .
绞刑 穿过 他的 广阔 肩膀 .

挂在他宽阔的肩膀上。

['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
Standing still and straight before them ,
常设 仍然 和 直的 前 他们 ,

笔直地站在他们面前，一动不动，

[fɜːrst] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['wʊmən] . [-]
First , I saw the stranger woman . [16]
第一的 , 我 锯 这 陌生人 女士 . [-]

首先，我看到了那个陌生的女人。[16]

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,
I heard the deep voice of her father ,
我 听到 这 深的 嗓音 的 她 父亲 ,

我听到了她父亲低沉的声音，

[toʊnd] [tuː; tə][sɔːft] [tɔːk] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [piːs] ['kaunslz] ,
Toned to soft talk , as among peace councils ,
色调 到 柔软的 讲话 , 作为 之中 和平 议会 ,

语气变得温和，就像在和平会议中一样。

[wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd] ['tʃiːftənz]
When he told the Great Sachem and Chieftains
什么时候 他 讲述 这 伟大的 酋长 和 酋长们

当他告诉大酋长和众酋长时

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] - :

And	all	the	watching	Canawacs	:
和	全部	这	观看	-	:

所有观看比赛的加拿大人:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] , [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [traɪbz] ,

"	This	is	my	daughter	,	a	Princess	of	seven	tribes	,
"	这	是	我的	女儿	,	一个	公主	的	七	部落	,

这是我的女儿，一位七大部落的公主，

[ʃiː; ʃi] [huː] [kæn; kən] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] ,

She	who	can	run	with	the	foot	of	the	hare	,
她	WHO	能	跑步	和	这	脚	的	这	野兔	,

她能像兔子一样奔跑，

[huː] [kæn; kən] [dæns] [æz; əz][ðə; ði][goʊld][bɜːrtʃ] [liːvz] ,

Who	can	dance	as	the	gold	birch	leaves	,
WHO	能	舞蹈	作为	这	金子	桦木	树叶	,

谁能像金桦树叶一样翩翩起舞?

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθlænd] ;

When	spring	comes	stealing	from	the	Southland	;
什么时候	春天	来	偷窃	从	这	南地	;

当春天悄悄地从南方悄悄来临;

[huː] [kæn; kən] [gaɪd] [ðə; ði] [swɪft] [kə'nuːz] ['ʃʊrli]

Who	can	guide	the	swift	canoes	surely
WHO	能	指导	这	迅速	独木舟	一定

谁能驾驭疾驰的独木舟?

[ænd; ənd][raɪd][ðə; ði][waɪld]['pəuniz][ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

And	ride	the	wild	ponies	on	the	chase	,
和	骑	这	荒野	小马	在	这	追赶	,

骑着野马去追逐,

[huːz] ['fɪŋgərz][ɑːr; ər] ['skɪlfl] [ɪn]['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] ,

Whose	fingers	are	skilful	in	basket	weaving	,
谁	手指	是	熟练	在	篮子	编织	,

谁的手指擅长编织篮子?

[ɪn] ['biːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['ɔrnəmənts] .

In	beading	,	and	braiding	,	and	polishing	ornaments	.
在	串珠	,	和	编织	,	和	抛光	装饰品	.

串珠、编织和抛光饰品。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['frendʃɪp]

She	comes	with	me	to	make	the	friendship
她	来	和	我	到	制作	这	友谊

她和我一起来建立友谊

[ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [blʌd] ;

Of	a	people	of	her	mother's	blood	;
的	一个	人们	的	她	母亲的	血	;

出自她母亲的血脉;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [held]['seɪkrɪd]

And	her	name	is	a	name	held	sacred
和	她	姓名	是	一个	姓名	握住	神圣

她的名字被视为神圣的名字。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Among	all	the	tribes	at	peace	with	us	.
之中	全部	这	部落	在	和平	和	我们	.

在所有与我们和平相处的部落中。

[laɪk] ['mjuːzɪk][ðer; ðər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [smuːð] [tʌŋ]
Like music there fell from his smooth tongue
喜欢 音乐 那里 跌倒 从 他的 光滑的 舌头

他的舌尖吐出如音乐般的话语

[ə; eɪ] [neɪm] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][waɪz] - ,
A name well known to council wise Canawacs ,
一个 姓名 出色地 已知 到 理事会 明智的 - ,

一个在议会中颇具智慧的加拿大人耳熟能详的名字

- - - - - — [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] —
' Coüy - oüy ' — a breath of sweetness —
- - - - - — 一个 气息 的 甜味 —

“Coüy-oüy”——一股甜蜜的气息——

[hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪzi] [brʊk]
He spoke it like the easy tongue of a lazy brook
他 辐 它 喜欢 这 简单的 舌头 的 一个 懒惰的 溪

他说这话就像一条懒洋洋的小溪在轻声细语。

['sɔːftli] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɪts][bed] .
Softly singing among the small stones of its bed .
轻轻 歌唱 之中 这 小的 石头 的 它是 床 .

它轻声吟唱着，床下是细小的鹅卵石。

[ðen] ['evri] - [rɪ'membər] [ðə; ði][dɑːrk] [deɪz]
Then every Canawac remembered the dark days
然后 每一个 - 记得 这 黑暗的 天

那时，每个卡纳瓦克人都想起了那段黑暗的日子。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒʌstli] ['æŋgərd] ,
When the Great Spirit became justly angered ,
什么时候 这 伟大的 精神 成为 公正地 愤怒 ,

当大神因正义而发怒时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [ræθ]
And in the height of his deep wrath
和 在 这 高度 的 他的 深的 愤怒

在他极度愤怒之时

[ə'genst] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ɔːl] [traɪbz]
Against the treachery of all tribes
反对 这 背信弃义 的 全部 部落

抵御各部族的背信弃义

[druː] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [-]
Drew up the waters of destruction [17]
德鲁 向上 这 水 的 破坏 [-]

引来了毁灭之水[17]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['ɝːθs] [feɪs] ,
Until they covered the earth's face ,
直到 他们 涵盖 这 地球的 脸 ,

直到它们覆盖了地球表面，

['liːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː]
Leaving upon the tallest tree
离开 之上 这 最高 树

离开时，我登上了最高的那棵树。

['oʊnli][wʌn] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] ,
Only one Chief and his mate ,
仅有的 一 首席 和 他的 伴侣 ,

只有一位酋长和他的伴侣，

[ænd; ənd][wʌn] [per] [ʌv; əv] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [biːst] ,

And	one	pair	of	every	bird	and	climbing	beast	,
和	一	一对	的	每一个	鸟	和	攀登	兽	,

每种鸟类和攀爬动物各一副，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n]

On	the	top	of	the	highest	mountain
在	这	顶部	的	这	最高	山

在最高峰的山顶上

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .

Of	all	the	earth	known	to	man	.
的	全部	这	地球	已知	到	男人	.

在人类已知的整个地球上。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ['bræntʃɪz]

When	the	water	had	come	up	to	the	top	branches
什么时候	这	水	有	来	向上	到	这	顶部	分支

当水淹到树枝顶端时

[ʌn'tɪl]['oʊnli][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Until	only	their	heads	were	above	it	,
直到	仅有的	他们的	头部	是	多于	它	,

直到只剩下他们的头露出水面，

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [θriː] ['wɪri] [sʌnz] ,

And	had	stood	still	for	three	weary	suns	,
和	有	站立	仍然	为了	三	厌倦	太阳	,

他们一动不动地站了三个疲惫的太阳，

[ðen] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [bæk] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ɜːrθ] ['bærən] ,

Then	slowly	it	drew	back	,	and	left	the	earth	barren	,
然后	缓慢地	它	画	后退	,	和	左边	这	地球	荒芜	,

然后它慢慢退去，留下了一片荒芜的土地。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [fuːd]

So	there	was	no	fire	to	cook	food
所以	那里	曾是	不	火	到	厨师	食物

所以当时没有火来做饭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] ,

For	the	hungry	Sachem	and	his	mate	,
为了	这	饥饿的	酋长	和	他的	伴侣	,

对于饥饿的酋长和他的伴侣来说，

[nɔːr][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['wɔːtər] [soʊkt] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] .

Nor	to	warm	the	water	soaked	camping	grounds	.
也不	到	温暖的	这	水	浸泡过	野营	理由	.

也不是为了给被水浸泡的露营地取暖。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [sent] [ə; eɪ] ['biːvər] ['mesɪndʒər]

Then	the	Sachem	sent	a	beaver	messenger
然后	这	酋长	发送	一个	海狸	信使

然后酋长派了一只海狸信使。

[fɑːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]

Far	down	to	the	underworld
远的	向下	到	这	地狱

一直到冥界深处

[tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['oʊnli][wʌn][koʊl]

To	borrow	only	one	coal
到	借	仅有的	一	煤炭

只借一块煤

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaiəz][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['spɪrɪts] ;

From	the	campfires	of	the	dark	spirits	;
从	这	篝火	的	这	黑暗的	烈酒	;

来自黑暗精灵的篝火;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

But	the	beaver	was	not	able	to	bring	it
但	这	海狸	曾是	不是	有能力的	到	带来	它

但是海狸没能把它带来。

[fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kru:əli] .

For	burning	his	mouth	cruelly	.
为了	燃烧	他的	嘴	残酷地	.

因为他残忍地灼伤了他的嘴。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [fɪrs] ['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

Then	he	sent	the	fierce	mountain	lion	,
然后	他	发送	这	凶猛的	山	狮子	,

然后他派出了凶猛的山狮,

['sɜ:rtʃɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər]['kæmpfaiəz] ,

Searching	all	over	the	earth	for	campfires	,
搜索	全部	超过	这	地球	为了	篝火	,

在世界各地寻找篝火,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

But	there	was	no	fire	to	be	found	,
但	那里	曾是	不	火	到	是	成立	,

但是却找不到火源。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] ['evriwer] .

For	the	water	had	been	everywhere	.
为了	这	水	有	到过	到处	.

因为到处都是水。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [bɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜ:rld]

Then	he	sent	a	little	gray	bird	to	the	spirit	world
然后	他	发送	一个	小的	灰色的	鸟	到	这	精神	世界

然后他派了一只小灰鸟到灵界去。

[tu:; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaiəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['kʌntri] [-]

To	bring	from	the	campfires	of	the	unseen	country	[	18	]
到	带来	从	这	篝火	的	这	看不见	国家	[	-	]

从看不见的国度的篝火中带来[18]

[wʌn] ['lɪvɪŋ] [koʊl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər]

One	living	coal	with	which	to	make	a	fire
一	活的	煤炭	和	哪个	到	制作	一个	火

一块可以用来生火的活煤

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ketlz] [ænd; ənd] [laɪt] - ['signəlz] ,

For	the	cooking	kettles	and	light	-	signals	,
为了	这	烹饪	水壶	和	光	-	信号	,

对于烹饪水壶和灯光信号,

[ænd; ənd][tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði]['lɑ:dʒɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz]

And	to	warm	the	lodges	of	all	the	tribes
和	到	温暖的	这	旅馆	的	全部	这	部落

并为所有部落的茅屋供暖

[ðæt] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌnz] [tu:; tə] [kʌm] .

That	would	follow	him	in	suns	to	come	.
那	会	跟随	他	在	太阳	到	来	.

那将伴随他度过未来的岁月。

[soʊ][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [bɜ:rd]

So	**the**	**dauntless**	**little**	**gray**	**bird**
所以	这	无畏	小的	灰色的	鸟

所以，这只无畏的小灰鸟

['sloʊli] [wɪŋd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][fɑ:r]['speɪsɪz] .

Slowly	**winged**	**across**	**the**	**far**	**spaces**	**.**
缓慢地	有翅膀的	穿过	这	远的	空间	.

缓缓飞越遥远的太空。

[θri:] [sʌnz] [ə'roʊz][ænd; ənd][set] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [red] ['i:vnɪŋ]

Three	**suns**	**arose**	**and**	**set**	**,**	**and**	**at**	**the**	**red**	**evening**
三	太阳	出现	和	放	,	和	在	这	红色的	晚上

三轮太阳升起又落下，在红色的夜晚

[wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [sʌn] [plʌndʒd] [ɪts] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,

When	**the**	**third**	**sun**	**plunged**	**its**	**face**	**in**	**the**	**sea**	**,**
什么时候	这	第三	太阳	暴跌	它是	脸	在	这	海	,

当第三个太阳将脸庞埋入大海时，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ɪts] ['plu:mɪdʒ] [bə:nd] [ə; eɪ] [fleɪm] - [tʌŋ] [red] ,

With	**all**	**of**	**its**	**plumage**	**burned**	**a**	**flame**	**-**	**tongue**	**red**	**,**
和	全部	的	它是	羽毛	烧伤	一个	火焰	-	舌头	红色的	,

它全身的羽毛都被烧成了火焰般的红色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bi:k] [ʌv; əv] [red] [laɪk][hɑ:t] [koʊl]

With	**a**	**beak**	**of**	**red**	**like**	**hot**	**coals**
和	一个	喙	的	红色的	喜欢	热的	煤炭

喙像炽热的煤炭一样红

[ænd; ənd][ɪts] [feɪs] ['blækənd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

And	**its**	**face**	**blackened**	**with**	**fire**	**,**
和	它是	脸	变黑	和	火	,

它的脸被火烧得漆黑，

[keɪm] [ðə; ði] [breɪv] ['pæntɪŋ] [bɜ:rd]

Came	**the**	**brave**	**panting**	**bird**
来	这	勇敢的	喘息	鸟

勇敢的喘息鸟来了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [koʊl] [held] [fæst][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

With	**a**	**living**	**coal**	**held**	**fast**	**in**	**its**	**mouth**	**,**
和	一个	活的	煤炭	握住	快速地	在	它是	嘴	,

嘴里紧紧叼着一块燃烧的煤炭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)
第2/4页

[ə; eɪ][koʊl] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] ['ɔːltəz]

A	coal	snatched	from	the	high	altars
一个	煤炭	抢夺	从	这	高的	祭坛

从高坛上夺走的一块煤

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːr] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪts] .

Of	the	far	country	of	the	spirits	.
的	这	远的	国家	的	这	烈酒	.

来自遥远的精灵国度。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ]['faɪər][gɪft][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ]

And	so	the	fire	gift	was	brought	back	to	earth
和	所以	这	火	礼物	曾是	带来	后退	到	地球

于是，火的馈赠被带回了人间。

[tuː; tə][wɔːrm][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wigwæmz]

To	warm	the	hearts	and	the	wigwams
到	温暖的	这	心	和	这	印第安圆锥形帐篷

温暖人心和帐篷

[ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɔːl] ['siːznz] [tuː; tə] [kʌm] .

Of	every	nation	,	for	all	seasons	to	come	.
的	每一个	国家	,	为了	全部	季节	到	来	.

适用于所有国家，适用于未来所有季节。

[ðə; ðɪ][bɜːrd][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər][traɪb]

The	bird	was	sent	from	a	stranger	tribe
这	鸟	曾是	发送	从	一个	陌生人	部落

这只鸟是从一个陌生的部落送来的。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,

Far	to	the	south	of	our	hunting	grounds	,
远的	到	这	南	的	我们的	打猎	理由	,

在我们猎场的南方很远的地方，

[wer] [ðə; ðɪ][hɑːt] [sʌnz] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [græs] ['wɪðərz] ;

Where	the	hot	suns	shine	and	the	grass	withers	;
在哪里	这	热的	太阳	闪耀	和	这	草	威瑟斯	;

烈日当空，青草凋零；

[bʌt; bət] ['trævələz] ['dʒɜːrnɪɪŋ] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

But	travellers	journeying	northward	to	see	us	,
但	旅行者	旅程	向北	到	看	我们	,

但那些北上来看我们的旅行者，

[hæd; həd][toʊld]['aʊər; ɑːr] ['grændˌfɑːðəz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Had	told	our	grandfathers	about	it	,
有	讲述	我们的	祖父们	关于	它	,

我们曾把这件事告诉过我们的祖父们。

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][bɜːrd][ʌv; əv] ['blʌdi] [red] [biːk]

Had	shown	us	the	bird	of	bloody	red	beak
有	所示	我们	这	鸟	的	血腥	红色的	喙

他曾向我们展示过那只长着血红色喙的鸟

[ænd; ənd] [feɪs] [stɪl] ['blækənd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [-]
And face still blackened with fire , [19]
和 脸 仍然 变黑 和 火 , [-]

脸部仍被火烧得漆黑，[19]

['sɪŋɪŋ] ['geɪli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] ['fɔrists] ,
Singing gaily in our summer forests ,
歌唱 兴高采烈地 在 我们的 夏天 森林 ,

在夏日的森林里欢快地歌唱，

['sɪŋɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv]['wɪntər] .
Singing even in the ice of winter .
歌唱 甚至 在 这 冰 的 冬天 .

即使在冰天雪地的冬日里，也在歌唱。

['ɔːf(ə)n] [wen] [wiː; wi] [tʃɑːntid] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
Often when we chanted songs of thanksgiving
经常 什么时候 我们 吟诵 歌曲 的 感恩

我们常常唱感恩歌

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [gɪfts] ,
To the Great Spirit , for rich gifts ,
到 这 伟大的 精神 , 为了 富有的 礼物 ,

感谢伟大的神灵赐予的丰厚礼物

[wen] [wiː; wi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['biːvər] ,
When we thanked him for the buffalo and beaver ,
什么时候 我们 谢谢 他 为了 这 水牛 和 海狸 ,

当我们感谢他送来的野牛和海狸时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd][kɔːrn][fɔːr; fər]['wɪntər] ,
For the deer meat and fish and corn for winter ,
为了 这 鹿 肉 和 鱼 和 玉米 为了 冬天 ,

为了过冬，需要鹿肉、鱼和玉米。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [traɪbz] [meɪd] [ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv][glæd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
Then our tribes made a ceremonial of glad rejoicing
然后 我们的 部落 制成 一个 仪式 的 高兴的 欢欣鼓舞

然后，我们各部落举行了欢庆的仪式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [brɔːt] [bæk]
For the bird that brought back
为了 这 鸟 那 带来 后退

献给那只带回的鸟

[ðə; ði] [greɪt] ['wʌndər] [gɪft][ʌv; əv]['faɪər] .
The great wonder gift of fire .
这 伟大的 想知道 礼物 的 火 .

火是上天赐予的伟大奇迹。

[ɪts]['seɪkrɪd] [neɪm] [fel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz]
Its sacred name fell on our ears
它是 神圣 姓名 跌倒 在 我们的 耳朵

它神圣的名字传入我们的耳中

[laɪk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Like the peace of the Great Spirit ,
喜欢 这 和平 的 这 伟大的 精神 ,

如同伟大精神的宁静，

[fel] [sɔːft][æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['snəufleiks]
Fell soft as flying snowflakes
费尔 柔软的 作为 飞行 雪花

像飞舞的雪花一样轻柔地落下

[wen] [fɜːrst] [skwɔː] ['wɪntər] [kʌmz] ,
When first squaw winter comes ,
什么时候 第一的 印第安女人 冬天 来 ,

当第一个冬天来临的时候，

[sɔːft] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [aʊl] ,
Soft as the hunting wing of the thieving owl ,
柔软的 作为 这 打猎 翼 的 这 盗窃 猫头鹰 ,

像盗贼猫头鹰的捕猎翅膀一样柔软，

[swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [muːn] ,
Sweet as the breath of flowers in the nesting moon ,
甜的 作为 这 气息 的 花朵 在 这 嵌套 月亮 ,

像筑巢月光下花朵的气息般甜美，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] : " - - - .
From the lips of the Great Chief : " Coüy - oüy .
从 这 嘴唇 的 这 伟大的 首席 : " - - - .

大酋长亲口说道："Coüy-oüy。

" [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [hed] [boʊd] ,
" Before him , her shining head bowed ,
" 前 他 , 她 灼灼 头 鞠躬 ,

"在她面前，她闪亮的头颅低垂着，

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪn] ['saɪlənt] ['wʌndər] .
Our people watched her in silent wonder .
我们的 人们 观看 她 在 沉默的 想知道 .

我们的人民默默地、惊奇地注视着她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tɔːl] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] ,
She was tall , taller than any of our women ,
她 曾是 高的 , 更高 比 任何 的 我们的 女性 ,

她个子很高，比我们所有的女人都高。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɪnd] [riːdz]
Tall and slender like the singing wind reeds
高的 和 苗条 喜欢 这 歌唱 风 芦苇

又高又细，像鸣唱的芦苇

[ðæt] [groʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [puːl]
That grow around the magic pool
那 生长 大约 这 魔法 水池

它们在魔法池周围生长

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] ['lɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ,
Of the white spirit lily of the still water ,
的 这 白色的 精神 百合 的 这 仍然 水 ,

静水中的白色精灵百合，

[fɑːr] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ['pɑːstʃəz] .
Far back in the valley pastures .
远的 后退 在 这 谷 牧场 .

在山谷深处的牧场里。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [hɔːk]
She moved like the night hawk
她 已搬 喜欢 这 夜晚 鹰

她行动如夜鹰般敏捷。

['sloʊli] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [muːn] [skaɪ] . [-]
Slowly sweeping across the moon sky . [20]
缓慢地 扫荡 穿过 这 月亮 天空 . [-]

缓缓掠过月空。[20]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [lɪft][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed]

From	the	proud	lift	of	her	head
从	这	自豪的	举起	的	她	头

她骄傲地抬起头

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪ]

And	the	eagle	look	of	her	dark	eye
和	这	鹰	看	的	她	黑暗的	眼睛

她那双深邃的眼睛里闪烁着鹰隼般的光芒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['flaʊər] [fleɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɔːft][lɪps]

From	the	red	flower	flame	of	her	soft	lips
从	这	红色的	花	火焰	的	她	柔软的	嘴唇

从她柔软嘴唇的红色花焰中

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ,

And	the	sureness	of	her	being	,
和	这	确定性	的	她	存在	,

她存在的确定性，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

I	could	see	that	the	heart	of	her
我	可以	看	那	这	心	的	她

我能看出她的内心

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)l][wɔːr]['poʊni]

Was	like	a	wiry	little	war	pony
曾是	喜欢	一个	细长的	小的	战争	小马

就像一匹精瘦的小战马

['swɪftli] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [treɪl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [brest]

Swiftly	racing	up	the	steep	trail	of	her	breast
迅速地	赛车	向上	这	陡	踪迹	的	她	胸部

她迅速地沿着陡峭的山路向上攀爬，胸膛

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌnt] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [tʃeɪs]

With	the	hunt	blood	of	the	soft	chase
和	这	打猎	血	的	这	柔软的	追赶

带着轻柔追逐的猎血。

['fiːvərɪŋ] [ɪts] ['kwestɪŋ] ['nɒstrəlz] .

Fevering	its	questing	nostrils	.
发烧	它是	探索	鼻孔	.

它那充满好奇的鼻孔仿佛在发热。

[noʊ]['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,

No	woman	among	our	people	,
不	女士	之中	我们的	人们	,

我们族人中没有女性，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][roʊb] ,

Had	seen	the	beauty	of	her	robe	,
有	已见	这	美丽	的	她	长袍	,

我曾见过她长袍的美丽，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] ['flaʊər] [waɪt] , ['flaʊər] [faɪn] ['doʊˌskɪn] ,

For	she	stood	in	flower	white	,	flower	fine	doeskin	,
为了	她	站立	在	花	白色的	,	花	美好的	鹿皮	,

她身着洁白如花的白色，如精致的鹿皮，

[bliːtʃt] [ænd; ənd] [tænd] [laɪk] ['wɪntər] ['snoʊdrɪft] ,

Bleached	and	tanned	like	winter	snowdrift	,
漂白	和	晒黑的	喜欢	冬天	雪堆	,

像冬日的雪堆一样被漂白和晒黑，

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər] ['flaʊər] [feɪs] [ʌv; əv][fɑːr] [leɪks] ,

Like	the	shining	water	flower	face	of	far	lakes	,
喜欢	这	灼灼	水	花	脸	的	远的	湖泊	,

如同远方湖泊中闪闪发光的水花，

[laɪk] [ðə; ði][weɪd] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊmɪŋ] [waɪt] [swɑːn] ,

Like	the	wide	wing	of	a	homing	white	swan	,
喜欢	这	宽的	翼	的	一个	归巢	白色的	天鹅	,

就像归巢的白色天鹅展开的宽大翅膀，

[laɪk] [ðə; ði]['sɪlvər] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][koʊld] ['hʌntɪŋ] [muːn] .

Like	the	silver	rays	of	the	big	cold	hunting	moon	.
喜欢	这	银	射线	的	这	大的	寒冷的	打猎	月亮	.

就像那轮寒冷的大月亮散发出的银色光芒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [fiːt] [fel] [sɔːft] ['nɑːtɪd] ['frɪndʒɪz]

All	around	her	feet	fell	soft	knotted	fringes
全部	大约	她	脚	跌倒	柔软的	打结的	边缘

她脚边落满了柔软的结状流苏。

[kʌt] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌʌp'stændɪŋ]

Cut	deep	as	the	height	of	the	first	upstanding
切	深的	作为	这	高度	的	这	第一的	正直

切口深及第一个直立物的高度

[ʌv; əv] [pæ'puːsɪz] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] .

Of	papooses	ready	to	walk	.
的	婴儿背带	准备好	到	走	.

准备走路的婴儿。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [belt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nek] [wɜːr; wər] ['diːpli] [im'brɔidəd]

And	her	belt	and	her	neck	were	deeply	embroidered
和	她	腰带	和	她	脖子	是	深	绣花

她的腰带和脖子上都绣着精美的图案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [griːn] [steɪnd] [kwɪlz]

With	a	thousand	green	stained	quills
和	一个	千	绿色的	染色	羽毛

一千根染着绿色的羽毛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['meni] ['pɔːkjəˌpaɪnz] ,

From	the	backs	of	many	porcupines	,
从	这	背部	的	许多	豪猪	,

从许多豪猪的背上，

[waɪl] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['hevi] ['nekləs]

While	her	long	heavy	necklace
尽管	她	长的	重的	项链

她那条长长的、沉重的项链

[wʌz; wəz][gɑːt][frʌm; frəm]['treɪdərz] ['krɔːsɪŋ] [fɑːr] ['siːz] ,

Was	got	from	traders	crossing	far	seas	,
曾是	得到	从	交易员	过境	远的	海域	,

是从远渡重洋的商人那里获得的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [sɔːft] [dʌl] [dʒeɪd] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [weɪv] ['medoʊ]

For	it	lay	soft	dull	jade	like	the	green	wave	meadow
为了	它	躺	柔软的	乏味的	玉	喜欢	这	绿色的	海浪	草地

它像绿色波浪般的草地，铺展着柔和暗淡的翡翠色。

[ɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ['tɪntɪd] [bɪg] [siː] ['wɔːtər] . [-]

In	the	deepest	bay	of	the	leaf	tinted	big	sea	water	.	[	21	]
在	这	最深处	湾	的	这	叶子	有色	大的	海	水	.	[	-	]

在树叶色的大海湾深处。[21]

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
Medicine **Man** **,** **O** **Medicine** **Man** **,**
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[wen] [wʌn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['sɜ:rtʃɪŋli] ,
When **one** **looked** **upon** **her** **searchingly** **,**
什么时候 一 看起来 之上 她 仔细地 ,

当有人用审视的目光打量她时，

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,
As **I** **looked** **long** **upon** **her** **,**
作为 我 看起来 长的 之上 她 ,

我久久地凝视着她，

[ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][fæt]['hɑ:rvɪst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
That **night** **of** **fat** **harvest** **thanksgiving** **,**
那 夜晚 的 胖的 收成 感恩 ,

那晚，丰收的感恩之夜，

['sloʊli] [wʌn] [sɔ:] ['kri:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ber] [ɑ:rmz] ,
Slowly **one** **saw** **creeping** **from** **her** **bare** **arms** **,**
缓慢地 一 锯 爬行 从 她 裸 武器 ,

慢慢地，人们看到有东西从她裸露的手臂上爬了出来，

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][fɜ:rm] [haɪ] [brests] ,
From **her** **firm** **high** **breasts** **,**
从 她 公司 高的 乳房 ,

从她坚挺高耸的乳房，

['oʊvər][ðə; ði][dɑ:rk] ['gli:mɪŋ] [boʊd] [hed]
Over **the** **dark** **gleaming** **bowed** **head**
超过 这 黑暗的 闪闪发光 鞠躬 头

在低垂的、闪着黑光的头顶上方

[ænd; ənd] [ʃʊr] ['slendər] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
And **sure** **slender** **shoulders** **of** **her** **,**
和 当然 苗条 肩膀 的 她 ,

还有她那纤细的肩膀，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['weɪvɪŋ] [klaʊd] [laɪk] [faɪn] [blu:] [mɪst]
A **faint** **waving** **cloud** **like** **fine** **blue** **mist**
一个 头晕的 挥手 云 喜欢 美好的 蓝色的 薄雾

淡淡的、飘动的云朵，像一层细细的蓝色薄雾

[ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [nʌn] ['ʌðər]
That **could** **have** **been** **none** **other**
那 可以 有 到过 没有任何 其他

那不可能是别的什么人。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['si:krət] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Than **the** **secret** **power** **of** **the** **Great** **Spirit** **,**
比 这 秘密 力量 的 这 伟大的 精神 ,

比伟大精神的秘密力量更甚，

['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [brest] [tu:; tə] [ræp] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər]
Stealing **from** **her** **breast** **to** **wrap** **around** **her**
偷窃 从 她 胸部 到 裹 大约 她

从她胸前偷取，缠绕在她身上

[soʊ] [ðæt] ['eni]['i:v(ə)l]['spɪrɪt]['mædʒɪk]
So **that** **any** **evil** **spirit** **magic**
所以 那 任何 邪恶的 精神 魔法

所以任何邪灵魔法

[maɪt] [nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

Might	not	be	strong	to	work	against	her	.
可能	不是	是	强的	到	工作	反对	她	.

可能没有足够的力量与她对抗。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]

I	could	see	that	she	was	softer
我	可以	看	那	她	曾是	更柔和

我能看出她更温柔了。

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['wɪmɪn] ,

Than	our	hard	working	women	,
比	我们的	难的	在职的	女性	,

比我们勤劳的女性更甚，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biː]

Though	she	had	learned	from	the	bee
尽管	她	有	学习	从	这	蜜蜂

尽管她从蜜蜂那里学到了东西。

[tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,

To	be	busy	and	useful	,
到	是	忙碌的	和	有用	,

忙碌而有用，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪd] [fɔːn]

Though	she	had	learned	from	the	hunted	fawn
尽管	她	有	学习	从	这	猎杀	讨好

尽管她从那只被猎杀的小鹿身上学到了一些东西。

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr] ['dʒəːniz] [ɪn] ['derɪŋ] - [liːps] . [-]

To	travel	far	journeys	in	daring	wingéd	leaps	.	[	22	]
到	旅行	远的	旅程	在	大胆	-	跳跃	.	[	-	]

用大胆的翅膀跳跃去远行。[22]

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

- - - [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən]

COÜY	-	OÜY	AND	MOUNTAIN	LION
-	-	-	和	山	狮子

COÜY-OÜY 和美洲狮

['medɪs(ə)n][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

Medicine	Man	,	it	were	not	enough	,
药品	男人	,	它	是	不是	足够的	,

巫医，这还不够。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf]

it	were	not	enough
它	是	不是	足够的

这还不够。

[ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [bɔːr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [neɪm]

That	the	stranger	bore	the	song	name
那	这	陌生人	钻孔	这	歌曲	姓名

陌生人带着歌名

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd]['aʊər; ɑːr][traɪb] ['wəːʃip] ;
Of the fire bird our tribe worshipped ;
的 这 火 鸟 我们的 部落 崇拜 ;

我们部落崇拜的火鸟;

[fɔːr; fər][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] , ['ʃeltərd] [wɪð; wɪθ][wʌn][slɪm][hænd] ,
For on her breast , sheltered with one slim hand ,
为了 在 她 胸部 , 避难所 和 一 苗条的 手 ,

她用一只纤细的手护着胸膛,

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] ,
With flaming wings outspread ,
和 炽盛 翅膀 扩张 ,

展开燃烧的双翼,

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [sɔː] - [edʒd] [biːk] [laɪk]['faɪər] ,
And panting saw - edged beak like fire ,
和 喘息 锯 - 边缘 喙 喜欢 火 ,

喘息着，锯齿状的喙像火焰般闪耀,

[leɪ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][bɜːrd] ,
Lay a brother of the spirit bird ,
莱 一个 兄弟 的 这 精神 鸟 ,

躺下，成为灵鸟的兄弟,

[fleɪm] [red] , [blʌd] [red] , ['fɛðɚz] [laɪk] ['wuːndz] —
Flame red , blood red , feathers like wounds —
火焰 红色的 , 血 红色的 , 羽毛 喜欢 伤口 —

火焰般的红，鲜血般的红，羽毛如同伤口——

[ded] [koʊl] [blæk] [ʌv; əv] [feɪs] ;
Dead coal black of face ;
死的 煤炭 黑色的 的 脸 ;

死煤般漆黑的脸;

[ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] , ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
A wild thing , sheltered and unafraid .
一个 荒野 事物 , 避难所 和 无所畏惧 .

一只野性十足、受过良好保护、无所畏惧的动物。

[ɪn][hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [weɪv] [smuːð] [saɪn] [tɔːk]
In her language and with wave smooth sign talk
在 她 语言 和 和 海浪 光滑的 符号 讲话

用她的语言，伴着流畅的手势交谈

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tʃiːfs]
She told the Great Sachem and our Chiefs
她 讲述 这 伟大的 酋长 和 我们的 酋长们

她告诉了大酋长和我们的酋长们

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst]
That she had found it in the forest
那 她 有 成立 它 在 这 森林

她在森林里找到了它。

['wuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪst] [kɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɜːrd]
Wounded from the missed kill of the night bird
受伤 从 这 错过 杀 的 这 夜晚 鸟

因错杀夜鸟而受伤

[ɔːr] [ber] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgər] [klɔːz]
Or bare escaped from the eager claws
或者 裸 逃脱 从 这 渴望的 爪子

或者从那双渴望的利爪下逃脱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgər] ['drɪvn] ['waɪldkæt] .

Of	the	hunger	driven	wildcat	.
的	这	饥饿	驱动	野猫	.

饥饿驱使下的野猫。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pru:vɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] -

"	Before	the	approving	eyes	of	the	watching	Canawacs
"	前	这	批准	眼睛	的	这	观看	-

在加拿大民众赞许的目光中

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] [fer] [tu:; tə] [si:] ,

Never	had	there	been	a	sight	so	fair	to	see	,
绝不	有	那里	到过	一个	视线	所以	公平的	到	看	,

从未见过如此美丽的景象，

[æz; əz] [wen] , ['klɪŋɪŋ] ['trʌstɪŋli] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɜ:rm]['fɪŋgər] ,

As	when	,	clinging	trustingly	to	her	firm	finger	,
作为	什么时候	,	依恋	信任地	到	她	公司	手指	,

就像当初，他满怀信任地紧紧抓住她有力的手指时，

[ðə; ði]['broʊkən][bɜ:rd] [fed] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd][ʌv; əv]['pɪti] . " [-]

The	broken	bird	fed	from	her	hand	of	pity	.	"	[	23	]
这	破碎的	鸟	美联储	从	她	手	的	遗憾	.	"	[	-	]

那只受伤的鸟儿从她怜悯的手中汲取食物。[23]

['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Even	as	she	told	how	she	had	found	it	,
甚至	作为	她	讲述	如何	她	有	成立	它	,

就在她讲述自己如何发现它的时候，

[ʃi:; ʃi]['foʊldɪd][ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [ɪts] [fʊl] [brest]

She	folded	its	wings	against	its	full	breast
她	折叠	它是	翅膀	反对	它是	满的	胸部

她将它的翅膀折叠在丰满的胸膛上。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] ['ʌpraɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['stedi] ['fɪŋgər] .

And	set	it	upright	on	her	steady	finger	.
和	放	它	直立	在	她	稳定的	手指	.

她稳稳地将它竖立在手指上。

['medɪs(ə)n][mæn] , [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [nɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:] ['flʌtəd] [nɑ:t] ,

Medicine	Man	,	it	moved	not	,	it	fluttered	not	,
药品	男人	,	它	已搬	不是	,	它	飘动	不是	,

巫医，它一动不动，一动不动，

[ðoʊ] [wʌn] ['bli:dɪŋ] [wɪŋ] [hʌŋ] ['broʊkən] .

Though	one	bleeding	wing	hung	broken	.
尽管	一	出血	翼	悬挂	破碎的	.

虽然一只翅膀断了，还在流血。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][leɪn] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [brests]

Where	it	had	lain	between	her	round	breasts
在哪里	它	有	莱恩	之间	她	圆形的	乳房

它曾躺在她圆润的双乳之间

[ɪts] [red] [saɪn] [steɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [waɪt] [roʊb] ,

Its	red	sign	stained	the	front	of	her	white	robe	,
它是	红色的	符号	染色	这	正面	的	她	白色的	长袍	,

它的红色标志染红了她白色长袍的正面。

[ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɔ:ft] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['pɪti] .

The	mark	of	her	soft	heart	of	pity	.
这	标记	的	她	柔软的	心	的	遗憾	.

这是她那颗充满怜悯之心的印记。

['medɪs(ə)n][mæn] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]

Medicine	**Man**	**,**	**the**	**face**	**of**	**the**	**Great**	**Sachem**
药品	男人	,	这	脸	的	这	伟大的	酋长

巫医，大酋长的化身。

[tʃeɪndʒd] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪtər] ;

Changed	**slowly**	**as**	**he**	**watched**	**our**	**visitor**	**;**
已更改	缓慢地	作为	他	观看	我们的	游客	;

他注视着来访者，神情缓缓变化；

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

He	**looked**	**with**	**understanding**	**upon**	**her**	**,**
他	看起来	和	理解	之上	她	,

他带着理解的神情看着她，

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][bɜːrd] .

He	**marvelled**	**at**	**the**	**quiet**	**bird**	**.**
他	惊叹不已	在	这	安静的	鸟	.

他惊叹于这只安静的鸟儿。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ,

The	**heart**	**of**	**my**	**Father**	**,**	**the**	**White**	**Wolf**	**,**
这	心	的	我的	父亲	,	这	白色的	狼	,

我父亲的心，白狼，

[gruː] ['tendər] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [hɜːr; hər] .

Grew	**tender**	**as**	**he**	**studied**	**her**	**.**
成长	投标	作为	他	研究	她	.

他越看越温柔。

[maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [leɪ] [streɪndʒ] [ɪn][maɪ] ['tɔːmentid] [brest]

My	**own**	**heart**	**lay**	**strange**	**in**	**my**	**tormented**	**breast**
我的	自己的	心	躺	奇怪的	在	我的	饱受折磨	胸部

我那颗怪异的心，静静地躺在我饱受折磨的胸膛里。

[ʌn'tɪl] ['swɪftli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Until	**swiftly**	**she**	**turned**	**her**	**face**	**from**	**the**	**women**
直到	迅速地	她	转向	她	脸	从	这	女性

直到她迅速转过脸，不再看那些女人。

['evər][ðə; ði]['graɪndɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒɑːrz] ,

Ever	**the**	**grinders**	**of**	**the**	**meal**	**in**	**our**	**jars**	**,**
曾经	这	研磨机	的	这	一顿饭	在	我们的	罐子	,

我们罐子里的食物总是被研磨得支离破碎，

['evər][ðə; ði]['kjʊrər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [miːt] , [ænd; ənd]['sæmən] ,

Ever	**the**	**curers**	**of**	**the**	**deer**	**meat**	**,**	**and**	**salmon**	**,**
曾经	这	治疗者	的	这	鹿	肉	,	和	三文鱼	,

他们一直以来都是鹿肉和鲑鱼的腌制者，

[ðə; ði] ['fɪlɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːhaus] ;

The	**fillers**	**and**	**the**	**guardians**	**of**	**the**	**storehouses**	**;**
这	填充物	和	这	守护者	的	这	仓库	;

仓库的填充者和守护者；

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] ['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

And	**stretching**	**her**	**hand**	**toward**	**Mountain**	**Lion**	**,**
和	伸展	她	手	朝向	山	狮子	,

她向美洲狮伸出手，

[baɪ] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [ænd; ənd][baɪ] ['prɪti] [saɪn] [tɔːk]

By	**strange**	**words**	**and**	**by**	**pretty**	**sign**	**talk**
经过	奇怪的	字	和	经过	漂亮的	符号	讲话

用奇怪的词语和漂亮的符号说话

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][laɪk]['koʊksɪŋ][bɜːrdz] :

She	**asked**	**of**	**him**	**like**	**coaxing**	**birds**	**:**
她	问	的	他	喜欢	哄骗	鸟类	:

她像哄鸟儿一样问他:

" [kɔːrs] [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

"	**Coarse**	**meal**	**and**	**water**	**.**
"	粗	一顿饭	和	水	.

粗粮和水。

- - - [ɪz] ['hʌŋgri] .

Coüy	**-**	**oüy**	**is**	**hungry**	**.**
-	-	-	是	饥饿的	.

Coüy-oüy饿了。

" [æz; əz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [wɪnd] [bendz] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɜːrtʃ] [loʊ] ,

"	**As**	**a**	**sudden**	**wind**	**bends**	**a**	**tall**	**birch**	**low**	**,**
"	作为	一个	突然	风	弯曲	一个	高的	桦木	低的	,

“就像一阵狂风将高大的白桦树吹弯成低矮的枝条，

['wɪlɪŋ] [maɪ][mæn] [spræŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] . [-]

Willing	**my**	**man**	**sprang**	**to**	**obey**	**her**	**bidding**	**.**	**[**	**24**	**]**
愿意的	我的	男人	弹簧	到	服从	她	投标	.	[	-	]

我的男人欣然服从她的命令。[24]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] -

Before	**the**	**approving**	**eyes**	**of**	**the**	**watching**	**Canawacs**
前	这	批准	眼睛	的	这	观看	-

在加拿大民众赞许的目光中

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] [fer] [tuː; tə] [siː] ,

Never	**had**	**there**	**been**	**a**	**sight**	**so**	**fair**	**to**	**see**	**,**
绝不	有	那里	到过	一个	视线	所以	公平的	到	看	,

从未见过如此美丽的景象，

[æz; əz] [wen] , ['klɪŋɪŋ] ['trʌstɪŋli] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrm]['fɪŋgər] ,

As	**when**	**,**	**clinging**	**trustingly**	**to**	**her**	**firm**	**finger**	**,**
作为	什么时候	,	依恋	信任地	到	她	公司	手指	,

就像当初，他满怀信任地紧紧抓住她有力的手指时，

[ðə; ði]['broʊkən][bɜːrd] [fed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd][ʌv; əv]['pɪti] .

The	**broken**	**bird**	**fed**	**from**	**her**	**hand**	**of**	**pity**	**.**
这	破碎的	鸟	美联储	从	她	手	的	遗憾	.

那只受伤的鸟儿从她怜悯的手中汲取食物。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [diːp] [lʊk] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['trʌb(ə)l] ,

I	**could**	**see**	**the**	**deep**	**look**	**,**	**the**	**inner**	**trouble**	**,**
我	可以	看	这	深的	看	,	这	内	麻烦	,

我能看出他深邃的眼神，以及他内心的烦恼。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

The	**battle**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Mountain**	**Lion**	**,**
这	战斗	在	这	心	的	山	狮子	,

山狮心脏地带的战斗，

[wen] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [bɜːrd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

When	**she**	**held**	**the**	**bird**	**toward**	**him**
什么时候	她	握住	这	鸟	朝向	他

当她把鸟举向他时

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] , [æz; əz][duː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

That	**it**	**should**	**drink**	**,**	**as**	**do**	**the**	**wounded**	**,**
那	它	应该	喝	,	作为	做	这	受伤	,

它应该像伤员一样饮水。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] ['mʌsl] [ʃel] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .

From	the	polished	mussel	shell	he	had	brought	.
从	这	抛光	蚌	壳	他	有	带来	.

从他带来的抛光贻贝壳上。

[hi:; hi] [lʊkt] , [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði]['broʊkən][bɜ:rd] , [æz; əz][wi:; wi][dɪd] ,

He	looked	,	not	at	the	broken	bird	,	as	we	did	,
他	看起来	,	不是	在	这	破碎的	鸟	,	作为	我们	做过	,

他没有像我们一样去看那只受伤的鸟，而是看着它。

[bʌt; bət][fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - - - ,

But	far	into	the	eyes	of	Coüy	-	oüy	,
但	远的	进入	这	眼睛	的	-	-	-	,

但远远地，在库伊-奥伊的眼中，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

The	Princess	of	the	Killimacs	.
这	公主	的	这	-	.

基利马克公主。

['medɪs(ə)n][mæn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] [breɪvz] ['aʊər] ,

Medicine	Man	,	was	it	not	a	Brave's	hour	,
药品	男人	,	曾是	它	不是	一个	勇敢的	小时	,

巫医啊，这难道不是勇士的时刻吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] ['wɔ:riərz] ['aʊər] ,

Was	it	not	a	Warrior's	hour	,
曾是	它	不是	一个	战士们	小时	,

难道这不是勇士的时刻吗?

[ðæt] ['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]

That	hour	in	which	I	stood	unflinching
那	小时	在	哪个	我	站立	坚定不移

那一小时，我坚定不移地站在那里

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ?

And	saw	her	take	him	from	me	?
和	锯	她	拿	他	从	我	?

你亲眼看到她把他从我身边夺走吗?

[aɪ] , [hu:z] [hɑ:rt] [hæd; həd] [pə'zest] [hɪm; ɪm]

I	,	whose	heart	had	possessed	him
我	,	谁	心	有	拥有	他

我，我的心曾属于他

[sɪns] [wi:; wi] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [pleɪ] ['ærəus][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

Since	we	shot	the	play	arrows	of	childhood	,
自从	我们	射击	这	玩	箭头	的	童年	,

自从我们射出童年时的玩具箭，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɪŋz]

And	together	chased	the	painted	wings
和	一起	追逐	这	绘	翅膀

他们一起追逐着彩绘的翅膀。

[θru:] [ðə; ði] ['flaʊər] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Through	the	flower	fields	of	the	Canawacs	.
通过	这	花	字段	的	这	-	.

穿过卡纳瓦克的花田。

[ðen] [keɪm] ['preri] ['flaʊər] ,

Then	came	Prairie	Flower	,
然后	来了	草原	花	,

然后是草原之花，

[meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ,
Mate **of** **the** **Great** **Sachem** **,**
伴侣 的 这 伟大的 酋长 ,

大酋长的伴侣，

[tuː; tə] [liːd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [st'reɪndʒəz] .
To **lead** **away** **the** **mighty** **strangers** **.**
到 带领 离开 这 强大的 陌生人 .

引开强大的陌生人。

[fɔːr; fər] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [muːnz]
For **many** **suns** **and** **as** **many** **moons**
为了 许多 太阳 和 作为 许多 月亮

历经无数个太阳和无数个月亮

[wiː; wi] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['geɪli] . [-]
We **feasted** **and** **danced** **gaily** **.** **[** **25** **]**
我们 盛宴 和 跳舞 兴高采烈地 . [-]

我们尽情享用美食，载歌载舞。[25]

[wʌz; wəz][aɪ][nɑːt] [breɪv] [tuː; tə] [wer] [faɪn] [roʊbz] ,
Was **I** **not** **brave** **to** **wear** **fine** **robes** **,**
曾是 我 不是 勇敢的 到 穿 美好的 长袍 ,

我穿华丽的袍子难道不够勇敢吗?

['naɪtli] [tuː; tə] [tʃænt] ['boʊstfl] ['sɔŋz] ?
Nightly **to** **chant** **boastful** **songs** **?**
每晚 到 呗 自夸 歌曲 ?

每晚吟唱吹嘘的歌曲?

[maɪ] [brest] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ]
My **breast** **was** **torn** **and** **bleeding**
我的 胸部 曾是 撕裂 和 出血

我的乳房撕裂了，流血了。

[æz; əz][ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd] ,
As **the** **broken** **wing** **of** **the** **fire** **bird** **,**
作为 这 破碎的 翼 的 这 火 鸟 ,

如同火鸟折断的翅膀，

[jet] ['meni] ['sɪrɪŋ] [taɪmz]
Yet **many** **searing** **times**
然而 许多 灼烧 时代

然而，许多灼热的时刻

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
At **the** **command** **of** **the** **Great** **Sachem**
在 这 命令 的 这 伟大的 酋长

奉大酋长之命

[wʌz; wəz][aɪ] [meɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] ,
Was **I** **made** **to** **smile** **in** **the** **Council** **Lodge** **,**
曾是 我 制成 到 微笑 在 这 理事会 小屋 ,

我在议会小屋里被逗笑了吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [dæns] [ðə; ði] [lʌv] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
And **to** **dance** **the** **Love** **Dance** **of** **the** **Mandanas** **;**
和 到 舞蹈 这 爱 舞蹈 的 这 - ;

跳曼达纳人的爱情舞;

[ðæt] [dæns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['siːkrət]
That **dance** **that** **I** **had** **learned** **in** **secret**
那 舞蹈 那 我 有 学习 在 秘密

那支我偷偷学会的舞

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

From	the	flying	feet	of	my	Mother	,
从	这	飞行	脚	的	我的	母亲	,

从我母亲飞快的脚步声中，

['lɜːrnɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

Learned	only	for	Mountain	Lion	,
学习	仅有的	为了	山	狮子	,

只学过山狮

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv] [lʌv] ['gɪvɪŋ] .

For	the	great	ceremonial	of	love	giving	.
为了	这	伟大的	仪式	的	爱	给予	.

为了这伟大的爱的馈赠仪式。

['medɪs(ə)n][mæn] , [hɪr] [ˌem 'iː] !

Medicine	Man	,	Hear	me	!
药品	男人	,	听到	我	!

巫医，请听我说！

[nɑːt] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən]

Not	again	did	the	eyes	of	Mountain	Lion
不是	再次	做过	这	眼睛	的	山	狮子

山狮的眼睛再也没有亮起来。

['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ]

Travel	across	the	Council	Lodge
旅行	穿过	这	理事会	小屋

穿过议会小屋

[tuː; tə] [siːk] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

To	seek	my	eyes	in	understanding	.
到	寻找	我的	眼睛	在	理解	.

用我的双眼去理解。

- - - [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

Coüy	-	oüy	had	taken	his	eyes	;
-	-	-	有	已采取	他的	眼睛	;

Coüy-oüy 夺走了他的眼睛；

[ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [kept] [ðem; ðəm] ,

On	her	face	she	proudly	kept	them	,
在	她	脸	她	自豪地	保留	他们	,

她骄傲地将它们留在脸上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [mɪst] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

For	he	saw	nought	but	the	blue	mist	around	her	,
为了	他	锯	零	但	这	蓝色的	薄雾	大约	她	,

因为他看到的只有她周围的蓝色薄雾。

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] , [ðə; ði] [red] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][lɪps] .

The	gleam	of	her	hair	,	the	red	bow	of	her	lips	.
这	闪耀	的	她	头发	,	这	红色的	弓	的	她	嘴唇	.

她闪亮的秀发，她鲜红的嘴唇。

[hiː; hi] [hɜːrd] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lʊrɪŋ] ['mjuːzɪk]

He	heard	nought	but	the	luring	music
他	听到	零	但	这	诱饵	音乐

他耳边只有那诱人的音乐。

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['ekoʊ] [swiːt] [vɔɪs] ,

Of	her	echo	sweet	voice	,
的	她	回声	甜的	嗓音	,

她那甜美的回声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kwɪld] [roʊb]

And	the	happy	song	of	her	quilled	robe
和	这	快乐的	歌曲	的	她	衍纸	长袍

还有她那羽衣上欢快的歌声。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['aʊərli] [pæst] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] ;

As	she	hourly	passed	among	our	people	;
作为	她	每小时	通过了	之中	我们的	人们	;

她每小时都穿梭在我们人民中间;

[waɪl] ['ɔ:lweɪz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] [ɔ:r] ['ʃoʊldər]

While	always	clinging	to	her	breast	or	shoulder
尽管	总是	依恋	到	她	胸部	或者	肩膀

总是紧紧地抱着她的胸部或肩膀

[praʊd] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [æz; əz][ɪn] ['fri:dəm] ,

Proud	and	fearless	as	in	freedom	,
自豪的	和	无畏	作为	在	自由	,

像自由一样骄傲无畏

[roʊd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wu:ndɪd] [bɜ:rd][ʌv; əv] [blʌd] ['rednəs] . [-]

Rode	the	sacred	wounded	bird	of	blood	redness	.	[	26	]
罗德	这	神圣	受伤	鸟	的	血	发红	.	[	-	]

骑着那只神圣的、受伤的、血红色的鸟。[26]

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['hoʊmd][ɪn] ['wigwæmz]

Her	father	homed	in	wigwams
她	父亲	家	在	印第安圆锥形帐篷

她的父亲住在印第安圆锥形帐篷里

[nɪr] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ,

Near	the	lodge	of	the	Great	Sachem	,
靠近	这	小屋	的	这	伟大的	酋长	,

在大酋长的住所附近，

[roʊd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['poʊni][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [tʃeɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Rode	his	hunting	pony	on	the	far	chase	beside	him	,
罗德	他的	打猎	小马	在	这	远的	追赶	旁	他	,

他骑着猎马，远远地追赶着他。

[sæt] [ɑ:n] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃi:ftənz] .

Sat	on	high	in	the	councils	of	our	Chieftains	.
星期六	在	高的	在	这	议会	的	我们的	酋长们	.

在酋长的议会中高高在上。

[wen] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [wɜ:r; wər]['oʊvər]

When	the	dancing	and	feasting	were	over
什么时候	这	跳舞	和	盛宴	是	超过

舞会和宴饮结束后

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [θru:] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪə]

It	was	known	through	the	voices	of	the	criers
它	曾是	已知	通过	这	声音	的	这	哭泣者

这是从叫卖者的声音中得知的。

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər]

That	for	many	moons	our	visitors
那	为了	许多	月亮	我们的	访客

多年来，我们的访客

[wʊd] [hoʊm] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑ:r]['kæmpfaiəz] ,

Would	home	beside	our	campfires	,
会	家	旁	我们的	篝火	,

会回到我们篝火旁的家，

['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɪzdəm][frʌm; frəm][juː 'es] ,

Learning	of	our	wisdom	from	us	,
学习	的	我们的	智慧	从	我们	,

向我们学习智慧，

['tiːtʃɪŋ] , [wer] [ðer; ðər]['kʌstəmz] ['difəd] .

Teaching	,	where	their	customs	differed	.
教学	,	在哪里	他们的	海关	不同	.

在他们的习俗不同的地方进行教学。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['seɪtʃəm] [wʌz; wəz][swɪft][tuː; tə]['ɔːrdər] ,

The	Great	Sachem	was	swift	to	order	,
这	伟大的	酋长	曾是	迅速	到	命令	,

大酋长迅速下达了命令。

[ðə; ðɪ]['rɛrəst] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [siː] [ɔːr]['rɪvər] ,

The	rarest	fish	from	sea	or	river	,
这	最稀有	鱼	从	海	或者	河	,

海里或河里最稀有的鱼

[ðə; ðɪ]['dʒuːsiːəst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][smɔːl][bɜːrdz]

The	juiciest	of	the	small	birds
这	最鲜嫩多汁	的	这	小的	鸟类

小鸟中最鲜嫩多汁的那种

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

From	the	snares	of	the	children	,
从	这	陷阱	的	这	孩子们	,

从孩子们的陷阱中，

[ðə; ðɪ] ['tendə] [fɔːn] [fleʃ]

The	tenderest	fawn	flesh
这	最嫩的	讨好	肉

最嫩的鹿肉

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] ,

From	the	arrows	of	the	hunters	,
从	这	箭头	的	这	猎人	,

从猎人的箭矢中，

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] ['ketlz]

To	be	brought	for	the	cooking	kettles
到	是	带来	为了	这	烹饪	水壶

准备带去煮饭壶

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] [huː] ['trʌstɪd] [juː 'es] .

Of	the	strangers	who	trusted	us	.
的	这	陌生人	WHO	可信	我们	.

那些信任我们的陌生人。

['evri] [deɪ] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [sloʊ] [sʌn] ,

Every	day	I	watched	the	slow	sun	,
每一个	天	我	观看	这	慢的	太阳	,

我每天都看着太阳缓缓升起，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['meɪdnz] ,

And	at	night	I	danced	with	the	maidens	,
和	在	夜晚	我	跳舞	和	这	少女们	,

夜里我与少女们跳舞，

[bʌt; bət][noʊ] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,

But	no	sleep	came	to	my	eyes	,
但	不	睡觉	来了	到	我的	眼睛	,

但我却辗转反侧，难以入眠。

[noʊ] ['hʌŋgər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['bɑːdi] .

No	hunger	came	to	my	body	.
不	饥饿	来了	到	我的	身体	.

我感觉不到任何饥饿感。

[maɪ] ['mʌðər] ['temptɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['bɪts][æz; əz] [swiːt]

My	Mother	tempted	me	with	bits	as	sweet
我的	母亲	受诱惑	我	和	比特	作为	甜的

我母亲用一些甜食来诱惑我。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [fɔːr; fər] - - - ,

As	the	Sachem	had	commanded	for	Coüy	-	oüy	,
作为	这	酋长	有	命令	为了	-	-	-	,

正如酋长为库伊乌伊所下令的那样，

[bʌt; bət][maɪ] [pɑːrtʃt] [θroʊt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm][ɪn][skɔːrn] , [-]

But	my	parched	throat	refused	them	in	scorn	,	[	27	]
但	我的	干渴	喉	拒绝	他们	在	轻蔑	,	[	-	]

但我干渴的喉咙却不屑地拒绝了它们[27]

[maɪ][draɪ] [tʌŋ] [faʊnd] [noʊ] ['seɪvər] [ɪn]['dʒuːsi] ['fætnəs] ,

My	dry	tongue	found	no	savour	in	juicy	fatness	,
我的	干燥	舌头	成立	不	品尝	在	多汁的	肥胖	,

我干涩的舌头尝不出多汁油脂的味道。

[maɪ][hɑːt][hændz][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs] [ðə; ði] [biːdz] ['iːvnli] .

My	hot	hands	could	not	place	the	beads	evenly	.
我的	热的	双手	可以	不是	地方	这	珠子	均匀地	.

我手太热，没办法把珠子摆放均匀。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['wɪgwɑːm] ,

Then	it	was	that	my	Mother	came	to	my	wigwam	,
然后	它	曾是	那	我的	母亲	来了	到	我的	圆锥形帐篷	,

就在那时，我母亲来到了我的帐篷里。

[ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

And	closing	the	doorway	she	stood	before	me	,
和	结束	这	门口	她	站立	前	我	,

她关上门，站在我面前。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɑːr]['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .

And	long	and	long	she	looked	far	into	my	heart	.
和	长的	和	长的	她	看起来	远的	进入	我的	心	.

她久久地凝视着我的内心深处。

[diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðer; ðər] ['gæðərd] [ðə; ði] [blæk] ['fjʊri] ,

Deep	in	her	eyes	there	gathered	the	black	fury	,
深的	在	她	眼睛	那里	聚集	这	黑色的	愤怒	,

她眼底深处聚集着漆黑的怒火，

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrm] [laɪk][ðə; ði]['waɪldɪst][stɔːrm]

And	a	storm	like	the	wildest	storm
和	一个	风暴	喜欢	这	最狂野的	风暴

一场如同最狂暴风暴般的暴风雨

[ðæt] ['evər] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['siːdəz] [ɪn] [ræθ] ,

That	ever	twisted	the	cedars	in	wrath	,
那	曾经	扭曲	这	雪松	在	愤怒	,

那曾令雪松在愤怒中扭曲的，

[reɪdʒd] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] [brests]

Raged	in	her	rocking	breasts
愤怒	在	她	摇滚	乳房

她摇晃的乳房让她怒火中烧

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

And	her	lightning	flashing	eyes	.
和	她	闪电	闪烁	眼睛	.

还有她那双闪着闪电的眼睛。

['fɪrsli] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] - ['moʊʃ(ə)n] [tʌŋ] ,

Fiercely	in	the	silent	Canawac	motion	tongue	,
激烈地	在	这	沉默的	-	运动	舌头	,

在卡纳瓦克沉默的舌头中猛烈地运动，

[hɜ:r; hər] [lʊk] ['bɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] ,

Her	look	burning	into	my	living	spirit	,
她	看	燃烧	进入	我的	活的	精神	,

她的目光仿佛灼烧着我的灵魂，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [kɪl] ;

She	made	the	sign	of	the	quick	kill	;
她	制成	这	符号	的	这	快的	杀	;

她做了速杀的手势；

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

And	turning	she	slipped	like	a	vision
和	转弯	她	滑倒了	喜欢	一个	想象

她转身，像幻影般消失了。

[frʌm; frəm][maɪ]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] .

From	my	wigwam	of	torture	.
从	我的	圆锥形帐篷	的	酷刑	.

从我的酷刑帐篷里。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

As	she	crept	into	the	mouth	of	darkness	,
作为	她	悄悄地爬	进入	这	嘴	的	黑暗	,

当她悄悄潜入黑暗的深渊时，

[oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

O	Medicine	Man	,
哦	药品	男人	,

哦，巫医，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪn]

I	knew	that	she	had	but	made	the	outward	sign
我	知道	那	她	有	但	制成	这	向外	符号

我知道她已经这么做了，但她只是表面上装作若无其事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪnwərd] ['pɜ:rpəs]

For	the	savage	inward	purpose
为了	这	野蛮的	向内	目的

为了野蛮的内在目的

[lɔ:ŋ] ['hɑ:rdnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['di:pəst] [hɑ:rt] .

Long	hardening	in	my	deepest	heart	.
长的	硬化	在	我的	最深处	心	.

我内心深处早已变得冷漠麻木。

[ðə; ði][nekst][sʌn] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [sent][ðə; ði] ['meidnz]

The	next	sun	,	when	our	mothers	sent	the	maidens
这	下一个	太阳	,	什么时候	我们的	母亲们	发送	这	少女们

下一个太阳升起的时候，我们的母亲们把少女们送走了

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] [nʌt] ['gæðərɪŋ] ,

With	their	baskets	to	the	Fall	nut	gathering	,
和	他们的	篮子	到	这	落下	坚果	采集	,

他们提着篮子去秋季采摘坚果，

[aɪ] [kept] ['evər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] - - - , [maɪ] ['enəmi] ,
I kept ever close beside Coüy - oüy , my enemy ,
我 保留 曾经 关闭 旁 - - - , 我的 敌人 ,

我一直紧跟在我的敌人库伊-乌伊身边，

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [brest] [ðer; ðər] [fleɪmd] [fɪrs] ['æŋgər] ,
And in my breast there flamed fierce anger ,
和 在 我的 胸部 那里 火焰 凶猛的 愤怒 ,

我胸中燃起熊熊怒火，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɔbd] [maɪ] [hɑ:rt] . [-]
That she had robbed my heart . [28]
那 她 有 被抢劫 我的 心 . [-]

她偷走了我的心。[28]

['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['wɪgwɑ:m] ,
Always at the door of her wigwam ,
总是 在 这 门 的 她 圆锥形帐篷 ,

她总是守在她的帐篷门口，

['rɑ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɔ:nɪŋ] ,
Rocking in the sunshine of each dawning ,
摇滚 在 这 阳光 的 每个 黎明 ,

在每个黎明的阳光下摇晃，

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['oʊʒər] ['bæskɪt] ['woʊv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] ,
Hung a yellow osier basket woven like a ball ,
洪 一个 黄色的 柳条 篮子 编织 喜欢 一个 球 ,

挂着一个用黄色柳条编织成球状的篮子，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪbz] [pleɪst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:rt]
With its ribs placed wide enough apart
和 它是 肋骨 放置 宽的 足够的 除

它的肋骨间距足够宽

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ,
To give the gifts of light and air ,
到 给 这 礼物 的 光 和 空气 ,

为了馈赠光明与空气，

[kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['prɪzn] [ə; eɪ] [fleɪm] [red] [bɜ:rd] .
Close enough to prison a flame red bird .
关闭 足够的 到 监狱 一个 火焰 红色的 鸟 .

离囚禁一只火红色的鸟儿足够近了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [hi:ld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ,
And there , healed of his wounds ,
和 那里 , 已治愈 的 他的 伤口 ,

在那里，他的伤口痊愈了。

[bʌt; bət] [fər'evər] ['broʊkən] [fɔ:r; fər] [flaɪt] ,
But forever broken for flight ,
但 永远 破碎的 为了 航班 ,

但永远无法飞行，

[ɑ:n] [ə; eɪ] [twɪg] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ,
On a twig shaped and placed by Mountain Lion ,
在 一个 枝条 形状 和 放置 经过 山 狮子 ,

在美洲狮修剪并放置的树枝上，

- - - , [ðə; ði] [fleɪm] ['feðərd] ['vɔɪɪdʒər] [ʌv; əv] [er] ,
Coüy - oüy , the flame feathered voyager of air ,
- - - , 这 火焰 羽毛 旅行者 的 空气 ,

Coüy-oüy，火焰羽毛的空中旅行者，

[sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,

Sang	a	song	filled	with	tears	and	wailing	,
桑	一个	歌曲	已填	和	眼泪	和	哀嚎	,

唱了一首充满泪水和哀嚎的歌，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən][bɜːrd] [hɑːrt]

The	cry	of	a	broken	bird	heart
这	哭	的	一个	破碎的	鸟	心

破碎鸟心的哭泣

['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meit] .

Pleading	for	wings	and	a	mate	.
恳求	为了	翅膀	和	一个	伴侣	.

渴望拥有翅膀和伴侣。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

The	Great	Spirit	heard	his	notes	of	sorrow	,
这	伟大的	精神	听到	他的	笔记	的	悲哀	,

伟大的神灵听到了他的哀悼之声，

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑrdnd] [maɪ] [hɑːrt] [ə'genst] [ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrd] ;

But	I	hardened	my	heart	against	the	sacred	bird	;
但	我	硬化	我的	心	反对	这	神圣	鸟	;

但我却对这只神圣的鸟儿心硬如铁；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['goʊldən][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] ['kʌnɪŋli] [rɔːt]

For	his	golden	cage	had	been	cunningly	wrought
为了	他的	金的	笼	有	到过	狡猾地	锻

因为他的金牢是精心打造的。

[baɪ][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [streŋθ] [ðæt] ['neɪkɪd]

By	hands	of	such	great	strength	that	naked
经过	双手	的	这样的	伟大的	力量	那	裸

凭借如此强大的力量，赤身裸体

[ðeɪ] [hæd; həd][sleɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən]

They	had	slain	the	mountain	lion
他们	有	被杀	这	山	狮子

他们杀死了那只美洲狮。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪts] ['jeloʊ] [skɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][roʊb] ,

And	taken	its	yellow	skin	for	a	ceremonial	robe	,
和	已采取	它是	黄色的	皮肤	为了	一个	仪式	长袍	,

并取其黄色的皮制作了一件礼服。

[ɪts] [fɪrs] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] .

Its	fierce	name	for	the	sign	of	a	great	deed	.
它是	凶猛的	姓名	为了	这	符号	的	一个	伟大的	契据	.

它用这个响亮的名字来形容伟大的功绩。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [deɪzd] ['wʌndər]

Now	I	saw	in	dazed	wonder
现在	我	锯	在	茫然	想知道

现在我茫然地看着这一切

[ðæt] ['maʊnt(ə)n]['laɪən][hæd; həd] [groʊn] [pə'puːs] ['hɑrtɪd] .

That	Mountain	Lion	had	grown	papoose	hearted	.
那	山	狮子	有	生长	婴儿	心地	.

那只美洲狮变得像婴儿一样胆大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ;

He	was	not	leading	the	hunters	in	the	forest	;
他	曾是	不是	领导	这	猎人	在	这	森林	;

他并没有带领猎人进入森林；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən]

He	was	not	at	the	head	of	the	fishermen
他	曾是	不是	在	这	头	的	这	渔民

他并非渔民的首领。

['spɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['netɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] . [-]

Spearing	and	netting	as	of	old	.	[	29	]
长矛刺	和	网	作为	的	老的	.	[	-	]

像以前一样用鱼叉和渔网捕鱼。[29]

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɪn] ['dedli] ['kɑːmbæt] ;

He	had	proved	his	manhood	in	deadly	combat	;
他	有	已证实	他的	男子气概	在	致命	战斗	;

他用殊死搏斗证明了自己的男子气概;

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrsəst] [faɪt]

He	had	won	his	name	by	the	fiercest	fight
他	有	韩元	他的	姓名	经过	这	最凶猛	斗争

他凭借一场最激烈的战斗赢得了自己的名字。

['evər] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] ;

Ever	known	among	any	of	our	warriors	;
曾经	已知	之中	任何	的	我们的	战士	;

在我们所有战士中，无人不知;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [driːm] ,

But	now	he	chose	to	lie	in	his	wigwam	and	dream	,
但	现在	他	选择	到	说谎	在	他的	圆锥形帐篷	和	梦	,

但现在他选择躺在自己的帐篷里做梦。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [driːmd] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] !

And	I	knew	what	he	dreamed	,	O	Medicine	Man	!
和	我	知道	什么	他	梦见	,	哦	药品	男人	!

我知道他梦见了什么，哦，巫医!

[soʊ][wɪð; wɪθ][sɔːft][wɜːrdz][ænd; ənd] ['prɪti] [saɪn] [tɔːk]

So	with	soft	words	and	pretty	sign	talk
所以	和	柔软的	字	和	漂亮的	符号	讲话

所以，用温柔的话语和漂亮的手势交谈

[aɪ][led][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [leɪt] ['flaʊər] ;

I	led	his	evil	spirit	to	the	bright	late	flower	;
我	引领	他的	邪恶的	精神	到	这	明亮的	晚的	花	;

我把他的邪灵引向那朵绚烂的晚开之花;

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flɪtɪŋ] ['kriːtʃərz] .

I	showed	her	the	little	flitting	creatures	.
我	显示	她	这	小的	飞掠	生物	.

我给她看了那些飞来飞去的小动物。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [fɪl] [hɜːr; hər] ['bæskɪt]

And	when	I	helped	her	fill	her	basket
和	什么时候	我	帮助	她	充满	她	篮子

当我帮她把篮子装满时

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [nʌts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] ,

With	sweet	nuts	that	were	greatly	desired	,
和	甜的	坚果	那	是	非常	想要的	,

以及备受喜爱的甜坚果，

[maɪ] [ɪr] , [kwɪk] [fɔːr; fər] ['evri] [saʊnd] [ʌv; əv] ['menəs] ,

My	ear	,	quick	for	every	sound	of	menace	,
我的	耳朵	,	快的	为了	每一个	声音	的	威胁	,

我的耳朵对任何威胁的声音都极其敏感。

[mɑːrkt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][wʌn][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

Marked	**the**	**thing**	**the**	**softer**	**one**	**did**	**not**	**hear**	**.**
标记	这	事物	这	更柔和	一	做过	不是	听到	.

标记了那个声音较轻的人没听到的东西。

[baɪ][ə; eɪ]['slendər] ['bekəniŋ] [bluː] ['flaʊər] ,

By	**a**	**slender**	**beckoning**	**blue**	**flower**	**,**
经过	一个	苗条	招手	蓝色的	花	,

在一朵纤细迷人的蓝色花朵旁，

[aɪ] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

I	**measured**	**the**	**distance**	**,**
我	测量	这	距离	,

我测量了距离，

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] [aɪ][led][ðə; ði] ['ʌðər] [nʌt] ['pɪkərs]

And	**skilfully**	**I**	**led**	**the**	**other**	**nut**	**pickers**
和	巧妙地	我	引领	这	其他	坚果	采摘者

我巧妙地带领着其他采摘坚果的人。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Far	**away**	**from**	**the**	**spot**	**of**	**danger**	**.**
远的	离开	从	这	点	的	危险	.

远离危险地点。

[ðen] [aɪ] [derd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [reɪs] [ɪn][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

Then	**I**	**dared**	**her**	**to**	**race**	**in**	**turn**	**with**	**me**
然后	我	敢于	她	到	种族	在	转动	和	我

然后我怂恿她跟我赛跑。

[tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nʌt] [bʊʃɪz] ,

To	**leap**	**the**	**long**	**leap**	**across**	**the**	**nut**	**bushes**	**,**
到	飞跃	这	长的	飞跃	穿过	这	坚果	灌木丛	,

要跨越那片坚果丛，

[tuː; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['flaʊər] ,

To	**land**	**at**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**sky**	**flower**	**,**
到	土地	在	这	标记	的	这	天空	花	,

降落在天空之花的标记处，

[ə; eɪ] [fer] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [deθ] .

A	**fair**	**thing**	**to**	**shelter**	**death**	**.**
一个	公平的	事物	到	庇护所	死亡	.

庇护死亡是一件公平的事。

[aɪ][set] [daʊn] [maɪ] [hiːpt] ['bæskɪt][ʌv; əv] ['fɜːri] [nʌts] ,

I	**set**	**down**	**my**	**heaped**	**basket**	**of**	**furry**	**nuts**	**,**
我	放	向下	我的	堆积如山	篮子	的	毛茸茸的	坚果	,

我放下那篮满满的毛茸茸的坚果，

[aɪ] ['gæðərd] [maɪ][roʊb][tuː; tə][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['reɪst] ['swɪftli] ,

I	**gathered**	**my**	**robe**	**to**	**my**	**knees**	**and**	**raced**	**swiftly**	**,**
我	聚集	我的	长袍	到	我的	膝盖	和	比赛	迅速地	,

我撩起长袍至膝盖，飞快地跑了起来。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [liːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['tʃælɪndʒd] [hɜːr; hər] ,

I	**made**	**the**	**leap**	**to**	**which**	**I**	**challenged**	**her**	**,**
我	制成	这	飞跃	到	哪个	我	挑战	她	,

我迈出了我向她发起的挑战的第一步，

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['meidnz] . [-]

Before	**her**	**and**	**all**	**of**	**the**	**wondering**	**maidens**	**.**	**[**	**30**	**]**
前	她	和	全部	的	这	好奇	少女们	.	[	-	]

在她和所有好奇的少女面前。[30]

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [maɪ] ['futsteps] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪft] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] .

She	followed	my	footsteps	like	a	rift	of	white	light	.
她	随后	我的	脚步声	喜欢	一个	裂痕	的	白色的	光	.

她像一道白光裂缝般跟随着我的脚步。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [ðə; ði] [swi:t] [nʌt] [bʊʃɪz] ,

She	rose	high	in	the	air	over	the	sweet	nut	bushes	,
她	玫瑰	高的	在	这	空气	超过	这	甜的	坚果	灌木丛	,

她高高地升到甜果树丛上方，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [maɪ] [streŋθ] , [nɑ:t] [maɪ] ['pɜ:rpəs] .

But	she	had	not	my	strength	,	not	my	purpose	.
但	她	有	不是	我的	力量	,	不是	我的	目的	.

但她没有我的力量，也没有我的目标。

[maɪ] [li:p] ['kærid] [ˌem 'i:] [fɑ:r] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deɪndʒər] ;

My	leap	carried	me	far	over	the	danger	;
我的	飞跃	携带	我	远的	超过	这	危险	;

我的纵身一跃让我远远地避开了危险；

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər]

But	as	I	turned	quickly	to	watch	her
但	作为	我	转向	迅速地	到	手表	她

但我迅速转过身去看她时，她

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [tʌtʃ] [ɜ:rθ] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] ,

I	saw	her	touch	earth	in	smiling	confidence	,
我	锯	她	触碰	地球	在	微笑	信心	,

我看到她面带微笑、充满自信地触碰大地。

[æt; ət] [ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [skaɪ] ['flaʊər] .

At	the	mark	of	the	waving	sky	flower	.
在	这	标记	的	这	挥手	天空	花	.

在飘扬的天空之花的标记处。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:r] [ə'weɪ] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [waɪd] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

When	she	tore	away	,	her	eyes	wide	in	danger	,
什么时候	她	撕裂	离开	,	她	眼睛	宽的	在	危险	,

她挣脱开来时，眼中充满了危险。

['drægɪŋ] [hɜ:r; hər] [roʊb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['θɪkɪt] ,

Dragging	her	robe	from	the	clinging	thicket	,
拖拽	她	长袍	从	这	依恋	灌木丛	,

她从茂密的灌木丛中拖出长袍，

[wɪð; wɪθ] ['gri:di] [aɪd] , [deθ] ['hʌŋgri] [hɑ:rt]

With	greedy	eyed	,	death	hungry	heart
和	贪婪的	眼睛	,	死亡	饥饿的	心

贪婪的双眼，嗜血的心

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [praʊd] [feɪs] .

I	watched	her	proud	face	.
我	观看	她	自豪的	脸	.

我看着她骄傲的脸庞。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [nɑ:t] ['pitid] [ˌem 'i:] ,

The	Great	Spirit	had	not	pitied	me	,
这	伟大的	精神	有	不是	可怜的	我	,

伟大的神灵并没有怜悯我，

[ɪf] [ðə; ði] [kɜ:rvd] [deθ] ['sɜ:rpənt] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,

If	the	curved	death	serpent	had	struck	at	her	,
如果	这	弯曲	死亡	蛇	有	击	在	她	,

如果那条弯曲的死亡之蛇攻击了她，

[hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [fæŋz] [hæd; həd] [mɪst] [hɜːr; hər][sɔːft]['bɑːdi] .

His	awful	fangs	had	missed	her	soft	body	.
他的	可怕	獠牙	有	错过	她	柔软的	身体	.

他那可怕的獠牙没能伤到她柔软的身体。

[oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [meɪk] [ˌem 'iː]['mædʒɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd] ,

O	Medicine	Man	,	make	me	magic	for	the	fire	bird	,
哦	药品	男人	,	制作	我	魔法	为了	这	火	鸟	,

巫医啊，请赐予我召唤火鸟的魔法。

[iːz] [maɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sneərɪŋ] ['wɔːtər] ['flaʊər] .

Ease	my	spirit	of	the	snaring	water	flower	.
舒适	我的	精神	的	这	陷阱	水	花	.

请抚慰我被水花缠绕的心灵。

['meni] [sʌnz] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ['sɜːrtʃɪŋ] ;

Many	suns	I	waited	in	hunger	and	spirit	searching	;
许多	太阳	我	等待	在	饥饿	和	精神	搜索	;

我曾无数次在饥饿和精神探索中等待太阳升起;

[fɑːr][ænd; ənd][ə'loʊn][aɪ] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ,

Far	and	alone	I	wandered	over	the	meadows	,
远的	和	独自的	我	漫步	超过	这	草地	,

我独自一人漫步在遥远的草地上，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtər] .

Beside	the	white	sand	shore	of	the	sea	water	.
旁	这	白色的	沙	支撑	的	这	海	水	.

在洁白的沙滩边，面向大海。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][lɔːst][frʌm; frəm][maɪ] ['nekləs]

One	day	I	lost	from	my	necklace
一	天	我	丢失的	从	我的	项链

有一天，我的项链丢了。

[ə; eɪ] [kaːvd] [piːs] [ʌv; əv] [rer] [bluː] [ʃel] ,

A	carved	piece	of	rare	blue	shell	,
一个	雕刻	片	的	稀有的	蓝色的	壳	,

一块雕刻精美的稀有蓝色贝壳

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hev(ə)n] ['tɪntɪd] [ʃel] , [ə; eɪ] ['treʒər] ,

A	beautiful	heaven	tinted	shell	,	a	treasure	,
一个	美丽的	天堂	有色	壳	,	一个	宝藏	,

一枚美丽的、带有天蓝色光泽的贝壳，一件珍宝。

[gɑːt][frʌm; frəm]['treɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz]

Got	from	traders	from	the	Islands	of	the	seas
得到	从	交易员	从	这	岛屿	的	这	海域

从海岛商人那里得到的

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [ə'krɔːs] [væst]['wɔːtərz] ; [-]

Far	to	the	south	of	us	—	across	vast	waters	;	[	31	]
远的	到	这	南	的	我们	—	穿过	广阔的	水	;	[	-	]

在我们南方很远的地方——隔着广阔的水域；[31]

[ə; eɪ][bɪg] [ʃel] [soʊ] ['preʃəs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]

A	big	shell	so	precious	among	us	that	only	one
一个	大的	壳	所以	宝贵的	之中	我们	那	仅有的	一

一枚巨大的贝壳，在我们中间如此珍贵，以至于只有一枚。

[kɔːst][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['blæŋkits] ;

Cost	us	the	weaving	of	fifty	blankets	;
成本	我们	这	编织	的	五十	毯子	;

我们为此付出了相当于织五十条毯子的成本;

[ðə; ði] ['gretɪst] [welθ] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

The	greatest	wealth	known	to	our	people	.
这	最	财富	已知	到	我们的	人们	.

我们人民所知的最宝贵的财富。

['slɪpɪŋ] [ˌʌn'siːn] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Slipping	unseen	from	all	the	others	,
滑倒	看不见	从	全部	这	其他的	,

悄无声息地溜走，不被其他人察觉。

[aɪ] [went] [ə'loʊn] [θruː] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [diːp] ['fɔːrɪst]

I	went	alone	through	a	trail	of	deep	forest
我	去	独自的	通过	一个	踪迹	的	深的	森林

我独自一人穿过一片茂密的森林小径。

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]['siːkrət]['kævərn][aɪ] [nuː] ,

To	the	back	of	a	far	secret	cavern	I	knew	,
到	这	后退	的	一个	远的	秘密	洞穴	我	知道	,

我知道，在遥远而隐秘的洞穴深处，

[wer] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪ] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] ,

Where	lay	hidden	my	precious	blue	shell	,
在哪里	躺	隐	我的	宝贵的	蓝色的	壳	,

我珍贵的蓝色贝壳藏在哪里?

[ænd; ənd][aɪ][kʌt][wʌn][smɔːl] [piːs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

And	I	cut	one	small	piece	from	it	,
和	我	切	一	小的	片	从	它	,

我从中切下一小块，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['nekləs] .

For	the	mending	of	my	necklace	.
为了	这	修补	的	我的	项链	.

帮我修补项链。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

When	I	came	back	to	the	sun	,	O	Medicine	Man	,
什么时候	我	来了	后退	到	这	太阳	,	哦	药品	男人	,

当我回到太阳身边时，哦，巫医，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ['fɑːloʊd] [maɪ][treɪl] ,

And	through	the	forest	followed	my	trail	,
和	通过	这	森林	随后	我的	踪迹	,

我沿着踪迹穿过森林，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['θʌndər] ['futsteps]

I	heard	the	rushing	thunder	footsteps
我	听到	这	匆忙	雷	脚步声

我听到了雷鸣般的脚步声

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [graʊl] [ʌv; əv] [blæk] [ber] .

And	the	death	growl	of	Black	Bear	.
和	这	死亡	咆哮	的	黑色的	熊	.

还有黑熊临死前的低吼。

[aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['kævərn] [maʊθ] ,

I	looked	,	and	I	saw	at	the	welcoming	cavern	mouth	,
我	看起来	,	和	我	锯	在	这	欢迎	洞穴	嘴	,

我环顾四周，看到了那令人欣喜的洞穴入口，

['hʌrɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðə; ði] ['blʌdi] ['kɪlər] ,

Hurrying	in	from	the	forest	,	the	bloody	killer	,
匆忙	在	从	这	森林	,	这	血腥	杀手	,

嗜血的杀手从森林里匆匆赶来，

['mʌðər] [blæk] [ber] , [gɔːnt] [ænd; ənd][hɑːrd] [tʃeɪst] ,
Mother black bear , gaunt and hard chased ,
母亲 黑色的 熊 , 瘦削 和 难的 追逐 ,

黑熊妈妈，面容憔悴，饱经风霜。

[wɪð; wɪθ][fɑːr] ['hæŋɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd][foʊm] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] ;
With far hanging tongue and foam dripping jaws ;
和 远的 绞刑 舌头 和 泡沫 滴落 下颚 ;

舌头耷拉着，下巴上滴着泡沫;

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ,
And behind her , panting and whimpering ,
和 在后面 她 , 喘息 和 呜咽 ,

在她身后，传来喘息和呜咽声，

[hɜːr; hər] [per] [ʌv; əv]['trævə(ə)l][wɔːrn] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Her pair of travel worn hungry little children .
她 一对 的 旅行 磨损 饥饿的 小的 孩子们 .

她那两个饱经风霜、饥肠辘辘的小家伙。

[sʌm; səm][fɑːr][traɪb][hæd; həd] ['drɪvn] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] ,
Some far tribe had driven her from her home ,
一些 远的 部落 有 驱动 她 从 她 家 ,

她被某个遥远的部落赶出了家园。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [smɔːl] [wʌnz] ['fɑːloʊɪŋ]
And with her crying small ones following
和 和 她 哭泣 小的 一个 下列的

她身后跟着几个哭闹的小家伙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn][maɪ] ['treʒər] [lɑːdʒ] .
She was seeking shelter in my treasure lodge .
她 曾是 寻求 庇护所 在 我的 宝藏 小屋 .

她在我的宝库里寻求庇护。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][tɜːrn][ænd; ənd][fər'bɪd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['entər] ;
I watched her turn and forbid her children to enter ;
我 观看 她 转动 和 禁止 她 孩子们 到 进入 ;

我看着她转身，禁止她的孩子们进来;

[ə'loʊn] , ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪ'sesɪz] [ʃiː; ʃi] [went] . [-]
Alone , bravely to the inner recesses she went . [32]
独自的 , 勇敢地 到 这 内 凹陷处 她 去 . [-]

她独自一人，勇敢地前往深处。[32]

[hɜːr; hər][noʊz][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][maɪ]['riːs(ə)nt]['bɑːdi] ,
Her nose must have told her of my recent body ,
她 鼻子 必须 有 讲述 她 的 我的 最近的 身体 ,

她的鼻子一定告诉了她我最近的身体状况。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [liːd] [hɜːr; hər] ['sliːpi] [kʌbz] [noʊ]['fɑːrðər] ,
But she could lead her sleepy cubs no farther ,
但 她 可以 带领 她 困 幼崽 不 更远 ,

但她无法再带领昏昏欲睡的幼崽们继续前行了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] ['wɪrinəs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
For the death weariness was upon all of them .
为了 这 死亡 疲劳 曾是 之上 全部 的 他们 .

因为他们都感到极度疲惫，濒临死亡。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvz] ['hoʊmɪŋ] [maʊθ] ,
So she came back to the cave's homing mouth ,
所以 她 来了 后退 到 这 洞穴的 归巢 嘴 ,

于是她回到了洞穴的入口处。

[droʊv] [hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] [kʌbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [wɔːl] ,

Drove	her	panting	cubs	to	the	farthest	wall	,
驾驶	她	喘息	幼崽	到	这	最远	墙	,

她把气喘吁吁的幼崽赶到最远的墙边，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɪrs] ['boʊstfl] [wɔːr] [tɔːk] ,

And	making	fierce	boastful	war	talk	,
和	制作	凶猛的	自夸	战争	讲话	,

并发表激烈的、夸夸其谈的战争言论，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðə; ði]['hoʊmɪŋ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .

There	she	claimed	the	homing	rights	of	the	wild	.
那里	她	声称	这	归巢	权利	的	这	荒野	.

在那里，她宣称自己拥有野生动物的归宿权。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]

I	went	back	to	where	our	women	were	working
我	去	后退	到	在哪里	我们的	女性	是	在职的

我回到女工们工作的地方。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][ðə; ði] [breɪvz] [tæsk][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [maɪ] [ʃel] .

And	I	began	the	Brave's	task	of	drilling	my	shell	.
和	我	开始	这	勇敢的	任务	的	钻孔	我的	壳	.

于是我开始执行勇士的任务——钻开我的炮弹。

- - - [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['wɑtʃɪŋ] .

Coüy	-	oüy	came	and	lay	beside	me	,	watching	.
-	-	-	来了	和	躺	旁	我	,	观看	.

Coüy-oüy 走过来躺在我旁边，看着我。

[hɜːr; hər] [traɪbz] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ]

Her	tribes	had	no	knowledge
她	部落	有	不	知识

她的部落对此一无所知

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [rer] ['preʃəs] ['ɔrnəmənts] .

Of	such	rare	precious	ornaments	.
的	这样的	稀有的	宝贵的	装饰品	.

如此珍贵罕见的饰品。

[ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pə'zes] [wʌn]

She	greatly	desired	to	possess	one
她	非常	想要的	到	具有	一

她非常渴望拥有一个

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][moʊst] ['preʃəs] ['breɪslət] .

For	her	most	precious	bracelet	.
为了	她	最多	宝贵的	手镯	.

献给她最珍贵的手镯。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn] , [æz; əz][aɪ] [wɜːrkt]

When	we	were	alone	,	as	I	worked
什么时候	我们	是	独自的	,	作为	我	工作

当我们独处时，我工作的时候

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['kævərn]

I	told	her	how	to	find	my	cavern
我	讲述	她	如何	到	寻找	我的	洞穴

我告诉她如何找到我的洞穴

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] .

And	where	the	shell	was	hidden	on	a	high	ledge	.
和	在哪里	这	壳	曾是	隐	在	一个	高的	壁架	.

而贝壳就藏在高高的岩架上。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [nuː] [noʊ] [fɪr] ;
Her heart knew no fear ;
她 心 知道 不 害怕 ;

她心中没有丝毫恐惧;

[hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs]
Her eyes shone with gladness
她 眼睛 闪耀 和 欢乐

她眼中闪烁着喜悦的光芒。

[wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][maɪ] [greɪt] ['siːkrət][ʌv; əv] [bluː] ['treʒər]
When I told her my great secret of blue treasure
什么时候 我 讲述 她 我的 伟大的 秘密 的 蓝色的 宝藏

当我告诉她我关于蓝色宝藏的巨大秘密时

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ə'loʊn] ,
And that , if she would go alone ,
和 那 , 如果 她 会 去 独自的 ,

如果她独自前往的话,

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [fɔːr; fər][hɜːr'self][wʌn] [piːs] .
She might take for herself one piece .
她 可能 拿 为了 她自己 一 片 .

她可能会拿走一块。

[ðə; ði][wʌn][aɪ][wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [aɪ][mʌst; məst][juːz]
The one I was drilling so carefully I must use
这 一 我 曾是 钻孔 所以 小心 我 必须 使用

我正在小心翼翼地钻孔的那个，我必须用

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['rɛrəst] ['nekləs] . [-]
For the mending of my rarest necklace . [33]
为了 这 修补 的 我的 最稀有 项链 . [-]

为了修补我最珍贵的项链。[33]

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz]
When I thought of the dripping jaws
什么时候 我 想法 的 这 滴落 下颚

当我想到那滴着水的下巴时

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlər] , ['rævənəs] , ['tɔːmentid] [tuː; tə] ['frenzi] ,
Of the killer , ravenous , tormented to frenzy ,
的 这 杀手 , 贪婪的 , 饱受折磨 到 狂热 ,

杀手，贪婪成性，饱受折磨，近乎疯狂，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,
And looked at the smoothness of her body ,
和 看起来 在 这 平滑度 的 她 身体 ,

然后，他看着她光滑的肌肤，

[aɪ] [rɪ'lentɪd] ; [aɪ] [nuː] ['mɜːrsi] .
I relented ; I knew mercy .
我 让步 ; 我 知道 怜悯 .

我心软了；我懂得怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['sɔfənd] [hɑːrt]
It was in my softened heart
它 曾是 在 我的 软化 心

那是在我柔软的心底。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
To say that the hunters must go with her ;
到 说 那 这 猎人 必须 去 和 她 ;

也就是说，猎人们必须和她一起去;

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [maɪ][lɪps][ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n]

But	before	my	lips	of	compassion
但	前	我的	嘴唇	的	同情

但在我充满怜悯的嘴唇之前

[kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrdz][maɪ] [hɑːrt] [sed] ,

Could	speak	the	words	my	heart	said	,
可以	说话	这	字	我的	心	说	,

能说出我内心想说的话，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

With	the	joy	light	shining	on	her	face	,
和	这	喜悦	光	灼灼	在	她	脸	,

她脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈhæpi] [ˈkɑːnfɪdəns] :

She	told	me	in	happy	confidence	:
她	讲述	我	在	快乐的	信心	:

她得意洋洋地告诉我:

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] [piːs]

"	I	will	take	but	one	small	piece
"	我	将要	拿	但	一	小的	片

我只取一小块。

[tuː; tə] [ˈɔːrnəmənt] [maɪ] [rɪtʃɪst] [ˈbreɪslət] ,

To	ornament	my	richest	bracelet	,
到	装饰品	我的	最富有的	手镯	,

为了装饰我最珍贵的手镯，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈpɑːlɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [smuːð] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

And	I	will	polish	it	smooth	even	as	you	do	,
和	我	将要	抛光	它	光滑的	甚至	作为	你	做	,

我会像你一样把它打磨得光滑。

[ænd; ənd][ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪən][ʃæl; ʃəl] [kɑːrv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

And	Mountain	Lion	shall	carve	it	for	me	.
和	山	狮子	将	雕刻	它	为了	我	.

而美洲狮会为我雕刻它。

" [oʊ][ˈmedɪs(ə)n][mæn] , [lʊk] [ɪn][ˈmɜːrsi][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] !

"	O	Medicine	Man	,	look	in	mercy	upon	me	!
"	哦	药品	男人	,	看	在	怜悯	之上	我	!

“哦，巫医，请怜悯我吧！”

[ˈdeərɪst] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [steɪk] ,

Darest	say	she	drove	not	her	own	stake	,
敢于	说	她	驾驶	不是	她	自己的	赌注	,

敢说她开的不是自己的车，

[ˈlaɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈtɔːrtʃər] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈfɪrləs] [hændz] ?

Lighted	her	torture	fire	with	fearless	hands	?
照明	她	酷刑	火	和	无畏	双手	?

你用无畏的双手点燃了她的酷刑之火?

[ˈdeərɪst] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪən]

Darest	say	she	knew	not	that	Mountain	Lion
敢于	说	她	知道	不是	那	山	狮子

敢说她不知道那只美洲狮

[wʊd] [naʊ] [meɪk] [hɜːr; hər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃiːftənɪs] ?

Would	now	make	her	our	Chieftainess	?
会	现在	制作	她	我们的	女酋长	?

现在你会让她成为我们的女酋长吗?

['deərɪst] [seɪ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv] ['meidnz]

Darest	say	the	buzzing	of	a	swarm	of	maidens
敢于	说	这	嗡嗡声	的	一个	蜂群	的	少女们

敢说一群少女的嗡嗡声

[hæd; həd][nɑ:t][toʊld][hɜ:r; hər] ['meni] [sʌnz] [pæst]

Had	not	told	her	many	suns	past
有	不是	讲述	她	许多	太阳	过去的

过去许多个太阳都没有告诉过她。

[ðæt] ['maʊnt(ə)n]['laɪən][wʌz; wəz][maɪ][mæn] ,

That	Mountain	Lion	was	my	man	,
那	山	狮子	曾是	我的	男人	,

那只美洲狮是我的兄弟，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [dæns]

That	he	had	danced	the	Mating	Dance
那	他	有	跳舞	这	交配	舞蹈

他曾跳过求偶舞

[ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Of	the	Mandanas	with	me	,
的	这	-	和	我	,

与我同在的曼达纳人中，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs]

Before	the	assembly	in	the	Council	House
前	这	集会	在	这	理事会	房子

在议会大厦前

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ? [-]

On	the	night	of	her	coming	among	us	?	[	34	]
在	这	夜晚	的	她	未来	之中	我们	?	[	-	]

在她来到我们中间的那晚？[34]

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [maɪ] [aɪz] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r; hər]['wɪgwɑ:m] .

All	that	night	my	eyes	surrounded	her	wigwam	.
全部	那	夜晚	我的	眼睛	包围	她	圆锥形帐篷	.

整晚，我的目光都围绕着她的帐篷转。

[wɪð; wɪθ][fɜ:rst] [dɑ:n] [reɪ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [fɔ:rθ]

With	first	dawn	ray	she	came	slipping	forth
和	第一的	黎明	射线	她	来了	滑倒	前进

随着第一缕晨光，她悄然出现。

[ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [veɪld] [treɪl]

And	darted	down	the	veiled	trail
和	飞镖	向下	这	含蓄	踪迹

然后沿着隐蔽的小径飞奔而去

[ðæt] [led] [θru:] [ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] .

That	led	through	the	deep	forest	.
那	引领	通过	这	深的	森林	.

那条路通往茂密的森林。

[wel] [hæd; həd][aɪ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [pæθ]

Well	had	I	marked	the	path
出色地	有	我	标记	这	小路

我是否已经标记了路径

[ðæt] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] .

That	ran	to	the	cave's	mouth	.
那	跑	到	这	洞穴的	嘴	.

那条路一直延伸到洞口。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['slendər] ['oʊpənɪŋ]

When	she	had	gone	I	closed	the	slender	opening
什么时候	她	有	已消失	我	关闭	这	苗条	开幕

她走后，我关上了那道狭窄的缝隙。

[θru:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʌn'si:sɪŋli] [wɑ:tʃt]

Through	which	I	had	unceasingly	watched
通过	哪个	我	有	不停地	观看

透过它，我不断地观看

[ðə; ði] ['mu:nz] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

The	moon's	long	journey	for	her	,
这	月亮的	长的	旅行	为了	她	,

月亮为她走了漫长的旅程，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['meni] ['pɪtiləs] [sʌnz]

And	for	the	first	time	in	many	pitiless	suns
和	为了	这	第一的	时间	在	许多	无情	太阳

在漫长而残酷的烈日下，这是第一次

[aɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['viʒənlis] [sli:p]

I	fell	into	the	deep	visionless	sleep
我	跌倒	进入	这	深的	无视力	睡觉

我陷入了深深的、无视的睡眠中。

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]['taɪərd][pæst] [ɪn'dʊrəns] .

Of	the	body	tired	past	endurance	.
的	这	身体	疲劳的	过去的	耐力	.

身体疲惫不堪，已超出耐力范围。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] ['i:vnɪŋ] [wen] [maɪ] ['mʌðər] ['weikənd] [ˌem 'i:] .

It	was	near	evening	when	my	Mother	wakened	me	.
它	曾是	靠近	晚上	什么时候	我的	母亲	醒来	我	.

傍晚时分，母亲叫醒了我。

[ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][maɪn] ,

She	told	me	,	her	eyes	burning	deep	into	mine	,
她	讲述	我	,	她	眼睛	燃烧	深的	进入	矿	,

她目光灼灼地盯着我，告诉我：

[haʊ] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][hæd; həd] [faʊnd] - - -

How	hunters	in	the	forest	had	found	Coüy	-	oüy
如何	猎人	在	这	森林	有	成立	-	-	-

森林里的猎人是如何发现库伊乌伊的

['fli:ɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][doʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæk] ['kɪlər] .

Fleeing	like	a	doe	before	the	furious	black	killer	.
逃离	喜欢	一个	雌鹿	前	这	狂怒	黑色的	杀手	.

像小鹿一样在愤怒的黑人杀手面前逃窜。

[wen] [ʃi:; ʃi] [fel] , [hɜ:r; hər]['ʌtmoʊst] [streŋθ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

When	she	fell	,	her	utmost	strength	exhausted	,
什么时候	她	跌倒	,	她	极致	力量	筋疲力尽的	,

她倒下时，已耗尽了所有力气。

['oʊvər][hɜ:r; hər][reɪdʒd][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [blæk] [deθ] .

Over	her	raged	the	foaming	black	death	.
超过	她	愤怒	这	起泡	黑色的	死亡	.

在她上方，翻腾的黑色死神怒吼着。

[hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [brest] [ænd; ənd][ɑ:rmz]

Her	beautiful	breast	and	arms
她	美丽的	胸部	和	武器

她美丽的胸部和手臂

[wɜːr; wər] [fər'evər] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['smuːðnəs] ,

Were	forever	shorn	of	their	smoothness	,
是	永远	剪	的	他们的	平滑度	,

永远失去了光滑的表面，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɪvd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['heɪtfl] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'lʊrmənt]

But	she	lived	,	and	her	hateful	face	of	allurement
但	她	居住地	,	和	她	可恶	脸	的	诱惑

但她活了下来，她那张充满诱惑的可憎面孔

[hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkər] [feɪs] , [wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

Her	trouble	-	maker	face	,	was	untouched	.
她	麻烦	-	制造商	脸	,	曾是	未受触碰	.

她那张爱惹麻烦的脸，却毫发无损。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [nuː]

I	knew	what	my	Mother	knew
我	知道	什么	我的	母亲	知道

我知道我母亲知道的一切。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɔːrweɪ] . [-]

When	she	turned	from	my	doorway	.	[	35	]
什么时候	她	转向	从	我的	门口	.	[	-	]

当她转身离开我的门口时。[35]

['medɪs(ə)n][mæn] , [ðə; ði] ['kɪlər] [hæd; həd][nɑːt] [strʌk]

Medicine	Man	,	the	killer	had	not	struck
药品	男人	,	这	杀手	有	不是	击

巫医，凶手还没出手。

[tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [wer] [laɪf] ['tentɪd] .

To	the	depth	where	life	tented	.
到	这	深度	在哪里	生活	帐篷	.

深入生命栖息的深处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][sent][maɪ] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

She	had	not	sent	my	enemy	to	the	Great	Spirit	.
她	有	不是	发送	我的	敌人	到	这	伟大的	精神	.

她并没有将我的敌人送往大神那里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [muːvd] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n]

She	had	only	moved	to	compassion
她	有	仅有的	已搬	到	同情

她只是出于同情心而动摇了。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,

The	heart	in	the	breast	of	Mountain	Lion	,
这	心	在	这	胸部	的	山	狮子	,

山狮胸腔中的心脏

[soʊ] [ðæt] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hiː; hi] [spɪrd] [ðə; ði] [rer] [fɪʃ] ,

So	that	alone	in	his	canoe	he	speared	the	rare	fish	,
所以	那	独自的	在	他的	独木舟	他	被长矛刺穿	这	稀有的	鱼	,

于是，他独自一人划着独木舟，用鱼叉捕获了这种珍稀鱼类。

[ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]['tendər][bɜːrd] ,

Alone	on	the	mountains	he	sought	the	tender	bird	,
独自的	在	这	山脉	他	寻求	这	投标	鸟	,

他独自一人在山上寻找那只温柔的小鸟，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [braɪt] ['flaʊər] , [ðə; ði] [red] [liːf] ,

Even	the	bright	flower	,	the	red	leaf	,
甚至	这	明亮的	花	,	这	红色的	叶子	,

就连那鲜艳的花朵，那片红色的叶子，

[tuː; tə] [leɪ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['dɔːrweɪ] — ['lʌvz] ['ɔːfərɪŋ] .

To	lay	at	her	doorway	—	love's	offering	.
到	躺	在	她	门口	—	爱的	提供	.

躺在她家门口——这是爱的献祭。

[wel] [aɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hiːld]

Well	I	knew	that	when	she	was	healed
出色地	我	知道	那	什么时候	她	曾是	已治愈

我知道她痊愈后.....

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

He	would	stand	tall	and	straight	before	her	,
他	会	站立	高的	和	直的	前	她	,

他会笔直地站在她面前，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['pliːdɪŋ] [aɪz]

And	in	his	fierce	pleading	eyes
和	在	他的	凶猛的	恳求	眼睛

在他那充满恳求的眼神中

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

She	would	find	the	great	understanding	.
她	会	寻找	这	伟大的	理解	.

她会从中获得极大的理解。

[ðen] , ['medɪs(ə)n] [mæn] , [dɪ'sper] ['setld] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ;

Then	,	Medicine	Man	,	despair	settled	in	my	heart	;
然后	,	药品	男人	,	绝望	定居	在	我的	心	;

那时，巫医，绝望笼罩了我的心；

[aɪ] ['ʃrɪvld] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌngəðəd] [waɪld] [plʌm] ,

I	shrivelled	like	the	ungathered	wild	plum	,
我	干瘪	喜欢	这	未收集的	荒野	李子	,

我像未被采摘的野李子一样枯萎了。

[aɪ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪrs] , [hɑːt] ['ɪnwərd] ['faɪər] .

I	burned	with	a	fierce	,	hot	inward	fire	.
我	烧伤	和	一个	凶猛的	,	热的	向内	火	.

我内心燃起一团炽热的火焰。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] - - - [stʊd] [fɔːrθ]

The	day	came	when	Coüy	-	oüy	stood	forth
这	天	来了	什么时候	-	-	-	站立	前进

终于有一天，库伊-奥伊站了出来

['waɪtli] [roʊbd] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['wʌndər] ,

Whitely	robed	in	shining	wonder	,
惠特利	身着长袍	在	灼灼	想知道	,

身披闪耀奇迹的白色长袍，

[ʌn'tʌtʃt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bjuːti]

Untouched	in	her	courage	and	her	beauty
未受触碰	在	她	勇气	和	她	美丽

她勇气和美貌都未曾改变。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['frɪndʒɪz] .

Save	that	she	hid	her	arms	with	deep	fringes	.
节省	那	她	隐藏	她	武器	和	深的	边缘	.

只是她用长长的流苏遮住了手臂。

[ɪn] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [aɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

In	bitterness	of	spirit	I	turned	from	her	,
在	苦味	的	精神	我	转向	从	她	,

我心中充满怨恨，转身离开了她。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['loʊnli] [treɪl]
I followed the long lonely trail
我 随后 这 长的 孤独 踪迹

我沿着漫长而孤独的小径前行。

[θruː] [ðə; ði] [frɪndʒd] [bluː] ['flaʊər] [medəuz] .
Through the fringed blue flower meadows .
通过 这 流苏 蓝色的 花 草地 .

穿过被蓝色花朵环绕的草地。

[aɪ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [stɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [lændz] ,
I lay beside the small still waters of the flat lands ,
我 躺 旁 这 小的 仍然 水 的 这 平坦的 土地 ,

我躺在平坦土地上平静的小水边，

[ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] , [ðə; ði] [tɔːl] [bluː] ['herən] [-]
And I talked to my sister , the tall blue Heron [36]
和 我 谈话 到 我的 姐姐 , 这 高的 蓝色的 苍鹭 [-]

我和我的妹妹，高大的蓝鹭[36]谈了谈

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [fuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['flaʊərz] ;
While she hunted food among the water flowers ;
尽管 她 猎杀 食物 之中 这 水 花朵 ;

当她在水生花丛中觅食时；

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['herən]
And I told the wise old Heron
和 我 讲述 这 明智的 老的 苍鹭

我告诉了睿智的老苍鹭

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːzmənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['tɔːrtʃər] ,
For the easement of my torture ,
为了 这 缓和 的 我的 酷刑 ,

为了减轻我的痛苦，

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] , [oʊ] ['medɪs(ə)n] [mæn] ,
I told her , O Medicine Man ,
我 讲述 她 , 哦 药品 男人 ,

我告诉她，哦，巫医，

[ðɪs] [seɪm] [teɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
This same tale I tell you .
这 相同的 故事 我 告诉 你 .

我把这个故事讲给你听。

[ænd; ənd] [ðen] , ['medɪs(ə)n] [mæn] ,
And then , Medicine Man ,
和 然后 , 药品 男人 ,

然后，还有巫医。

[ðə; ði] ['herən] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] .
The Heron gave me a sure sign .
这 苍鹭 给予 我 一个 当然 符号 .

苍鹭给了我一个确切的信号。

[ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['flaʊər]
She stalked to where a great white flower
她 跟踪 到 在哪里 一个 伟大的 白色的 花

她蹑手蹑脚地走到一朵巨大的白色花朵旁。

[wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [sə'riːn] ['bjuːti] ,
Was resting in serene beauty ,
曾是 休息 在 安详 美丽 ,

沉浸在宁静的美景中，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [muːnz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Like	a	sheaf	of	fallen	moons	upon	the	water	,
喜欢	一个	捆	的	倒下	月亮	之上	这	水	,

如同落入水中的一束轮明月，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃeltər]

And	from	beneath	the	safety	of	its	shelter
和	从	下面	这	安全	的	它是	庇护所

而从它安全的庇护所之下.....

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt][maɪ]['lɪt(ə)l][frɑːg] ['brʌðər] [soʊ] ['iːzəli] .

She	picked	out	my	little	frog	brother	so	easily	.
她	挑选	出去	我的	小的	青蛙	兄弟	所以	容易地	.

她轻而易举地就认出了我的小青蛙弟弟。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

She	tossed	him	clear	and	high	in	the	air	,
她	抛掷	他	清除	和	高的	在	这	空气	,

她把他高高地抛向空中。

[ænd; ənd] [hed] [fɜːrst][hiː; hi] [ʃɑːt] [daʊn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [red] ['gʌlɪt] .

And	head	first	he	shot	down	her	long	red	gullet	.
和	头	第一的	他	射击	向下	她	长的	红色的	食道	.

他头朝下射进了她长长的红色喉咙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kwestʃənɪŋli]

Then	she	looked	at	me	questioningly
然后	她	看起来	在	我	质疑地

然后她疑惑地看着我。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

And	awaited	my	understanding	.
和	等待中	我的	理解	.

并等待我的理解。

[soʊ][aɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ][roʊb][ʌv; əv]['doʊˌskɪn] ,

So	I	slipped	from	my	robe	of	doeskin	,
所以	我	滑倒了	从	我的	长袍	的	鹿皮	,

于是我脱下了鹿皮长袍，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [mʌk] ,

And	fighting	my	way	through	the	black	muck	,
和	斗争	我的	方式	通过	这	黑色的	泥浆	,

我奋力穿过黑色的泥浆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ði][en'tæŋgəlɪŋ] [raʊnd] [liːvz] ,

And	the	snares	of	the	entangling	round	leaves	,
和	这	陷阱	的	这	纠缠	圆形的	树叶	,

还有那缠绕的圆形树叶构成的陷阱，

[aɪ] ['gædərd] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [kə'nuː]

I	gathered	the	white	flower	riding	like	a	spirit	canoe
我	聚集	这	白色的	花	骑术	喜欢	一个	精神	独木舟

我采摘着白花，像乘着一艘灵舟。

[ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltərd] ['fætnəs] [fɔːr; fər][maɪ]['sɪstər] ['herən] .

That	had	sheltered	fatness	for	my	sister	Heron	.
那	有	避难所	肥胖	为了	我的	姐姐	苍鹭	.

那段经历让我的妹妹赫伦变得肥胖。

[kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][stɔːrm][foʊm] [aɪ] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Clean	and	white	as	storm	foam	I	washed	it	,
干净的	和	白色的	作为	风暴	泡沫	我	洗过	它	,

我把它洗得像暴风雪泡沫一样干净洁白。

['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði][hoʊm][treɪl][aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
Carefully on the home trail I carried it , [37]
小心 在 这 家 踪迹 我 携带 它 , [-]

我小心翼翼地把它带回家[37]

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['wɪgwɑːm][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Like a living thing to my wigwam I took it ,
喜欢 一个 活的 事物 到 我的 圆锥形帐篷 我 采取 它 ,

我把它当作活物一样带回了我的帐篷。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)l]
And I put it in a cooking kettle
和 我 放 它 在 一个 烹饪 壶

然后我把它放进了煮锅里。

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [koʊld]['wɔːtər][frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] ,
Overflowing cold water from mountain torrent ,
溢出 寒冷的 水 从 山 激流 ,

山洪倾泻而下的冰冷河水

[ðen] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] .
Then I waited for the spirit to make me a sure sign .
然后 我 等待 为了 这 精神 到 制作 我 一个 当然 符号 .

然后我等待圣灵给我一个确切的征兆。

[ðæt] [naɪt] , [wen] - - - ['ʃædoʊ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,
That night , when Coüy - oüy's shadow touched me ,
那 夜晚 , 什么时候 - - - 阴影 感动 我 ,

那天晚上，当库伊乌伊的影子触碰到我时，

[laɪk] [ə; eɪ][stɑːr]['fɔːlən][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['bjuːti] .
Like a star fallen from on high was her beauty .
喜欢 一个 星星 倒下 从 在 高的 曾是 她 美丽 .

她的美貌如同坠落的流星。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
Her eyes rested for the first time
她 眼睛 休息 为了 这 第一的 时间

她的双眼第一次闭上了。

[ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] .
On the white flower of the still waters .
在 这 白色的 花 的 这 仍然 水 .

在静水中的白色花朵上。

[ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medɪs(ə)n]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;
On her knees she made a little medicine over it ;
在 她 膝盖 她 制成 一个 小的 药品 超过 它 ;

她跪在地上，为它熬了一点药；

[ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːntid] [ə; eɪ] [hʌʃt] [sɔːŋ]
In her throat she chanted a hushed song
在 她 喉 她 吟诵 一个 静静地 歌曲

她喉咙里低声吟唱着一首歌

[ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,
Of exultation and worship ,
的 大喜 和 崇拜 ,

欢欣鼓舞，敬拜崇敬

['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndər] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər]
Over the wonder beauty of the white flower
超过 这 想知道 美丽 的 这 白色的 花

白色花朵的美丽令人惊叹

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [noʊn]
That she had never known
那 她 有 绝不 已知

她从未知道

[ɪn][ðə; ði][fɑ:r] , [koʊld][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .
In the far , cold land of the Killimacs .
在 这 远的 , 寒冷的 土地 的 这 - .

在遥远寒冷的基利马克人土地上。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veɪlɪŋ] [breθ] [mɪst]
On her face there was a veiling breath mist
在 她 脸 那里 曾是 一个 面纱 气息 薄雾

她脸上凝结着一层薄雾。

[laɪk] [ðə; ði] ['sɔftəst] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lʌvəz] - [mu:n] ;
Like the softest ray from the lovers ' moon ;
喜欢 这 最柔软 射线 从 这 恋人 - 月亮 ;

如同恋人们月光下最柔和的光芒;

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [ræpt] [ðə; ði] [blu:] [laɪt] ['blæŋkɪt]
All around her wrapped the blue light blanket
全部 大约 她 包装 这 蓝色的 光 毯子

她被蓝色的光毯包裹着。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['bɑ:di]
That seemed to steal from her body
那 似乎 到 偷 从 她 身体

那感觉仿佛是从她身上偷走了什么

['kri:pɪŋ] [θru:] [hɜ:r; hər] [waɪt] [roʊb] .
Creeping through her white robe .
爬行 通过 她 白色的 长袍 .

透过她白色的长袍悄悄爬进来。

[ðen] , ['medɪs(ə)n][mæn] , [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðɪs] [fer] [teɪl] :
Then , Medicine Man , I told her this fair tale :
然后 , 药品 男人 , 我 讲述 她 这 公平的 故事 :

然后，巫医，我给她讲了这个美好的故事:

[ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv]
That I loved a young Brave
那 我 喜爱 一个 年轻的 勇敢的

我爱上了一位年轻的勇士

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['i:g(ə)l] ['feðər] ,
Son of the mighty Eagle Feather ,
儿子 的 这 强大的 鹰 羽毛 ,

雄鹰之羽之子

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [traɪb] [fɑ:r] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
The Chief of a high mountain tribe far north of us ,
这 首席 的 一个 高的 山 部落 远的 北 的 我们 ,

一位居住在我们北方遥远高山地区的部落首领

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst]
And that when he saw me in the deep forest
和 那 什么时候 他 锯 我 在 这 深的 森林

当他在幽深的森林里看到我时，就是那一刻。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ðə; ði] [fer] ['wɔ:tər] ['flaʊər] [-]
Holding up high the fair water flower [38]
保持 向上 高的 这 公平的 水 花 [-]

高举美丽的水花[38]

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ɪts] [waɪt] ['mædʒɪk]
The lure of its white magic
这 饵 的 它是 白色的 魔法

它那白色魔法的诱惑

[wʊd] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] [hɑːrt]
Would make in his cold heart
会 制作 在 他的 寒冷的 心

会在他的冷酷心中做出什么事

[ðæt] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n][aɪ] ['niːdɪd] ,
That strong medicine I needed ,
那 强的 药品 我 需要 ,

我需要的那种强效药，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
To bring him face to face with me
到 带来 他 脸 到 脸 和 我

让他与我面对面

[ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ]
In that great understanding
在 那 伟大的 理解

在那伟大的理解中

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ]['juːniən] , [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [traɪbz] .
Which is followed by union , among our tribes .
哪个 是 随后 经过 联盟 , 之中 我们的 部落 .

接下来就是我们各部落之间的联合。

[oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][baɪ][wɜːrd]
O Medicine Man , I told her by word
哦 药品 男人 , 我 讲述 她 经过 单词

哦，巫医，我用言语告诉了她。

[ænd; ənd][baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [saɪn] [tɔːk]
And by convincing sign talk
和 经过 令人信服的 符号 讲话

通过令人信服的手势交流

[ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ræn][sɔːft][æz; əz][goʊld] ['swiːtnəs]
That if her heart ran soft as gold sweetness
那 如果 她 心 跑 柔软的 作为 金子 甜味

如果她的心像黄金般柔软甜蜜

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [breɪvz] ,
At the coming of any of our young Braves ,
在 这 未来 的 任何 的 我们的 年轻的 勇士队 ,

当我们的任何一位年轻勇士到来时，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['roʊvɪŋ] [aɪz] [fluː] [tuː; tə][ðem; ðəm]
And her roving eyes flew to them
和 她 漫游 眼睛 飞翔 到 他们

她的目光四处游移，最终落在了他们身上。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Searching for loving understanding ,
搜索 为了 爱 理解 ,

寻求充满爱意的理解，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] ,
Until she feared they would betray her ,
直到 她 害怕 他们 会 背叛 她 ,

直到她担心他们会背叛她为止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [pled][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

And	the	tongue	of	her	heart	pled	for	them	,
和	这	舌头	的	她	心	认罪	为了	他们	,

她发自内心地为他们求情，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪlɪŋ] [hændz] [θɔːt] [swiːt] [saɪn] [tɔːk] —

And	her	willing	hands	thought	sweet	sign	talk	—
和	她	愿意的	双手	想法	甜的	符号	讲话	—

她那双乐意伸出的手仿佛在诉说着甜蜜的手势——

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld][ə'lɔːft][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ,

If	she	would	hold	aloft	the	white	flower	,
如果	她	会	抓住	高空	这	白色的	花	,

如果她能高举那朵白花，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

That	she	had	gathered	from	the	water	,
那	她	有	聚集	从	这	水	,

她从水中收集到的

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]

Deep	in	the	thickness	of	the	forest
深的	在	这	厚度	的	这	森林

在茂密的森林深处

[wer] [nʌn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [breɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Where	none	but	her	Brave	could	see	it	,
在哪里	没有任何	但	她	勇敢的	可以	看	它	,

只有她勇敢的伙伴才能看到它，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [meɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [greɪt] ['mædʒɪk]

It	would	surely	make	for	her	the	great	magic
它	会	一定	制作	为了	她	这	伟大的	魔法

这一定会给她带来伟大的魔法。

[ðæt] [wʊd] [drɔː] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm]

That	would	draw	him	straight	to	the	flame
那	会	画	他	直的	到	这	火焰

那会把他直接引向火焰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)
第3/4页

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ʃi:; ʃi][set] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]['wɪgwɑ:m] .

Of	**the**	**candle**	**she**	**set**	**before**	**her**	**wigwam**	**.**
的	这	蜡烛	她	放	前	她	圆锥形帐篷	.

她把蜡烛放在她的帐篷前。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ə'gen]

Long	**and**	**long**	**and**	**long**	**again**
长的	和	长的	和	长的	再次

很久很久很久

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] .

She	**watched**	**the**	**white**	**flower**	**.**
她	观看	这	白色的	花	.

她凝视着那朵白花。

[ɔ:l][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [meltid][æt; ət][ɪts][goʊld] [hɑ:rt] ['swi:tnəs] ;

All	**her**	**heart**	**melted**	**at**	**its**	**gold**	**heart**	**sweetness**	**;**
全部	她	心	融化	在	它是	金子	心	甜味	;

她被它金子般的甜蜜彻底融化了;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [di:p] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] , [-]

And	**then**	**she**	**looked**	**deep**	**into**	**my**	**eyes**	**,**	**[**	**39**	**]**
和	然后	她	看起来	深的	进入	我的	眼睛	,	[	-	]

然后她深深地凝视着我的眼睛[39]

[tu:; tə]['spɪrɪt] [depθs] [ʃi:; ʃi] [sə:tʃt] [ˌem 'i:] ['kerfəli] ,

To	**spirit**	**depths**	**she**	**searched**	**me**	**carefully**	**,**
到	精神	深度	她	搜索	我	小心	,

她仔细地探寻我的灵魂深处,

[bʌt; bət][praɪd] [wʊd] [nɑ:t][let][ˌem 'i:][kweɪl] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .

But	**pride**	**would**	**not**	**let**	**me**	**quail**	**before**	**her**	**.**
但	自豪	会	不是	让	我	鹌鹑	前	她	.

但自尊心不允许我在她面前屈服。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['berli] [mɪst]

She	**knew**	**she**	**had**	**barely**	**missed**
她	知道	她	有	仅仅	错过

她知道自己几乎错过了机会。

[ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [sneɪk] :

The	**peril**	**of**	**the**	**death**	**snake**	**:**
这	危险	的	这	死亡	蛇	:

死亡之蛇的危险:

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sent] ['hʌntərz][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪts] ['rætlz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

She	**had**	**sent**	**hunters**	**to**	**bring**	**its**	**rattles**	**for**	**her**	**.**
她	有	发送	猎人	到	带来	它是	嘎嘎作响	为了	她	.

她派猎人去为她取回它的响尾蛇。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] [red] [deθ]

She	**knew**	**she**	**had**	**faced**	**the**	**red**	**death**
她	知道	她	有	面对	这	红色的	死亡

她知道自己已经面对了死神。

[baɪ][ðə; ði] [blæk] ['kɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] ;
By **the** **black** **killer** **of** **the** **treasure** **cave** **;**
经过 这 黑色的 杀手 的 这 宝藏 洞穴 ;

被宝藏洞穴的黑衣杀手所杀;

[jet] [wʌz; wəz][maɪ]['spɪrɪt][soʊ] [strɔːŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['daʊtɪŋ]
Yet **was** **my** **spirit** **so** **strong** **over** **her** **doubting**
然而 曾是 我的 精神 所以 强的 超过 她 怀疑

然而，我的意志力却如此强大，足以战胜她的怀疑。

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]
That **once** **again** **in** **the** **chill** **of** **early** **morning**
那 一次 再次 在 这 寒意 的 早期的 早晨

那又是清晨的寒意。

[ʃiː; ʃi][set][hɜːr; hər][praʊd] [fiːt] ['kɑːnfɪdəntli]
She **set** **her** **proud** **feet** **confidently**
她 放 她 自豪的 脚 自信地

她自信地迈着骄傲的步伐

[ɑːn][ðə; ði]['fɔːrɪst][treɪl][aɪ] ['piktʃəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
On **the** **forest** **trail** **I** **pictured** **for** **her** **.**
在 这 森林 踪迹 我 如图所示 为了 她 .

我为她描绘的那条林间小路。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər]
She **knew** **not** **how** **the** **white** **flower**
她 知道 不是 如何 这 白色的 花

她不知道那朵白花是怎么回事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
Of **the** **still** **water** **lifted** **to** **the** **sun** **,**
的 这 仍然 水 抬起 到 这 太阳 ,

静水被抬向太阳，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði][wɪnd] [riːdz] [ænd; ənd] [fluːt] ['rʌʃɪz] .
She **knew** **not** **the** **wind** **reeds** **and** **flute** **rushes** **.**
她 知道 不是 这 风 芦苇 和 长笛 冲刺 .

她不认识风笛和笛笛。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][pæθ][hɜːr; hər] [fiːt] [mʌst; məst]['fɑːloʊ][ə'loʊn] ,
I **told** **her** **the** **path** **her** **feet** **must** **follow** **alone** **,**
我 讲述 她 这 小路 她 脚 必须 跟随 独自的 ,

我告诉她，她必须独自走完这条路。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər]
That **when** **she** **saw** **a** **white** **flower**
那 什么时候 她 锯 一个 白色的 花

当她看到一朵白花时

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [kə'nuː] ['kreɪdld] [baɪ][sɔːft][wɪnd] ,
Like **a** **rocking** **canoe** **cradled** **by** **soft** **wind** **,**
喜欢 一个 摇滚 独木舟 摇篮 经过 柔软的 风 ,

像一艘被微风轻柔摇曳的独木舟，

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] ,
Riding **on** **the** **breast** **of** **the** **blue** **water** **,**
骑术 在 这 胸部 的 这 蓝色的 水 ,

乘着蔚蓝的海水，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜːr; hər][roʊb][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,
She **should** **leave** **her** **robe** **in** **the** **deep** **forest** **,**
她 应该 离开 她 长袍 在 这 深的 森林 ,

她应该把长袍留在森林深处。

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [laɪk][ðə; ði] [tʃeɪst] ['æntɪloʊp] ,

She	**should**	**run**	**like**	**the**	**chased**	**antelope**	**,**
她	应该	跑步	喜欢	这	追逐	羚羊	,

她应该像被追逐的羚羊一样逃跑。

[ænd; ənd] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] [ʃɔ:r]

And	**leap**	**from**	**the**	**sand**	**shore**
和	飞跃	从	这	沙	支撑

从沙滩上纵身跃下

[tu:; tə][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .

To	**the**	**resting**	**place**	**of**	**the**	**flower**	**.**
到	这	休息	地方	的	这	花	.

到花朵的安息之地。

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [haɪ] ,

She	**should**	**snatch**	**it**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**hold**	**it**	**high**	**,**
她	应该	抢夺	它	在	她	手	,	抓住	它	高的	,

她应该一把夺过它，高高举起。

[ænd; ənd][swɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [bi:tʃ] [ʌv; əv] ['dɔ:nɪŋ] . [-]

And	**swim**	**back**	**to**	**the**	**red**	**beach**	**of**	**dawning**	**.**	**[**	**40**	**]**
和	游泳	后退	到	这	红色的	海滩	的	黎明	.	[	-	]

然后游回黎明时的红色沙滩。[40]

[bʌt; bət]['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

But	**Medicine**	**Man**	**,**	**O**	**Medicine**	**Man**	**,**
但	药品	男人	,	哦	药品	男人	,

但是，巫医啊，巫医啊，

[aɪ][sent][hɜ:r; hər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['medoʊ] [pæθ]

I	**sent**	**her**	**not**	**on**	**the**	**meadow**	**path**
我	发送	她	不是	在	这	草地	小路

我没有让她走草地小路。

[wer] [ðə; ði][wɔ:r]['pəuniz] ['fætnd] .

Where	**the**	**war**	**ponies**	**fattened**	**.**
在哪里	这	战争	小马	肥胖的	.

战马在那里长得膘肥体壮。

[aɪ][sent][hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [stɪl] [blæk] ['wɔ:tər]

I	**sent**	**her**	**not**	**to**	**the**	**still**	**black**	**water**
我	发送	她	不是	到	这	仍然	黑色的	水

我没有把她送到那片静谧的黑水边。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ,

Of	**the**	**singing**	**reeds**	**and**	**rushes**	**,**
的	这	歌唱	芦苇	和	冲刺	,

在鸣唱的芦苇和灯芯草中，

[wer] [ðə; ði] [tʃɑ:rmd] ['spɪrɪt] ['flaʊərz]

Where	**the**	**charmed**	**spirit**	**flowers**
在哪里	这	迷住了	精神	花朵

在迷人的精灵之花盛开的地方

[wɪð; wɪθ][sʌn] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [snoʊ] ['feɪsɪz]

With	**sun**	**hearts**	**and**	**snow**	**faces**
和	太阳	心	和	雪	面孔

带着太阳般的心和雪般的脸庞

[spred] [ɪn] ['flɑ:ks] [laɪk] ['fi:dɪŋ] [gʌlz]

Spread	**in**	**flocks**	**like**	**feeding**	**gulls**
传播	在	羊群	喜欢	喂养	海鸥

像觅食的海鸥一样成群散开

['oʊvər][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz] .

Over	the	breast	of	the	dark	waters	.
超过	这	胸部	的	这	黑暗的	水	.

在漆黑的水面上。

['medɪs(ə)n][mæn] , [aɪ][sent][hɜːr; hər] [streɪt] [tuː; tə][ðæt][wʌn][spɑːt]

Medicine	Man	,	I	sent	her	straight	to	that	one	spot
药品	男人	,	我	发送	她	直的	到	那	一	点

巫医，我直接把她送到那个地方了。

[ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [diːp] [beɪ] ,

On	the	sands	of	the	great	sea	water	in	the	deep	bay	,
在	这	沙子	的	这	伟大的	海	水	在	这	深的	湾	,

在深湾浩瀚海水的沙滩上，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [koʊv][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊndləs] [depθs]

In	the	sheltered	cove	of	the	soundless	depths
在	这	避难所	海湾	的	这	无声	深度

在寂静深渊的隐蔽海湾

[wer] ['evri] - [nuː] [ðer; ðər] [kraʊtʃt] ['weɪtɪŋ]

Where	every	Canawac	knew	there	crouched	waiting
在哪里	每一个	-	知道	那里	蹲着	等待

每个卡纳瓦克人都知道，那里潜伏着等待着。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi] ['sʌkɪŋ] [sændz] .

The	hungry	Monster	of	the	lazy	sucking	sands	.
这	饥饿的	怪物	的	这	懒惰的	吸吮	沙子	.

懒惰沙海中的饥饿怪物。

[ə'gen] [aɪ] [wɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [muːn] [taɪm]

Again	I	watched	all	the	moon	time
再次	我	观看	全部	这	月亮	时间

我又一次观看了所有月亮的时间

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][goʊld] [red] ['mɔːrnɪŋ]

And	in	the	gold	red	morning
和	在	这	金子	红色的	早晨

在金红色的清晨

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm]

She	slipped	from	her	wigwam
她	滑倒了	从	她	圆锥形帐篷

她从她的帐篷里滑了出来。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪst] .

And	entered	the	ancient	forest	.
和	进入	这	古老的	森林	.

于是进入了古老的森林。

[sɔːft][æz; əz] [fleɪm] [ə'sendɪŋ] , [swɪft][æz; əz] [naɪt] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] ,

Soft	as	flame	ascending	,	swift	as	night	bird	flying	,
柔软的	作为	火焰	上升	,	迅速	作为	夜晚	鸟	飞行	,

轻柔如火焰升腾，迅疾如夜鸟飞翔，

[aɪ]['səːkld][pæst][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [maɪ] [fə'mɪliər] [triː] ['brʌðərz] .

I	circled	past	her	among	my	familiar	tree	brothers	.
我	圈起来	过去的	她	之中	我的	熟悉的	树	兄弟	.

我绕着她走了一圈，穿过我熟悉的树木兄弟们。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,

Long	before	her	coming	to	the	bay	of	torture	,
长的	前	她	未来	到	这	湾	的	酷刑	,

早在她来到这充满酷刑的海湾之前，

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [sneərɪŋ] [waɪt] ['flaʊər] ,

I	dropped	the	snaring	white	flower	,
我	掉落	这	陷阱	白色的	花	,

我丢掉了那朵诱人的白色花朵，

[freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] , [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [dɪ'kɔɪ] ,

Fresh	and	lovely	,	a	convincing	decoy	,
新鲜的	和	迷人的	,	一个	令人信服的	诱饵	,

清新可爱，极具迷惑性。

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtiləs] [deθ] [puːl]

Far	into	the	heart	of	the	pitiless	death	pool
远的	进入	这	心	的	这	无情	死亡	水池

深入无情死亡之池的中心

[wer] [ðə; ði] ['iːgər] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuiŋ] [sændz]

Where	the	eager	mouths	of	the	swallowing	sands
在哪里	这	渴望的	嘴	的	这	吞咽	沙子

吞噬沙粒的渴望之口

[ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [drɔː] , ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][soʊ] ['ʃʊrli] [-]

Embrace	and	draw	,	quietly	,	but	so	surely	[	41	]
拥抱	和	画	,	悄悄	,	但	所以	一定	[	-	]

拥抱和描绘，安静，但如此确定[41]

[ðæt] [noʊ] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrm][kæn; kən][lɪft] ,

That	no	strength	of	arm	can	lift	,
那	不	力量	的	手臂	能	举起	,

即使手臂再强壮也无法抬起，

[noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv]['spɪrɪt][kæn; kən] [seɪv] [ðer; ðər]['vɪktɪm] .

No	power	of	spirit	can	save	their	victim	.
不	力量	的	精神	能	节省	他们的	受害者	.

任何神灵的力量都无法拯救他们的受害者。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [aɪ][hɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ;

Behind	the	rocks	I	hid	and	waited	;
在后面	这	岩石	我	隐藏	和	等待	;

我躲在岩石后面等待；

[ɪn] ['æŋgwɪʃ] [aɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

In	anguish	I	prayed	to	the	Great	Spirit
在	痛苦	我	祈祷	到	这	伟大的	精神

我痛苦地向伟大的神灵祈祷。

[ðæt] [ðə; ði] ['lʊrɪŋ] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['wʌndər]

That	the	luring	white	flower	of	wonder
那	这	诱饵	白色的	花	的	想知道

那朵诱人的白色奇迹之花

[maɪt] [rest] [ɑːn][ðə; ði]['dʒentli] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtər]

Might	rest	on	the	gently	heaving	water
可能	休息	在	这	轻轻地	起伏	水

或许可以躺在缓缓起伏的水面上休息。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

Until	the	time	of	the	coming	of	my	enemy	.
直到	这	时间	的	这	未来	的	我的	敌人	.

直到我的敌人到来之时。

[æz; əz][aɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ['evər] ['wɑtʃɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ]

As	I	waited	with	my	eyes	ever	watching	,	watching
作为	我	等待	和	我的	眼睛	曾经	观看	,	观看

我目不转睛地注视着，等待着，注视着。

[ðə; ði] [weɪv] ['kreɪdld] ['flaʊər] [waɪt] [æz; əz][swɑːn] ['fɛðɚz] ,

The	wave	cradled	flower	white	as	swan	feathers	,
这	海浪	摇篮	花	白色的	作为	天鹅	羽毛	,

海浪轻柔地托起一朵洁白如天鹅羽毛的花朵，

[θruː] [ðə; ði] [er] [ʃɑːt] [ðə; ði][slɪm] ['skaːd] [fɔːrm]

Through	the	air	shot	the	slim	scarred	form
通过	这	空气	射击	这	苗条的	疤痕	形式

一道纤细的伤痕累累的身影从空中射出。

[ʌv; əv] - - - , [maɪ] [heitid] ['enəmi] .

Of	Coüy	-	oüy	,	my	hated	enemy	.
的	-	-	-	,	我的	憎恨	敌人	.

来自 Coüy-oüy，我最痛恨的敌人。

[hɜːr; hər] ['slendər] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər]

Her	slender	feet	touched	the	water
她	苗条	脚	感动	这	水

她纤细的双脚触碰到了水面。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪvɪŋ][bɜːrd] ,

And	went	down	softly	as	a	diving	bird	,
和	去	向下	轻轻	作为	一个	潜水	鸟	,

然后像潜水鸟一样轻柔地沉入水底。

[hɜːr; hər] [riːtʃɪŋ] [hænd] [kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ['ʃʊrli] .

Her	reaching	hand	caught	the	white	flower	surely	.
她	到达	手	捕捉	这	白色的	花	一定	.

她伸出的手肯定地接住了那朵白花。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

She	lifted	her	face	to	the	face	of	the	morning	;
她	抬起	她	脸	到	这	脸	的	这	早晨	;

她抬起头，迎接清晨的阳光；

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

The	beauty	that	shone	upon	her
这	美丽	那	闪耀	之上	她

她身上散发着的美丽

[wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

Was	like	the	beauty	of	the	Great	Spirit
曾是	喜欢	这	美丽	的	这	伟大的	精神

就像伟大灵魂的美丽

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [wɜːrld]

When	he	had	first	the	vision	of	the	flower	world
什么时候	他	有	第一的	这	想象	的	这	花	世界

当他第一次看到花之世界时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['flaʊər] ['mædʒɪk][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	the	wonder	of	flower	magic	was	sent	to	him	.
和	这	想知道	的	花	魔法	曾是	发送	到	他	.

他感受到了花朵魔法的奇妙之处。

- - - [held][ðə; ði]['wɔːtər] ['flaʊər] [ɪn] [haɪ] ['traɪʌmf] ;

Coüy	-	oüy	held	the	water	flower	in	high	triumph	;
-	-	-	握住	这	水	花	在	高的	胜利	;

库伊-奥伊高举水花，凯旋而归；

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [læft] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	gazed	at	it	,	she	laughed	to	it	,	she	kissed	it	,
她	凝视	在	它	,	她	笑了	到	它	,	她	亲吻	它	,

她凝视着它，对着它笑，亲吻它。

[ʃi:; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [hɜ:r; hər][glæd] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [pə'pu:s] ,

She	laid	it	against	her	glad	face	like	a	papoose	,
她	铺设	它	反对	她	高兴的	脸	喜欢	一个	婴儿	,

她把它像背着婴儿一样贴在自己高兴的脸上。

[ænd; ənd] [tʃɑ:ntid] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['θroʊti] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['lʌləbaɪ] . [-]

And	chanted	to	it	throaty	words	of	lullaby	.	[	42	]
和	吟诵	到	它	喉音	字	的	催眠曲	.	[	-	]

然后对着它唱起了沙哑的摇篮曲。[42]

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kwɪk] [fi:t]

Then	with	the	other	hand	and	with	her	quick	feet
然后	和	这	其他	手	和	和	她	快的	脚

然后，她用另一只手，用她敏捷的双脚，完成了这一切。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] [ʃɔ:r] .

She	began	swimming	to	reach	the	certain	shore	.
她	开始	游泳	到	抵达	这	肯定	支撑	.

她开始游向岸边。

[wen] [hɜ:r; hər] [laɪt] [fi:t] [wʊd] [nɑ:t][lɪft][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

When	her	light	feet	would	not	lift	to	the	surface
什么时候	她	光	脚	会	不是	举起	到	这	表面

当她轻盈的双脚无法抬离地面时

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [stroʊk] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] [hɜ:r; hər]['bɑ:di] ,

And	her	strong	stroke	would	not	move	her	body	,
和	她	强的	中风	会	不是	移动	她	身体	,

她用力一击，身体却纹丝不动。

['sloʊli] [ðə; ði] [dɑ:n] [laɪt] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs]

Slowly	the	dawn	light	faded	from	her	face
缓慢地	这	黎明	光	褪色	从	她	脸

晨曦渐渐从她的脸上消逝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜ:rt] [pə'pu:s]

And	a	look	like	the	look	of	a	little	hurt	papoose
和	一个	看	喜欢	这	看	的	一个	小的	伤害	婴儿

还有一副受伤的小婴儿的模样

[keɪm] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ɪn] [sloʊ] ['wʌndər] —

Came	over	her	in	slow	wonder	—
来	超过	她	在	慢的	想知道	—

她缓缓地被这奇妙的景象所吸引——

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ʌv; əv] [daʊt]

A	look	of	surprise	,	of	doubt
一个	看	的	惊喜	,	的	怀疑

一丝惊讶和怀疑的神情。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [streŋθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

That	her	strength	could	be	unavailing	.
那	她	力量	可以	是	徒劳无功	.

她的力量或许也无济于事。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] ['strɪkən] [si:] [bɜ:rd] ,

Then	she	struggled	like	an	arrow	stricken	sea	bird	,
然后	她	挣扎	喜欢	一个	箭	受打击的	海	鸟	,

然后她像一只中箭的海鸟一样挣扎起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃʊr] [sændz][grɪp][ðer; ðər] ['kæptɪv] ['kru:əli] .

For	the	sure	sands	grip	their	captive	cruelly	.
为了	这	当然	沙子	紧握	他们的	俘虏	残酷地	.

沙砾无情地束缚着它的俘虏。

[ðen] [greɪ] ['tɛrərz] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
Then gray terrors came sweeping upon her ,
然后 灰色的 恐怖 来了 扫荡 之上 她 ,

然后，灰色的恐惧席卷了她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər]
And her face was white , white as the white flower
和 她 脸 曾是 白色的 , 白色的 作为 这 白色的 花

她的脸色苍白，像白花一样白。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][held][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .
That she held at arm's length above her .
那 她 握住 在 武器 长度 多于 她 .

她把它举过头顶，伸直手臂。

[hɜːr; hər] [blæk] [ɔɪld] [breɪdz] ['floʊtɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Her black oiled braids floated out on the water ,
她 黑色的 涂油 辫子 漂浮 出去 在 这 水 ,

她涂满油的黑色辫子漂浮在水面上，

[waɪl] [ə; eɪ][kraɪ] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] ['skriːmɪŋ] [kraɪ] ,
While a cry , a shrill cry , a high screaming cry ,
尽管 一个 哭 , 一个 尖锐 哭 , 一个 高的 尖叫 哭 ,

一声哭喊，一声尖锐的哭喊，一声高亢的尖叫，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,
The voice of a wounded mountain lion ,
这 嗓音 的 一个 受伤 山 狮子 ,

受伤的美洲狮的叫声

[ræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][ɪn] ['kwɪvərɪŋ] ['terər] .
Rang from her lips in quivering terror .
响铃 从 她 嘴唇 在 颤抖 恐怖 .

她颤抖着嘴唇，发出恐惧的尖叫。

[aɪ] [nuː] [huː] [hæd; həd] ['kerfəli] [tɔːt] [hɜːr; hər]
I knew who had carefully taught her
我 知道 WHO 有 小心 教授 她

我知道是谁悉心教导她的。

[tuː; tə][juːz] [ðæt] [kraɪ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] :
To use that cry in time of trouble :
到 使用 那 哭 在 时间 的 麻烦 :

在危难之际使用这种呼喊：

[aɪ] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ] [breɪv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
I knew that for my Brave she was calling .
我 知道 那 为了 我的 勇敢的 她 曾是 呼叫 .

我知道她在呼唤我的勇士。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] , [tuː] , [haʊ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]
And I knew , too , how the wood and the water
和 我 知道 , 也 , 如何 这 木头 和 这 水

我也知道，木头和水

['kærid] [saʊnd] [fɑːr] ['distənsiz] [tuː; tə][waɪld] [ɪrz] . [-]
Carried sound far distances to wild ears . [43]
携带 声音 远的 距离 到 荒野 耳朵 . [-]

声音能传到很远的地方，被野人听到。[43]

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] ['maʊnt(ə)n]['laɪən][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]
I wondered if Mountain Lion were on the water
我 想知道 如果 山 狮子 是 在 这 水

我想知道美洲狮是否在水里。

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][waɪd] ['fɔ:rɪst]

Or	if	he	were	hunting	the	wide	forest
或者	如果	他	是	打猎	这	宽的	森林

或者，如果他是在广袤的森林里狩猎的话。

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['drɪlɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [blu:] [ʃel]

Or	if	he	were	drilling	ornaments	of	blue	shell
或者	如果	他	是	钻孔	装饰品	的	蓝色的	壳

或者，如果他是在钻蓝贝壳饰品的话。

[ɔ:r] ['wi:vɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] , ['sɪŋɪŋ] ['faɪər][bɜ:rd]

Or	weaving	the	sacred	,	singing	fire	bird
或者	编织	这	神圣	,	歌唱	火	鸟

或者编织神圣的、歌唱的火鸟

[ə; eɪ] [nu:] ['wɪgwɑ:m][ʌv; əv][goʊld]['oʊʒər] .

A	new	wigwam	of	gold	osiers	.
一个	新的	圆锥形帐篷	的	金子	柳条	.

用金柳条搭成的新帐篷。

['oʊnli][wʌns][ʃi:; ʃi] [skri:md] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l][waɪld][kraɪ] ,

Only	once	she	screamed	that	awful	wild	cry	,
仅有的	一次	她	尖叫	那	可怕	荒野	哭	,

她只发出过一次那种可怕的野性尖叫，

[ðen] [hɜ:r; hər] ['strʌglz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] .

Then	her	struggles	were	the	final	battle	.
然后	她	斗争	是	这	最终的	战斗	.

然后，她的挣扎就是最后的决战。

[ɔ:l'redi] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n]

Already	her	face	of	anguish	was	even
已经	她	脸	的	痛苦	曾是	甚至

她脸上已经满是痛苦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔ:tər]['haɪdɪŋ] [deθ] ,

With	the	treacherous	water	hiding	death	,
和	这	奸诈	水	隐藏	死亡	,

暗藏死亡的险恶水域，

[ɔ:l'redi] [hɜ:r; hər] ['slendər] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [fər'evər] [ɪn'keɪst] .

Already	her	slender	body	was	forever	encased	.
已经	她	苗条	身体	曾是	永远	包裹	.

她纤细的身体早已被永远地包裹起来。

[wʌn] [ɑ:rm] ['sloʊli] [bi:t] [ðə; ði] [fer] [beɪ] ['helpləsli] ;

One	arm	slowly	beat	the	fair	bay	helplessly	;
一	手臂	缓慢地	打	这	公平的	湾	无助地	;

一只手臂无力地缓缓拍打着美丽的海湾；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] ['terər] [kloʊzd][ɪn][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

But	even	as	the	gray	terror	closed	in	upon	her	,
但	甚至	作为	这	灰色的	恐怖	关闭	在	之上	她	,

但即便那灰色的恐惧正向她逼近，

[ðə; ði] ['stelθi] [kæt͵laɪk] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz]

The	stealthy	catlike	death	of	the	waves
这	隐秘的	猫科动物	死亡	的	这	波浪

海浪悄无声息地夺走生命，如同猫一般。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fæmɪʃt] [maʊðz] [ʌv; əv][sænd] ,

And	the	little	famished	mouths	of	sand	,
和	这	小的	饥饿	嘴	的	沙	,

还有那些饥饿的小沙子嘴巴，

[ðə; ðiː] [sloʊ] ['miːli] ['stræŋglɪŋ] [sændz] ,

The	slow	mealy	strangling	sands	,
这	慢的	粉状	勒死	沙子	,

缓慢而粘稠的沙砾，令人窒息。

[ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [held] [ə'lɔːft] [ðə; ðiː] [waɪt] ['flaʊər] .

She	bravely	held	aloft	the	white	flower	.
她	勇敢地	握住	高空	这	白色的	花	.

她勇敢地高举着那朵白花。

[ænd; ənd] [ðen] , ['medɪs(ə)n] [mæn] , [aɪ] [kɛəd] [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ,

And	then	,	Medicine	Man	,	I	cared	not	if	he	came	,
和	然后	,	药品	男人	,	我	关心	不是	如果	他	来了	,

至于巫医，他来不来我都无所谓了。

[ðə; ðiː] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [maɪ] ['feɪθləs] [mæn] !

The	Mountain	Lion	,	my	faithless	man	!
这	山	狮子	,	我的	不忠	男人	!

山狮啊，我那背信弃义的男人!

[ðə; ðiː] ['ʌtmoʊst] [riːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər] ,

The	utmost	reach	of	his	strength	could	not	save	her	,
这	极致	抵达	的	他的	力量	可以	不是	节省	她	,

即使他使出浑身解数也救不了她。

[hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɑːtəmləs] [depθs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ;

He	might	go	down	to	bottomless	depths	with	her	;
他	可能	去	向下	到	无底	深度	和	她	;

他或许会和她一起沉入无底深渊;

[hiː; hi] [maɪt] [straɪv] [ænd; ənd] [ber] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

He	might	strive	and	bear	me	down	to	her	.
他	可能	努力	和	熊	我	向下	到	她	.

他或许会竭尽全力把我拉到她身边。

[kʌm] [wʌz; wəz] [maɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] ['aʊər] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] !

Come	was	my	just	and	rightful	hour	of	triumph	!
来	曾是	我的	只是	和	正当的	小时	的	胜利	!

我应得的胜利时刻终于来临!

[aɪ] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ðiː] [waɪt] [ʃɔːr]

I	arose	and	went	forth	on	the	white	shore
我	出现	和	去	前进	在	这	白色的	支撑

我起身，走向白色的海岸。

[aɪ] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [-]

I	smiled	like	a	mother	upon	her	,	[	44	]
我	微笑	喜欢	一个	母亲	之上	她	,	[	-	]

我像母亲一样对她微笑[44]

[ðen] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [maɪ] ['fɪŋgər] , [aɪ] [læft] [ɪn] [skɔːrn] ,

Then	I	pointed	my	finger	,	I	laughed	in	scorn	,
然后	我	尖	我的	手指	,	我	笑了	在	轻蔑	,

然后我指着他，嗤笑起来。

[aɪ] [meɪd] [bæd] [saɪn] [tɔːk] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

I	made	bad	sign	talk	at	her	,
我	制成	坏的	符号	讲话	在	她	,

我做了不雅的手势跟她说了些难听的话，

[aɪ] [dɑːnst] [ðə; ðiː] [breɪvz] - ['traɪʌmf] [dæns] , [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ,

I	danced	the	Braves	'	triumph	dance	,	with	song	,
我	跳舞	这	勇士队	-	胜利	舞蹈	,	和	歌曲	,

我伴着歌声跳起了勇士队的凯旋舞，

[aɪ][kraɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] :

I	cried	to	her	in	the	exultation	of	victory	:
我	哭	到	她	在	这	大喜	的	胜利	:

我胜利的喜悦让我向她哭喊:

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	He	will	not	come	again	to	you	,
"	他	将要	不是	来	再次	到	你	,

他不会再来找你了,

[ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪən] , [maɪ][mæn] ,

The	faithless	Mountain	Lion	,	my	man	,
这	不忠	山	狮子	,	我的	男人	,

背信弃义的山狮啊，我的朋友。

[hiː; hi] [huː] [dɑːnst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meɪtɪŋ] [dæns]

He	who	danced	the	sacred	Mating	Dance
他	WHO	跳舞	这	神圣	交配	舞蹈

他曾跳过神圣的求偶舞

[ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] ,

Of	the	Mandanas	with	me	in	the	Council	Lodge	,
的	这	-	和	我	在	这	理事会	小屋	,

与我一同在议事厅的曼达纳人,

[hiː; hi] [huː] [riːd] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ]

He	who	read	into	my	eyes	the	great	understanding
他	WHO	读	进入	我的	眼睛	这	伟大的	理解

他从我的眼中读懂了那伟大的理解

['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

Even	upon	the	night	of	your	coming	among	us	.
甚至	之上	这	夜晚	的	你的	未来	之中	我们	.

甚至在你来到我们中间的那晚。

[goʊ] [ðaʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [huː] [sent] [ðiː] !

Go	thou	back	to	the	evil	spirits	who	sent	thee	!
去	你	后退	到	这	邪恶的	烈酒	WHO	发送	你	!

回去吧，回到那些派你来的邪灵那里去!

" [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [weɪv] [ˌoʊvə'ræn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	Until	the	last	wave	overran	her	eyes	,
"	直到	这	最后的	海浪	超出范围	她	眼睛	,

直到最后一波浪潮淹没了她的双眼,

[ðə; ði][slɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv][boʊn] ['hɑːrdnəs] ,

The	slim	thing	of	bone	hardness	,
这	苗条的	事物	的	骨	硬度	,

那细长的东西，坚硬如骨,

[ʌv; əv] ['æroʊ] ['streɪtnəs] , [ænd; ənd] ['ʃʊrnəs] ,

Of	arrow	straightness	,	and	sureness	,
的	箭	笔直	,	和	确定性	,

箭矢笔直，精准可靠

[ʌv; əv][bɜːrd] ['swɪftnəs] , [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [wʌns][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

Of	bird	swiftness	,	would	not	look	once	upon	me	,
的	鸟	速度	,	会	不是	看	一次	之上	我	,

迅捷如鸟，却连看都不看我一眼。

[wʊd] [nɑːt] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['mɜːrsi]

Would	not	plead	with	me	for	mercy
会	不是	恳求	和	我	为了	怜悯

不会向我乞求怜悯

[nɔːr] [saɪn] [fɔːr; fər] [help] [æt; ət] [maɪ] [hændz] .

Nor	**sign**	**for**	**help**	**at**	**my**	**hands**	**.**
也不	符号	为了	帮助	在	我的	双手	.

不要向我求助。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

When	**she**	**saw**	**me**	**she**	**suddenly**	**ceased**	**to**	**struggle**	**,**
什么时候	她	锯	我	她	突然	停止	到	斗争	,

她看到我后，突然停止了挣扎。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ,

And	**with**	**her**	**eyes**	**fixed**	**upon**	**the**	**white**	**flower**	**,**
和	和	她	眼睛	固定的	之上	这	白色的	花	,

她的目光始终停留在那朵白花上，

[ðə; ði] ['fɔːlən] [muːn] [ðæt] [raɪdz] [ðə; ði] [stɪl] [blæk] ['wɔːtər] ,

The	**fallen**	**moon**	**that**	**rides**	**the**	**still**	**black**	**water**	**,**
这	倒下	月亮	那	骑行	这	仍然	黑色的	水	,

坠落的月亮漂浮在静谧的黑色水面上，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['bɑːtəmləs] [depθs] ['saɪləntli] ;

She	**went**	**to**	**bottomless**	**depths**	**silently**	**;**
她	去	到	无底	深度	默默	;

她默默地沉入了无底深渊;

['sloʊli] , ['sloʊli] , ['medɪs(ə)n] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ,

Slowly	**,**	**slowly**	**,**	**Medicine**	**Man**	**,**	**she**	**sank**	**,**
缓慢地	,	缓慢地	,	药品	男人	,	她	沉没	,

慢慢地，慢慢地，巫医，她沉了下去。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['flaʊər] [əˈgen] ['restɪd]

Until	**the**	**flower**	**again**	**rested**
直到	这	花	再次	休息

直到花朵再次静止。

[ɑːn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] ['wɔːtər] .

On	**the**	**breast**	**of**	**the**	**unconscious**	**water**	**.**
在	这	胸部	的	这	无意识	水	.

在无意识的水面上。

[ðen] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [treɪl] ,

Then	**I**	**went**	**into**	**the**	**forest**	**on**	**her**	**trail**	**,**
然后	我	去	进入	这	森林	在	她	踪迹	,

然后我沿着她的踪迹进入了森林。

[aɪ] ['hʌntɪd] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [roʊb] [ʌv; əv] [snoʊ] [waɪt] ['doʊˌskɪn] , [-]

I	**hunted**	**her**	**precious**	**robe**	**of**	**snow**	**white**	**doeskin**	**,**	**[**	**45**	**]**
我	猎杀	她	宝贵的	长袍	的	雪	白色的	鹿皮	,	[	-	]

我寻觅到她珍贵的雪白鹿皮长袍[45]

[aɪ] [roʊld] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ɪn] [ɪts] [rɪtʃ] [biːd] [wɜːrk] :

I	**rolled**	**a**	**heavy**	**stone**	**in**	**its**	**rich**	**bead**	**work**	**:**
我	滚动	一个	重的	石头	在	它是富有的		珠子	工作	:

我在它精美的珠饰图案中滚落了一块沉重的石头:

[aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['swɪftli] ,

I	**carried**	**it**	**back**	**swiftly**	**,**
我	携带	它	后退	迅速地	,

我迅速地把它带了回去。

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər]

And	**upon**	**the**	**face**	**of**	**the**	**white**	**flower**
和	之上	这	脸	的	这	白色的	花

而在白色花朵的脸上

['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər][aɪ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

Slowly	**sinking**	**beneath**	**the**	**water**	**I**	**threw**	**it**	**.**
缓慢地	下沉	下面	这	水	我	扔	它	.

我把它慢慢沉入水底，然后扔了出去。

[ðen] [aɪ] [nelt] [ɪn] ['kʌnɪŋ] [laɪk][ðə; ði][fɑ:ks] ,

Then	**I**	**knelt**	**in**	**cunning**	**like**	**the**	**fox**	**,**
然后	我	跪下	在	狡猾	喜欢	这	狐狸	,

然后我像狐狸一样狡猾地跪了下来，

[ænd; ənd] ['swɪftli] ['wɜ:rkɪŋ] [maɪ] [weɪ] ['bækwərd] ,

And	**swiftly**	**working**	**my**	**way**	**backward**	**,**
和	迅速地	在职的	我的	方式	落后	,

然后我迅速地倒叙过去，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['stedi] , ['kerf(ə)l] ['fɪŋgərz]

With	**my**	**steady**	**,**	**careful**	**fingers**
和	我的	稳定的	,	小心	手指

用我稳健而谨慎的手指

[aɪ] ['sɪftɪd] [ðə; ði][sændz]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['futsteps] ,

I	**sifted**	**the**	**sands**	**over**	**our**	**footsteps**	**,**
我	筛过的	这	沙子	超过	我们的	脚步声	,

我筛了筛脚印上的沙子，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['feðər] [græs]

Until	**I**	**came**	**to**	**the**	**feather**	**grass**
直到	我	来了	到	这	羽毛	草

直到我来到羽毛草丛中。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] .

And	**the**	**dry**	**leaves**	**of**	**the**	**deep**	**forest**	**.**
和	这	干燥	树叶	的	这	深的	森林	.

还有深林中枯萎的落叶。

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [aɪ][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ]['wɪgwɑ:m] ,

Like	**the**	**hunted**	**I**	**ran**	**to**	**the**	**safety**	**of**	**my**	**wigwam**	**,**
喜欢	这	猎杀	我	跑	到	这	安全	的	我的	圆锥形帐篷	,

像猎物一样，我逃进了安全的帐篷里。

[aɪ] ['berid] [maɪ'self][ɪn][maɪ][sɔ:ft] [roʊbz][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

I	**buried**	**myself**	**in**	**my**	**soft**	**robes**	**of**	**satisfaction**	**,**
我	埋葬	我	在	我的	柔软的	长袍	的	满意	,

我把自己埋进满足的柔软长袍里，

[maɪ] [hɑ:rt] [læft] [ɪn] ['vɪktəri] ,

My	**heart**	**laughed**	**in**	**victory**	**,**
我的	心	笑了	在	胜利	,

我的心因胜利而欢笑，

[ðə; ði] [sli:p] [aɪ][hæd; həd][lɔ:st][fɔ:r; fər]['meni] ['mɑ:kɪŋ] [mu:nz]

The	**sleep**	**I**	**had**	**lost**	**for**	**many**	**mocking**	**moons**
这	睡觉	我	有	丢失的	为了	许多	嘲讽	月亮

我失眠了，如同许多个嘲弄的月亮。

[waɪl] [maɪ][breɪn] [θɔ:t] [sneəz] ,

While	**my**	**brain**	**thought**	**snares**	**,**
尽管	我的	脑	想法	陷阱	,

当我的大脑思考陷阱时，

[naʊ] ['setld] ['hevi] , [laɪk] ['sɪknəs] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

Now	**settled**	**heavy**	**,**	**like**	**sickness**	**upon**	**me**	**.**
现在	定居	重的	,	喜欢	疾病	之上	我	.

现在，沉重的感觉像病痛一样压在我身上。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][slept][ɪn] [di:p] ['stu:pər] ,

Even	as	I	slept	in	deep	stupor	,
甚至	作为	我	睡着了	在	深的	昏迷	,

即使我睡得昏天黑地，

[ðer; ðər] [keɪm] [dri:mz] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [dri:mz] ,

There	came	dreams	and	yet	again	dreams	,
那里	来了	梦境	和	然而	再次	梦境	,

梦境出现了，梦境也接踵而至。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fə'mɪliər] [dri:mz]

But	they	were	not	familiar	dreams
但	他们	是	不是	熟悉的	梦境

但这些并非熟悉的梦境。

[ʌv; əv][ðə; ði][loʊ] ['hʌmɪŋ] ['rætlər]

Of	the	low	humming	rattler
的	这	低的	哼唱	响尾蛇

低声嗡鸣的响尾蛇

[nɔ:r][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['fʊtɪd] ['kɪlər] .

Nor	the	foaming	mouth	of	the	knife	footed	killer	.
也不	这	起泡	嘴	的	这	刀	有脚的	杀手	.

也不是那个持刀杀手的口吐白沫。

[aɪ] [dri:md] [ðæt] ['oʊvər][maɪ] [hɑ:rt] [fleɪmd] [ænd; ənd] [skɔ:rtʃt]

I	dreamed	that	over	my	heart	flamed	and	scorched
我	梦见	那	超过	我的	心	火焰	和	烧焦的

我梦见我的心燃烧着，灼烧着。

[ænd; ənd] [bə:nd] - - - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪkrɪd] [red] [bɜ:rd] ;

And	burned	Coüy	-	oüy	,	the	little	sacred	red	bird	;
和	烧伤	-	-	-	,	这	小的	神圣	红色的	鸟	;

然后烧死了小圣红鸟库伊乌伊;

[waɪl] [maɪ][hændz][kʊd; kəd][nɑ:t][breɪd]

While	my	hands	could	not	braid
尽管	我的	双手	可以	不是	编织

虽然我的双手无法编织

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [geɪ] ['ɔrnəmənts] [ɪn][maɪ] [her] , [-]

And	put	the	gay	ornaments	in	my	hair	,	[	46	]
和	放	这	同性恋	装饰品	在	我的	头发	,	[	-	]

把那些华丽的饰品戴在我的头发上，[46]

[kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][ɑ:n][maɪ][roʊb] ,

Could	not	put	on	my	robe	,
可以	不是	放	在	我的	长袍	,

我穿不上睡袍。

[kʊd; kəd][nɑ:t][taɪ][maɪ] ['mɔkəsɪnz] ,

Could	not	tie	my	moccasins	,
可以	不是	领带	我的	鹿皮鞋	,

我的鹿皮鞋系不上。

[kʊd; kəd][nɑ:t][lɪft] [fu:d] [tu:; tə][maɪ] ['hʌŋgri] [maʊθ] ,

Could	not	lift	food	to	my	hungry	mouth	,
可以	不是	举起	食物	到	我的	饥饿的	嘴	,

饿得抬不起头，吃不下食物送到嘴边。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz]

Because	they	were	full	of	the	white	flowers
因为	他们	是	满的	的	这	白色的	花朵

因为它们开满了白花

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] .

From	the	land	of	the	still	water	.
从	这	土地	的	这	仍然	水	.

来自静水之地。

[wen] [ðə; ði][ə'lerəm; ə'lɑːrəm][kraɪz] ['saʊndɪd]

When	the	alarum	cries	sounded
什么时候	这	警报器	哭泣	听起来

当警报响起时

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz] - [fiːt] ['θʌndəd] ,

And	the	ponies	'	feet	thundered	,
和	这	小马	-	脚	雷鸣	,

小马的蹄声隆隆作响,

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz][reɪdʒd]

When	the	hunting	dogs	raged
什么时候	这	打猎	狗	愤怒

当猎犬狂吠时

[ænd; ənd] [ʃrɪl] ['klæmər] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

And	shrill	clamour	arose	in	the	camp	,
和	尖锐	叫嚣	出现	在	这	营	,

营地里响起了刺耳的喧闹声。

[maɪ] ['mʌðər] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ,

My	Mother	shook	me	,
我的	母亲	摇晃	我	,

母亲摇醒了我。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [diːp] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz]

And	long	she	looked	deep	into	my	eyes
和	长的	她	看起来	深的	进入	我的	眼睛

她久久地凝视着我的眼睛

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ;

And	I	looked	into	her	eyes	;
和	我	看起来	进入	她	眼睛	;

我凝视着她的眼睛;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt][tɔːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][traɪb]

And	then	in	the	silent	talk	of	our	tribe
和	然后	在	这	沉默的	讲话	的	我们的	部落

然后，在我们部落的无声交谈中.....

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['goʊɪŋ] [daʊn] [saɪn]

I	made	the	swift	going	down	sign
我	制成	这	迅速	去	向下	符号

我做了个快速下坡的标志

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][sændz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [beɪ] .

Of	the	Monster	sands	of	the	far	bay	.
的	这	怪物	沙子	的	这	远的	湾	.

远处海湾的怪物沙滩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['traɪʌmf] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]

There	was	no	triumph	on	her	face
那里	曾是	不	胜利	在	她	脸

她脸上没有一丝得意之色

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

When	she	slowly	turned	from	me	,
什么时候	她	缓慢地	转向	从	我	,

当她缓缓转过身去时,

[ænd; ənd] [fɪr] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][maɪ] [hɑːrt]
And fear was born in my heart
和 害怕 曾是 出生 在 我的 心

恐惧在我心中滋生。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈklɪrli] [sɔː] [ɪts][ˈɔːf(ə)l] [ˈɪmɪdʒ]
Because I clearly saw its awful image
因为 我 清楚地 锯 它是 可怕 图像

因为我清楚地看到了它可怕的形象。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [spræŋ] [ˈɪntuː][laɪf][ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
When it sprang into life in the deeps of her eyes .
什么时候 它 弹簧 进入 生活 在 这 深水 的 她 眼睛 .

当它在她眼底深处迸发出生命力时。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] ,
When the scouts and hunters were gathering ,
什么时候 这 侦察兵 和 猎人 是 采集 ,

当侦察兵和猎人们聚集在一起时，

[wen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] ,
When the visiting Chief was threatening ,
什么时候 这 访问 首席 曾是 威胁 ,

当来访的酋长发出威胁时，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][ɪn][ˈsiːkrət]['kaʊns(ə)l] ,
And all of our Chiefs were in secret council ,
和 全部 的 我们的 酋长们 是 在 秘密 理事会 ,

我们所有的酋长都在秘密商议，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈweɪlɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [kraɪ] , [-]
While the women were wailing the death cry , [47]
尽管 这 女性 是 哀嚎 这 死亡 哭 , [-]

当妇女们发出临终哀嚎时，[47]

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] ,
There came to my lodge in that hour ,
那里 来了 到 我的 小屋 在 那 小时 ,

就在那时，有人来到了我的小屋。

[ðə; ði] ['futsteps] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ə'weitid] .
The footsteps I had always awaited .
这 脚步声 我 有 总是 等待中 .

我一直期盼的脚步声。

[soʊ][aɪ] [pæst] [θruː] [maɪ] ['dɔːrweɪ]
So I passed through my doorway
所以 我 通过了 通过 我的 门口

于是我穿过了我的门。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈviːlɪŋ] ['sʌnlaɪt]
And in the revealing sunlight
和 在 这 揭示 阳光

在明媚的阳光下

[aɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] ['maʊnt(ə)n]['laɪən] ,
I stood before Mountain Lion ,
我 站立 前 山 狮子 ,

我站在美洲狮面前，

['terəb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [reɪdʒ] .
Terrible to face in his deep rage .
糟糕的 到 脸 在 他的 深的 愤怒 .

面对他那怒火中烧的模样，真是可怕。

[wɪð; wɪθ] [deɪzd] [hænd][aɪ] [druː] [sliːp] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] ;
With dazed hand I drew sleep from my eyes ;
和 茫然 手 我 画 睡觉 从 我的 眼睛 ;

我迷迷糊糊地用手揉搓着眼睛，试图驱散睡意；

[aɪ][met][hɪz; ɪz] [geɪz] ['stuːpɪdlɪ][wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] ;
I met his gaze stupidly with smiling face ;
我 遇见 他的 目光 愚蠢地 和 微笑 脸 ;

我傻傻地笑着迎上他的目光；

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [daʊt]
When he saw this he was forced to doubt
什么时候 他 锯 这 他 曾是 强制 到 怀疑

看到这一幕，他不禁心生疑虑。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
The thing he had come expecting to see .
这 事物 他 有 来 期待 到 看 .

他此行的目的就是为了看到这个。

[wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɑːr]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn]
When he tried to look far into my eyes for a sign
什么时候 他 尝试 到 看 远的 进入 我的 眼睛 为了 一个 符号

当他试图凝视我的双眼，寻找某种迹象时

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnlɪ]['stuːpɪd][oʊld][mæn] [sliːp] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]
He saw only stupid Old Man Sleep sitting there
他 锯 仅有的 愚蠢的 老的 男人 睡觉 坐着 那里

他只看到一个愚蠢的老头睡着了，坐在那里。

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Mocking the tortured heart in his breast .
嘲讽 这 受折磨 心 在 他的 胸部 .

嘲笑他胸中那颗饱受折磨的心。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['fɪrslɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
Then he caught me fiercely by the shoulders ,
然后 他 捕捉 我 激烈地 经过 这 肩膀 ,

然后他猛地抓住我的肩膀，

[hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He drew me close to him ,
他 画 我 关闭 到 他 ,

他把我拉近了身边，

[hiː; hi] [fɔːrst] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ,
He forced my eyes to meet his ,
他 强制 我的 眼睛 到 见面 他的 ,

他强迫我与他对视，

[ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] [hɔːrs] [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['tɔːrtʃər] :
And low and hoarse he cried to me in torture :
和 低的 和 嘶哑 他 哭 到 我 在 酷刑 :

他遭受酷刑时，声音低沉沙哑地向我哭喊：

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['flaʊər] ,
" She jumped to the mark of the sky flower ,
" 她 跳了起来 到 这 标记 的 这 天空 花 ,

她跳向了天空之花的标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
And the snake with death in its mouth was there ;
和 这 蛇 和 死亡 在 它是 嘴 曾是 那里 ;

那条口衔死亡的蛇也在那里；

[ðə; ði][mɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][juː; jʊ][set][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , - .

The	mark	was	the	mark	you	set	for	her	,	Yiada	.
这	标记	曾是	这	标记	你	放	为了	她	,	-	.

伊亚达，那是你为她设定的目标。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] , ['loʊnli] [keɪv]

"	She	went	to	the	far	,	lonely	cave
"	她	去	到	这	远的	,	孤独	洞穴

她去了遥远而孤寂的洞穴

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [blæk] [deθ] ,

Of	the	chased	and	hungry	black	death	,
的	这	追逐	和	饥饿的	黑色的	死亡	,

被追逐和饥饿的黑死神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [ʃel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt]

And	the	rare	shell	that	she	sought
和	这	稀有的	壳	那	她	寻求

还有她苦苦寻觅的那枚珍稀贝壳。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['treʒər] , - . [-]

Was	a	part	of	your	treasure	,	Yiada	.	[	48	]
曾是	一个	部分	的	你的	宝藏	,	-	.	[	-	]

是你的珍宝的一部分，伊亚达。[48]

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪsɪŋ] , ['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ,

"	Again	she	is	missing	,	evil	spirits	know	how	long	,
"	再次	她	是	丢失的	,	邪恶的	烈酒	知道	如何	长的	,

她又失踪了，邪灵知道要等多久，

[wʌt] ['tɔːrtʃər] [deθ] [hæv; həv][juː; jʊ][sent][hɜːr; hər] ['siːkɪŋ] [naʊ] —

What	torture	death	have	you	sent	her	seeking	now	—
什么	酷刑	死亡	有	你	发送	她	寻求	现在	—

你让她去寻求怎样的酷刑和死亡?

- - - , [maɪ] [breɪv] ['faɪər][bɜːrd] , [maɪ]['wʊmən] ?

Coüy	-	oüy	,	my	brave	fire	bird	,	my	woman	?
-	-	-	,	我的	勇敢的	火	鸟	,	我的	女士	?

Coüy-oüy，我勇敢的火鸟，我的女人?

" [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [sɔːft][wɜːrdz] ,

"	O	Medicine	Man	,	if	he	had	not	said	soft	words	,
"	哦	药品	男人	,	如果	他	有	不是	说	柔软的	字	,

“哦，巫医，如果他没有说些温柔的话，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][held][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

I	might	have	told	him	as	he	held	me	before	him	.
我	可能	有	讲述	他	作为	他	握住	我	前	他	.

我本可以告诉他，当他把我抱在怀里的时候。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ]

I	might	have	braved	the	storm	of	his	wrath
我	可能	有	勇敢	这	风暴	的	他的	愤怒

我或许会勇敢地面对他的怒火风暴。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

And	made	my	journey	to	the	Great	Spirit
和	制成	我的	旅行	到	这	伟大的	精神

我踏上了前往伟大灵魂的旅程

[ɪn] [ðæt] ['menəsɪŋ] [breθ] .

In	that	menacing	breath	.
在	那	威胁	气息	.

那令人胆寒的气息中。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][maɪ] [pleɪs]

When	I	saw	that	she	lived	in	my	place
什么时候	我	锯	那	她	居住地	在	我的	地方

当我看到她住在我家时，我才意识到她竟然住在我家。

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [tent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

In	the	secret	tent	of	his	heart
在	这	秘密	帐篷	的	他的	心

在他内心深处的秘密帐篷里

[aɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][kraɪd] ['tɔːntiŋli] :

I	laughed	at	him	and	I	cried	tauntingly	:
我	笑了	在	他	和	我	哭	嘲讽地	:

我嘲笑他，还带着嘲讽的语气哭喊：

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪŋz]

"	She	is	chasing	painted	wings
"	她	是	追逐	绘	翅膀

她正在追逐彩绘的翅膀

[ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

In	the	pasture	meadows	of	the	valley	.
在	这	牧场	草地	的	这	谷	.

在山谷的牧场上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [puːl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['flaʊər] :

She	is	at	the	still	pool	hunting	the	water	flower	:
她	是	在	这	仍然	水池	打猎	这	水	花	:

她正在静谧的水潭边寻找水生花卉：

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][ɪts] [waɪt] ['mædʒɪk]

She	would	use	its	white	magic
她	会	使用	它是	白色的	魔法

她会使用它的白魔法

[tuː; tə] [sner] [jʊr; jər][waɪld] [hɑːrt] ,

To	snare	your	wild	heart	,
到	圈套	你的	荒野	心	,

为了俘获你狂野的心，

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [red] ['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd] .

Even	as	she	used	the	red	magic	of	the	fire	bird	.
甚至	作为	她	用过的	这	红色的	魔法	的	这	火	鸟	.

即使她使用了火鸟的红色魔法。

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər] , [oʊ] ['maɪti] ['hʌntər] !

Go	and	seek	her	,	O	mighty	hunter	!
去	和	寻找	她	,	哦	强大的	猎人	!

去寻找她吧，伟大的猎人啊！

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] — [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ! " [-]

Go	and	seek	—	until	you	find	her	!	"	[	49	]
去	和	寻找	—	直到	你	寻找	她	!	"	[	-	]

去寻找——直到找到她为止！[49]

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PART	III
部分	三、

第三部分

- [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] -

YIADA'S	FLIGHT	TO	THE	MANDANAS
-	航班	到	这	-

伊亚达飞往曼达纳斯

[wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] ['reɪst] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ]

When	the	hunters	had	raced	from	our	village
什么时候	这	猎人	有	比赛	从	我们的	村庄

猎人们从我们村子里飞奔而去的时候

[tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs] ,

Toward	the	land	of	ice	,
朝向	这	土地	的	冰	,

向着冰雪之地，

[tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɑːt] [sʌnz] ,

Toward	the	land	of	hot	suns	,
朝向	这	土地	的	热的	太阳	,

向着烈日炙烤的土地，

[tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [dɑːn] ,

Toward	the	land	of	dawn	,
朝向	这	土地	的	黎明	,

向着黎明之地，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['daivi:z][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

And	where	the	sun	dives	in	the	sea	,
和	在哪里	这	太阳	潜水	在	这	海	,

而当太阳沉入大海时，

[ɪn][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [krɔːs] ['waɪndz]

In	the	conflicting	cross	winds
在	这	冲突	叉	风

在相互冲突的侧风中

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['goʊɪŋ] ,

Between	the	paths	of	their	going	,
之间	这	路径	的	他们的	去	,

在他们行进的路径之间，

[ɑːn][ðer; ðər] ['staʊtɪst] ['pəuniz]

On	their	stoutest	ponies
在	他们的	最粗壮的	小马

骑着他们最健壮的小马

[roʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz]

Rode	the	young	women	and	the	squaws
罗德	这	年轻的	女性	和	这	印第安女人

骑着年轻女子和印第安妇女

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti]

Who	could	be	spared	with	safety
WHO	可以	是	幸存	和	安全

谁能安全幸免?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaiəz]

From	the	watch	of	the	campfires
从	这	手表	的	这	篝火

从篝火旁眺望

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .

And	the	care	of	the	little	happy	children	.
和	这	关心	的	这	小的	快乐的	孩子们	.

还有对那些快乐的小孩子们的照顾。

" [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] [waɪt] [siː] ['swɑːloʊ]

"	Like	the	wings	of	a	snow	white	sea	swallow
"	喜欢	这	翅膀	的	一个	雪	白色的	海	吞

“如同雪白海燕的翅膀”

['raɪtɪŋ] ['meɪtɪŋ] [saɪnz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

Writing	mating	signs	on	the	blue	sky	of	Heaven
写作	交配	标志	在	这	蓝色的	天空	的	天堂

在天国的蓝天上写下求偶的讯息

[flæʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [hændz] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] ,

Flashed	his	quick	hands	of	entreaty	,
闪光灯	他的	快的	双手	的	恳求	,

他迅速地伸出恳求的双手，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌv] [saɪn] [tɔːk] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

In	the	little	love	sign	talk	he	taught	her	.
在	这	小的	爱	符号	讲话	他	教授	她	.

在他教她的那些小小的爱的手势中。

" ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [aɪ] [roʊd] [ɑːn] [maɪ] [fæstɪst] ['poʊni] ,

"	Foremost	among	these	I	rode	on	my	fastest	pony	,
"	首先	之中	这些	我	骑	在	我的	最快	小马	,

“其中我骑着我最快的马，走在最前面。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [saɪn]

But	to	my	Mother	I	made	a	secret	sign
但	到	我的	母亲	我	制成	一个	秘密	符号

但我向母亲做了一个秘密手势

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] ['kæmpfaɪər]

To	remain	in	waiting	by	her	campfire
到	保持	在	等待	经过	她	营火

她留在篝火旁等待

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] ['swɪftər] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn] .

And	yet	the	swifter	sign	of	the	quick	return	.
和	然而	这	更迅捷	符号	的	这	快的	返回	.

然而，快速回报的迹象却更为明显。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['draɪɪŋ]

Because	I	was	first	in	the	fish	drying
因为	我	曾是	第一的	在	这	鱼	烘干

因为我是第一个开始晾晒鱼干的。

[ðə; ðɪ] ['beri] ['pɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] , [-]

The	berry	picking	of	earth	and	mountain	,	[	50	]
这	浆果	挑选	的	地球	和	山	,	[	-	]

采摘大地和山上的浆果[50]

[ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz]

The	gathering	of	seeds	of	all	kinds
这	采集	的	种子	的	全部	种类

收集各种种子

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,

And	the	work	of	the	women	,
和	这	工作	的	这	女性	,

以及妇女们的工作，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['meidnz] [went] [wer] [aɪ] [sent] [ðem; ðəm] .

The	other	maidens	went	where	I	sent	them	.
这	其他	少女们	去	在哪里	我	发送	他们	.

其他侍女都去了我派她们去的地方。

[ðen] ['swɪftli] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l]

Then	swiftly	I	made	a	wide	circle
然后	迅速地	我	制成	一个	宽的	圆圈

然后我迅速画了一个大圆圈。

[ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

And	slipped	back	to	the	lodge	of	my	Mother	,
和	滑倒了	后退	到	这	小屋	的	我的	母亲	,

然后悄悄溜回了母亲的小屋。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ]['poʊni][ɪn][ðə; ði] ['tentɪd] ['fɔːrɪst]

And	leaving	my	pony	in	the	tented	forest
和	离开	我的	小马	在	这	帐篷	森林

我把我的小马留在了帐篷森林里。

[aɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,

I	crept	to	the	door	of	my	Father	,
我	悄悄地爬	到	这	门	的	我的	父亲	,

我蹑手蹑脚地走到父亲的门前，

[ˌʌn'siːn] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] .

Unseen	by	any	of	the	watchers	.
看不见	经过	任何	的	这	观察者	.

所有观察者都没有看到。

[ðer; ðər][aɪ][leɪ][ɪn]['haɪdɪŋ]

There	I	lay	in	hiding
那里	我	躺	在	隐藏

我躲藏在那里

[waɪl] [maɪ] ['mʌðər] [wɜːrkt] ['saɪləntli] .

While	my	Mother	worked	silently	.
尽管	我的	母亲	工作	默默	.

母亲默默地工作着。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['faɪnɪst][roʊbz] ,

She	rolled	a	bundle	of	my	finest	robes	,
她	滚动	一个	捆	的	我的	最好的	长袍	,

她卷起了一捆我最精美的长袍，

[maɪ] ['mɔkəsɪnz] , [maɪ][best][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [fʊl] ['kwɪvər] ,

My	moccasins	,	my	best	bow	and	full	quiver	,
我的	鹿皮鞋	,	我的	最好的	弓	和	满的	颤动	,

我的鹿皮鞋、我最好的弓和满满一箭筒，

[bɪg] [strɪps] [ʌv; əv] [smoʊkt] ['venɪsn,'venɪzn] ,

Big	strips	of	smoked	venison	,
大的	条状物	的	熏制	鹿肉	,

大块烟熏鹿肉，

[draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [miːt] ,

Dried	fish	and	bear	and	deer	meat	,
干燥	鱼	和	熊	和	鹿	肉	,

干鱼、熊肉和鹿肉，

[nʌts] [ænd; ənd] ['tæloʊ] [keɪk] [ænd; ənd][draɪd] ['beriz] ,

Nuts	and	tallow	cake	and	dried	berries	,
坚果	和	脂	蛋糕	和	干燥	浆果	,

坚果、牛油饼和干果，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l] [swiːt] [miːl] [keɪk]

And	the	last	little	sweet	meal	cake
和	这	最后的	小的	甜的	一顿饭	蛋糕

最后还有一小块甜点蛋糕

[ðæt] [hɜːr; hər][hændz] [wʊd] ['evər] [meɪk] [ˌem 'iː] .

That	her	hands	would	ever	make	me	.
那	她	双手	会	曾经	制作	我	.

她的双手永远不会让我.....

[wen] [oʊld][mæn] [muːn] [meɪd] [sɔːft] [tɔːk]
When Old Man Moon made soft talk
什么时候 老的 男人 月亮 制成 柔软的 讲话

当月亮老人轻声细语时

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
In his canoe among the clouds ,
在 他的 独木舟 之中 这 云 ,

他乘着独木舟穿梭在云端，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [aɪ] [krept]
From the back of the lodge of my Father I crept
从 这 后退 的 这 小屋 的 我的 父亲 我 悄悄地爬

我从父亲的小屋后面悄悄溜了出来

['æftər][aɪ][hæd; həd] [stʊd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lɔːŋ]
After I had stood long and again long
后 我 有 站立 长的 和 再次 长的

我站了很久很久之后，又站了很久。

[bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] , ['rækt] [ɪn] [fɪrs] ['æŋgwɪʃ] ,
Before my Mother , racked in fierce anguish ,
前 我的 母亲 , 架子 在 凶猛的 痛苦 ,

在我母亲面前，她痛苦万分，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['krɔːsɪŋ] ,
And made her many signs of the great crossing ,
和 制成 她 许多 标志 的 这 伟大的 过境 ,

并让她看到了许多关于大渡河的迹象，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [siː] [hɜːr; hər] .
For we knew that never again should I see her .
为了 我们 知道 那 绝不 再次 应该 我 看 她 .

因为我们知道，我再也不能见到她了。

[wiː; wi] [meɪd] [lɔːŋ] [streɪt] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
We made long straight talk between us
我们 制成 长的 直的 讲话 之间 我们

我们之间进行了长时间的坦诚交谈。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [-]
That when the others returned from the search [51]
那 什么时候 这 其他的 返回 从 这 搜索 [-]

当其他人从搜索中返回时[51]

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɪsɪŋ] , [æz; əz][wʌz; wəz] - - - ,
I should be missing , as was Coüy - oüy ,
我 应该 是 丢失的 , 作为 曾是 - - - ,

我应该失踪了，就像 Coüy-oüy 一样。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [sɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ]['bɑːdi] .
So that a new search would be made for my body .
所以 那 一个 新的 搜索 会 是 制成 为了 我的 身体 .

这样一来，就会有人重新寻找我的遗体。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][kraɪ][ðə; ði] [deθ] [weɪl]
Then should she cry the death wail
然后 应该 她 哭 这 死亡 哀号

那么，她该发出临终的哀嚎吗?

[θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Through the length of all our village for me ;
通过 这 长度 的 全部 我们的 村庄 为了 我 ;

对我来说，这贯穿了我们整个村庄；

[ænd; ənd] [meɪk] [haɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt]

And	make	high	prayer	to	the	Great	Spirit
和	制作	高的	祷告	到	这	伟大的	精神

并向伟大的灵虔诚祈祷

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪf] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hæpi] [lændz] .

For	my	safe	crossing	to	the	Happy	Lands	.
为了	我的	安全的	过境	到	这	快乐的	土地	.

为了我能够平安渡过前往幸福之地。

[ðʌs] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wigwæmz]

Thus	her	lodge	and	wigwams
因此	她	小屋	和	印第安圆锥形帐篷

因此，她的小屋和圆锥形帐篷

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz]

And	my	Father	and	brothers
和	我的	父亲	和	兄弟

还有我的父亲和兄弟们

[wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

Would	be	saved	from	all	suspicion	of	treachery	,
会	是	已保存	从	全部	怀疑	的	背信弃义	,

这样就能免于一切叛国嫌疑。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃiːf]

And	to	the	mourning	of	the	Great	Chief
和	到	这	丧	的	这	伟大的	首席

谨以此悼念伟大的酋长

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæmpfaiəz][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] ,

Who	visited	our	campfires	in	confidence	,
WHO	到访	我们的	篝火	在	信心	,

谁曾悄悄地来过我们的篝火旁?

[wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][traɪb][fɔːr; fər] - .

Would	be	added	the	wailing	of	our	tribe	for	Yiada	.
会	是	额外	这	哀嚎	的	我们的	部落	为了	-	.

还会加上我们部落为伊亚达的哀嚎。

[aɪ][roʊd][maɪ] ['fɑːðɚz] ['swɪftəst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['poʊni] ,

I	rode	my	Father's	swiftest	remaining	pony	,
我	骑	我的	父亲的	最快	其余的	小马	,

我骑着父亲剩下的最快的小马，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [feɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ]

I	turned	my	face	between	the	sun's	rising
我	转向	我的	脸	之间	这	太阳的	上升

我转过脸，迎着冉冉升起的太阳。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɑːt] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

And	the	hot	suns	of	the	South	.
和	这	热的	太阳	的	这	南	.

还有南方炽热的阳光。

[aɪ] [slɪpt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] ,

I	slipped	through	the	forest	and	on	,	and	on	,
我	滑倒了	通过	这	森林	和	在	,	和	在	,

我穿过森林，继续向前，继续向前。

[iːtʃ] [muːn] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn] ,

Each	moon	on	,	and	again	on	,
每个	月亮	在	,	和	再次	在	,

每个月亮都如此，一次又一次，

[fæst][ænd; ənd][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['poʊni][kʊd; kəd][rʌn] , [aɪ] ['dʒɝːniːd]

Fast	and	far	as	the	pony	could	run	,	I	journeyed
快速地	和	远的	作为	这	小马	可以	跑步	,	我	旅程

我骑着小马，飞快地、尽可能远地踏上了旅程。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː]

In	the	direction	where	my	Mother	had	told	me
在	这	方向	在哪里	我的	母亲	有	讲述	我

朝着母亲告诉我的方向走去

[leɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] - .

Lay	the	encampment	of	her	people	,	the	Mandanas	.
莱	这	营地	的	她	人们	,	这	-	.

安营扎寨，她的族人是曼达那人。

[wen] [ðə; ði]['taɪərd]['poʊni][kʊd; kəd]['træv(ə)l][noʊ]['fɑːrðər]

When	the	tired	pony	could	travel	no	farther
什么时候	这	疲劳的	小马	可以	旅行	不	更远

当疲惫的小马再也走不动的时候

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [fiːd] [ænd; ənd][rest][ænd; ənd][drɪŋk] ;

I	let	him	feed	and	rest	and	drink	;
我	让	他	喂养	和	休息	和	喝	;

我让他吃喝休息；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [aɪ][roʊd] , [muːn] ['æftər] [muːn] ,

And	then	again	I	rode	,	moon	after	moon	,
和	然后	再次	我	骑	,	月亮	后	月亮	,

然后我又骑了起来，一轮又一轮的月亮，

[ʌnˈtɪl][hiː; hi] [gruː] [liːn] [æz; əz] [diːp] [snoʊ] [greɪ] [wʊlf] .

Until	he	grew	lean	as	deep	snow	gray	wolf	.
直到	他	生长	倾斜	作为	深的	雪	灰色的	狼	.

直到他变得像雪灰色的狼一样瘦削。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][læst] [krʌm] [ʌv; əv] [miːl] [keɪk] , [-]

When	I	had	eaten	the	last	crumb	of	meal	cake	,	[	52	]
什么时候	我	有	吃	这	最后的	屑	的	一顿饭	蛋糕	,	[	-	]

当我吃完最后一块面粉蛋糕屑时，[52]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][ɪn][maɪ]['bʌnd(ə)l] ,

And	there	was	nothing	left	in	my	bundle	,
和	那里	曾是	没有什么	左边	在	我的	捆	,

我的包裹里什么都没剩下。

[bʌt; bət] [tʌf] [strɪŋz] [ʌv; əv] [dɪr] [miːt] ,

But	tough	strings	of	deer	meat	,
但	艰难的	字符串	的	鹿	肉	,

但鹿肉却很硬，

[aɪ] [keɪm] [wʌn] [sʌn] - ['raɪzɪŋ][tuː; tə][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

I	came	one	sun	-	rising	to	signs	of	the	Mandanas	.
我	来了	一	太阳	-	上升	到	标志	的	这	-	.

一天日出时分，我看到了曼达纳人的踪迹。

[ðen] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

Then	,	O	Medicine	Man	,
然后	,	哦	药品	男人	,

然后，哦，巫医，

[aɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] [beɪðd] ['kerfəli] ,

I	slipped	from	the	pony	and	bathed	carefully	,
我	滑倒了	从	这	小马	和	洗澡	小心	,

我从马上滑下来，小心翼翼地洗了个澡。

[aɪ] [ɔɪld] [maɪ]['bɑːdi] , ['breɪdɪd] [maɪ] [her] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts]
I **oiled** **my** **body** **,** **braided** **my** **hair** **with** **ornaments**
我 涂油 我的 身体 , 编织 我的 头发 和 装饰品

我给身体抹了油，用饰品编了辫子。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [snoʊ] [waɪt] [roʊb]
And **I** **put** **on** **a** **snow** **white** **robe**
和 我 放 在 一个 雪 白色的 长袍

我穿上了一件雪白的长袍。

[huːz] ['bliːtʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [maɪ] ['mʌðər]
Whose **bleaching** **had** **been** **taught** **my** **Mother**
谁 漂 有 到过 教授 我的 母亲

漂白术是我母亲教的。

[baɪ] - - - [æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət][ɑːrt] .
By **Coüy** **-** **oüy** **as** **a** **secret** **art** **.**
经过 - - - 作为 一个 秘密 艺术 .

由 Coüy-oüy 作为一种秘密艺术。

[aɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'sɪdiən]
I **stripped** **the** **beads** **and** **the** **obsidian**
我 脱衣舞 这 珠子 和 这 黑曜石

我剥去了珠子和黑曜石。

[frʌm; frəm][maɪ] ['hevist] ['nekləs] [fɔːr; fər][ˌserə'məʊniːəlz]
From **my** **heaviest** **necklace** **for** **ceremonials**
从 我的 最重 项链 为了 仪式

我最重的仪式用项链

[ænd; ənd] [wɔːr] ['oʊnli][ðə; ði][skaɪ]['wɔːtər] [bluː]
And **wore** **only** **the** **sky** **water** **blue**
和 穿着 仅有的 这 天空 水 蓝色的

她只穿着天蓝色的衣服。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] .
Of **the** **precious** **blue** **shell** **.**
的 这 宝贵的 蓝色的 壳 .

那珍贵的蓝色贝壳。

[wen] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər]
When **I** **looked** **into** **the** **shining** **water**
什么时候 我 看起来 进入 这 灼灼 水

当我凝视着波光粼粼的水面时

[ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [bed] ,
Above **the** **white** **sands** **of** **the** **lake** **bed** **,**
多于 这 白色的 沙子 的 这 湖 床 ,

在湖床的白色沙砾之上，

[aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] [feɪs] [greɪt] ['bjuːti] [laɪk] [haɪ] ['mædʒɪk] ,
I **saw** **in** **my** **face** **great** **beauty** **like** **high** **magic** **,**
我 锯 在 我的 脸 伟大的 美丽 喜欢 高的 魔法 ,

我看到自己脸上展现出如同高等魔法般的绝世美貌，

[rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] ['peɪntər] , [ðə; ði] ['hʌŋgər] [muːn] ,
Wrought **by** **the** **fear** **painter** **,** **the** **hunger** **moon** **,**
锻 经过 这 害怕 画家 , 这 饥饿 月亮 ,

由恐惧画家所作，饥饿之月，

[ðə; ði][fɑːr] ['stelθi] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hɑːrt] —
The **far** **stealthy** **journey** **,** **the** **anxious** **heart** **—**
这 远的 隐秘的 旅行 , 这 焦虑的 心 —

遥远而隐秘的旅程，焦虑不安的心——

['bjuːti] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] - - - .

Beauty	**even**	**greater**	**than**	**the**	**beauty**	**of**	**Coüy**	**-**	**oüy**	**.**
美丽	甚至	更大的	比	这	美丽	的	-	-	-	.

比库伊乌伊的美还要美。

[ænd; ənd][soʊ] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

And	**so**	**,**	**O**	**Medicine**	**Man**	**,**
和	所以	,	哦	药品	男人	,

所以，哦，巫医啊，

[æt; ət]['faɪər] ['laɪtɪŋ] [aɪ][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

At	**fire**	**lighting**	**I**	**rode**	**into**	**the**	**village**	**.**
在	火	灯光	我	骑	进入	这	村庄	.

篝火燃起时，我骑马进了村子。

[ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊəriːəz] ['reɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

The	**spies**	**and**	**the**	**couriers**	**raced**	**before**	**me**	**,**
这	间谍	和	这	快递员	比赛	前	我	,

间谍和信使们在我前面飞奔而过，

['kraɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,

Crying	**the**	**wonder**	**of**	**my**	**coming**	**,**
哭泣	这	想知道	的	我的	未来	,

惊叹于我的到来，

[ðə; ði] [fɪrs] , [snɑːlɪŋ] [dɔːgz] [jæpt] ['æftər][ˌem 'iː] ,

The	**fierce**	**,**	**snarling**	**dogs**	**yapped**	**after**	**me**	**,**
这	凶猛的	,	咆哮	狗	喋喋不休	后	我	,

那些凶猛的狗冲着我狂吠，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ræn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [-]

The	**frightened**	**children**	**ran**	**from**	**me**	**,**	**[**	**53**	**]**
这	害怕	孩子们	跑	从	我	,	[	-	]

受惊的孩子们从我身边跑开了，[53]

['æŋgərd] [skwɔːz] [wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] ['vɔɪsɪz]

Angered	**squaws**	**with**	**harsh**	**voices**
愤怒	印第安女人	和	残酷的	声音

愤怒的印第安妇女发出刺耳的声音

[kraɪd] ['θretnɪŋ] , [fər'bɪdɪŋ] [wɜːrdz][æt; ət][ˌem 'iː] .

Cried	**threatening**	**,**	**forbidding**	**words**	**at**	**me**	**.**
哭	威胁	,	禁止	字	在	我	.

他冲我喊出威胁、禁止的话语。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs]

When	**I**	**came**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**Council**	**House**
什么时候	我	来了	到	这	门	的	这	理事会	房子

当我来到市政厅门口时

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fætnəs] ,

At	**the**	**head**	**of**	**the**	**long**	**village**	**of**	**fatness**	**,**
在	这	头	的	这	长的	村庄	的	肥胖	,

在肥胖长村的尽头，

[aɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ]['poʊni] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm]['æftər][ˌem 'iː]

I	**slipped**	**from**	**my**	**pony**	**,**	**and**	**leading**	**him**	**after**	**me**
我	滑倒了	从	我的	小马	,	和	领导	他	后	我

我从马上滑了下来，牵着它跟在我后面。

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf]

I	**walked**	**to**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**Great**	**Chief**
我	步行	到	这	脚	的	这	伟大的	首席

我走到大酋长的脚下。

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['sɑːləm] [steɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ;
Sitting in solemn state on his throne ;
坐着 在 庄严 状态 在 他的 王座 ;

他端坐在王座上，神态庄严；

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌbld] ['spɪrɪt] .
I gave him the deeps of my troubled spirit .
我 给予 他 这 深水 的 我的 麻烦 精神 .

我向他倾诉了我内心深处的痛苦和不安。

[maɪ] [aɪz] ['sloʊli] [ən'foʊldəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz]
My eyes slowly unfolded to his eyes
我的 眼睛 缓慢地 展开 到 他的 眼睛

我的目光缓缓移开，落在了他的眼睛上。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔbd] [hɑːrt] ,
The tale of the robbed heart ,
这 故事 的 这 被抢劫 心 ,

一颗被偷走的心的故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [sliːp] , [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] [muːn] [treɪl] ,
Of the tortured sleep , of the lone moon trail ,
的 这 受折磨 睡觉 , 的 这 孤独 月亮 踪迹 ,

那痛苦的睡眠，那孤独的月光小径，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
Of a fugitive from the arrows of an enemy .
的 一个 逃犯 从 这 箭头 的 一个 敌人 .

逃离敌人箭矢的逃亡者。

[wɪð; wɪθ]['mændæn] [spiːtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪn] ['læŋgwɪdʒ]
With Mandan speech and by the sign language
和 曼丹 演讲 和 经过 这 符号 语言

用曼丹语和手语

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
I told him that I was of his blood ,
我 讲述 他 那 我 曾是 的 他的 血 ,

我告诉他，我和他有血缘关系。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [θruː] [maɪ] ['mʌðər] ;
Of his tribe through my Mother ;
的 他的 部落 通过 我的 母亲 ;

我的母亲是他的族人；

['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,
Seeking refuge with her people ,
寻求 避难所 和 她 人们 ,

她向族人寻求庇护。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
And I told him , O Medicine Man ,
和 我 讲述 他 , 哦 药品 男人 ,

我告诉他，哦，巫医，

[ðiːz] [θɪŋz] [ʌv; əv][woʊ] , [aɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] .
These things of woe , I now tell you .
这些 事物 的 悲哀 , 我 现在 告诉 你 .

现在，我要把这些悲惨的事告诉你们。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ænd; ənd][waɪz] [men] ,
Beside him came the Great Chiefs and wise men ,
旁 他 来了 这 伟大的 酋长们 和 明智的 男人 ,

他身旁跟着伟大的酋长和智者们，

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd] ['hʌntərz] ;

Around	**him**	**the**	**warriors**	**,**	**the**	**spies**	**and**	**hunters**	**;**
大约	他	这	战士	,	这	间谍	和	猎人	;

他周围是战士、间谍和猎人;

[waɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [dɪm][ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,

While	**back**	**of**	**the**	**chiefs**	**,**	**dim**	**in**	**the**	**firelight**	**,**
尽管	后退	的	这	酋长们	,	暗淡	在	这	火光	,

在酋长们身后，火光昏暗中，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][felt][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] ,

Again	**and**	**again**	**I**	**felt**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**mighty**	**hunter**	**,**
再次	和	再次	我	毛毡	这	眼睛	的	一个	强大的	猎人	,

我一次又一次地感受到一位强大猎人的目光，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəuldəz]

A	**young**	**Brave**	**,**	**with**	**the**	**broad**	**shoulders**
一个	年轻的	勇敢的	,	和	这	广阔	肩膀

一位年轻的勇士，肩膀宽阔

[ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [-]

The	**round**	**face**	**of**	**compassion**	**,**	**[**	**54**	**]**
这	圆形的	脸	的	同情	,	[	-	]

充满怜悯的圆脸[54]

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

And	**the**	**softer**	**eye**	**of**	**the**	**Mandanas**
和	这	更柔和	眼睛	的	这	-

还有曼达纳人那柔和的眼神

[ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [wer] [piːs] ['hoʊmd] [sɪ'kjʊrli] .

Of	**the**	**lands**	**where**	**peace**	**homed**	**securely**	**.**
的	这	土地	在哪里	和平	家	安全地	.

和平安息的土地。

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] [hæd; həd][aɪ][toʊld][ðə; ði] ['tʃiːftən] ,

Little	**of**	**my**	**story**	**had**	**I**	**told**	**the**	**Chieftain**	**,**
小的	的	我的	故事	有	我	讲述	这	头目	,

我几乎没有把我的故事告诉酋长。

[æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [aɪ] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,

As	**straight**	**and**	**fearless**	**I**	**faced**	**him**	**,**
作为	直的	和	无畏	我	面对	他	,

我坦然无畏地面对他，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

Before	**I**	**knew**	**in**	**my**	**heart**	**that**	**over**	**his**	**head**
前	我	知道	在	我的	心	那	超过	他的	头

在我心中明白之前，他已经超越了我的一切。

[aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːrd] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

I	**was**	**speaking**	**to**	**the**	**stirred**	**heart**	**of**	**his**	**son**	**.**
我	曾是	请讲	到	这	搅拌	心	的	他的	儿子	.

我是在安慰他那颗激动不已的儿子。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][rest][ænd; ənd] [miːt] , [ænd; ənd][traɪb] [raɪts] ,

I	**was**	**asking**	**of**	**him**	**rest**	**and**	**meat**	**,**	**and**	**tribe**	**rights**	**,**
我	曾是	问	的	他	休息	和	肉	,	和	部落	权利	,

我向他索要的是休息、肉食和部落权利。

['iːv(ə)n][æz; əz] - - - [hæd; həd] [æskt] [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtər]

Even	**as**	**Coüy**	**-**	**oüy**	**had**	**asked**	**meal**	**and**	**water**
甚至	作为	-	-	-	有	问	一顿饭	和	水

就在库伊乌伊要饭和水的时候

[ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] ,

Of	Mountain	Lion	,	instead	of	our	women	,
的	山	狮子	,	反而	的	我们的	女性	,

用山狮代替我们的女人，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən]['faɪər][bɜːrd] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

For	the	broken	fire	bird	that	rested	on	her	breast	.
为了	这	破碎的	火	鸟	那	休息	在	她	胸部	.

为了那只栖息在她胸前的残破火鸟。

[æz; əz][aɪ] [æskt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

As	I	asked	I	knew	the	answer	in	his	heart	;
作为	我	问	我	知道	这	回答	在	他的	心	;

当我问的时候，我知道他心里有答案；

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['siːznd] ,

For	I	was	tall	and	I	was	seasoned	,
为了	我	曾是	高的	和	我	曾是	经验丰富的	,

因为我身材高大，而且经验丰富，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] [bɪ'jɑːnd] ['berɪŋ] ,

And	I	was	tortured	beyond	bearing	,
和	我	曾是	受折磨	超过	轴承	,

我遭受了难以忍受的折磨，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] ['bjuːti]

And	I	was	beautiful	with	a	living	spirit	beauty
和	我	曾是	美丽的	和	一个	活的	精神	美丽

我拥有鲜活的灵魂之美。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mændæn] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

Far	above	that	of	the	Mandan	women	around	me	.
远的	多于	那	的	这	曼丹	女性	大约	我	.

远胜于我周围的曼丹族妇女。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər]

When	they	learned	that	my	Mother
什么时候	他们	学习	那	我的	母亲

当他们得知我母亲

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb][ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] ,

Was	of	their	tribe	in	her	youth	,
曾是	的	他们的	部落	在	她	青年	,

她年轻时是他们部落的人。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][fled][æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [keɪv] [raɪts] ,

That	I	had	fled	as	the	hunted	for	cave	rights	,
那	我	有	逃亡	作为	这	猎杀	为了	洞穴	权利	,

我曾为了争夺洞穴的使用权而逃亡，

[ðeɪ] [held]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ˌem 'iː][ə; eɪ][tɔːl]['wɪgwɑːm] ;

They	held	counsel	,	and	they	set	me	a	tall	wigwam	;
他们	握住	法律顾问	,	和	他们	放	我	一个	高的	圆锥形帐篷	;

他们商议后，为我搭起了一座高高的圆锥形帐篷；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ,

They	gave	me	the	rich	food	of	a	welcome	guest	,
他们	给予	我	这	富有的	食物	的	一个	欢迎	客人	,

他们像款待贵宾一样款待我，准备了丰盛的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['rɪŋk(ə)ld] , [greɪ] ['grænfɑːðər] .

And	they	led	me	to	my	wrinkled	,	gray	grandfather	.
和	他们	引领	我	到	我的	皱	,	灰色的	祖父	.

他们带我见到了我那满脸皱纹、头发花白的祖父。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n][men] ,

The	great	council	of	Chiefs	and	Medicine	Men	,
这	伟大的	理事会	的	酋长们	和	药品	男人	,

酋长和巫医大议会

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz]

The	wise	men	and	all	of	the	young	Braves
这	明智的	男人	和	全部	的	这	年轻的	勇士队

智者和所有年轻的勇士们

[meɪd] ['mændæn] [saɪn] [tɔ:k] [tu:; tə] [hoʊld] [ˌem 'i:] [sɪ'kjʊrli] , [-]

Made	Mandan	sign	talk	to	hold	me	securely	,	[	55	]
制成	曼丹	符号	讲话	到	抓住	我	安全地	,	[	-	]

让曼丹用手势告诉我如何牢牢抓住我[55]

[æz; əz] [ɪf] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [traɪb] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

As	if	born	of	their	tribe	and	village	,
作为	如果	出生	的	他们的	部落	和	村庄	,

仿佛生于他们的部落和村庄一般，

['i:v(ə)n] [ɪf] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [sə'spektɪd] ['tretʃəri]

Even	if	Mountain	Lion	suspected	treachery
甚至	如果	山	狮子	怀疑	背信弃义

即使山狮怀疑有人背叛

[ænd; ənd] [roʊd] [ɪn] [wɔ:r] [peɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] .

And	rode	in	war	paint	against	them	for	vengeance	.
和	骑	在	战争	画	反对	他们	为了	复仇	.

他们脸上涂着战妆，骑马向他们复仇。

[ðen] [wʌz; wəz] [maɪ] ['bɑ:di] ['leɪzi] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['kʌmfərt]

Then	was	my	body	lazy	with	rich	comfort
然后	曾是	我的	身体	懒惰的	和	富有的	舒适

那时，我的身体因极度的舒适而变得懒散。

[bʌt; bət] [maɪ] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [greɪ] ['æʃɪz]

But	my	spirit	was	gray	ashes
但	我的	精神	曾是	灰色的	灰烬

但我的灵魂已化为灰烬

[bə:nd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [bɜ:rd]

Burned	out	by	the	flames	of	the	fire	bird
烧伤	出去	经过	这	火焰	的	这	火	鸟

被火鸟的火焰烧死了

['nestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [brest] .

Nesting	in	the	heart	of	my	breast	.
嵌套	在	这	心	的	我的	胸部	.

栖息在我胸膛的中心。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['oʊvər] [sɪk] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['mʌðər] ,

I	was	all	over	sick	for	my	Mother	,
我	曾是	全部	超过	生病的	为了	我的	母亲	,

我非常想念我的母亲，

[fɔ:r; fər] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:] ,

For	my	brothers	and	my	Father	,	who	loved	me	,
为了	我的	兄弟	和	我的	父亲	,	WHO	喜爱	我	,

献给我的兄弟和爱我的父亲，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] , [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] ,

For	the	clear	sky	,	the	heavy	clouds	,
为了	这	清除	天空	,	这	重的	云	,

晴朗的天空，厚重的云层，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:ntɪŋ] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] [si:] ,

And	the	taunting	water	of	the	restless	sea	,
和	这	嘲讽	水	的	这	不安	海	,

还有那躁动不安的大海中嘲弄的海水，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fæt] [græs] , [ðə; ði] ['flaʊər] ['væliz]

For	the	fat	grass	,	the	flower	valleys
为了	这	胖的	草	,	这	花	山谷

为了肥美的青草，为了繁花似锦的山谷

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ] [hed] - ['bændz][ʌv; əv] [snoʊ] ,

And	the	tall	mountains	,	with	head	-	bands	of	snow	,
和	这	高的	山脉	,	和	头	-	乐队	的	雪	,

还有那些高耸的山峰，山峰顶部覆盖着皑皑白雪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [fairz][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [lɑ:dʒ] ,

For	the	night	fires	of	village	and	Council	Lodge	,
为了	这	夜晚	火灾	的	村庄	和	理事会	小屋	,

为村庄和议会小屋的夜间篝火，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [keɪks] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ;

And	the	little	honey	cakes	of	my	Mother	;
和	这	小的	蜂蜜	蛋糕	的	我的	母亲	;

还有我母亲做的蜂蜜小蛋糕；

[waɪl] [aɪ] [derd] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [rɪ'membər]

While	I	dared	not	even	remember
尽管	我	敢于	不是	甚至	记住

而我甚至不敢回忆

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪənz]['ægəni] ,

The	face	of	Mountain	Lion's	agony	,
这	脸	的	山	狮子的	痛苦	,

山狮痛苦的表情

[æz; əz][aɪ] ['tɔ:rtʃərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'rɪʒn] ,

As	I	tortured	him	in	derision	,
作为	我	受折磨	他	在	嘲笑	,

当我嘲弄他时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ɪn][hɑ:t]['æŋgər] .

And	he	turned	from	me	in	hot	anger	.
和	他	转向	从	我	在	热的	愤怒	.

他怒气冲冲地转身离开我。

[æz; əz][ðə; ði][saɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [di:p] [aɪz] [ʌv; əv][stɑ:r] [feɪs] ,

As	the	sign	was	in	the	deep	eyes	of	Star	Face	,
作为	这	符号	曾是	在	这	深的	眼睛	的	星星	脸	,

正如星脸深邃的眼眸中所预示的那样，

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] , [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,

Son	of	the	Great	Chief	,	the	night	of	my	coming	,
儿子	的	这	伟大的	首席	,	这	夜晚	的	我的	未来	,

伟大酋长的儿子，我到来的那晚，

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

So	it	was	in	the	suns	that	followed	.
所以	它	曾是	在	这	太阳	那	随后	.

于是，接下来的日子里，阳光普照。

[wel] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

Well	I	knew	that	in	the	day
出色地	我	知道	那	在	这	天

我当时就知道这一点。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [aɪz]

When	he	saw	candle	lighting	in	my	eyes
什么时候	他	锯	蜡烛	灯光	在	我的	眼睛

当他看到我眼中闪烁的烛光时

[hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [fiːt] [wʊd] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː]

His	willing	feet	would	dance	before	me
他的	愿意的	脚	会	舞蹈	前	我

他那双乐意的脚会在我面前翩翩起舞。

[ðə; ði] [heitid] [lʌv] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] - . [-]

The	hated	Love	Dance	of	the	Mandanas	.	[	56	]
这	憎恨	爱	舞蹈	的	这	-	.	[	-	]

曼达纳人憎恨的爱情舞蹈。[56]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [breɪv] , [ə; eɪ] [fɪrs] [breɪv] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] .

He	was	a	broad	Brave	,	a	fierce	Brave	,	a	warrior	.
他	曾是	一个	广阔	勇敢的	,	一个	凶猛的	勇敢的	,	一个	战士	.

他是一位胸怀宽广的勇士，一位骁勇善战的勇士，一位真正的战士。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

He	would	sit	at	the	council	in	the	seat	of	his	father
他	会	坐	在	这	理事会	在	这	座位	的	他的	父亲

他将坐在他父亲的席位上参加议会。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] ['dʒɜːrni]

When	he	had	made	his	last	journey
什么时候	他	有	制成	他的	最后的	旅行

当他完成最后一次旅程时

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr]['spɪrɪt] [lændz] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [piːs] .

To	the	far	Spirit	Lands	of	final	peace	.
到	这	远的	精神	土地	的	最终的	和平	.

前往遥远的灵界，那里是最终的和平之地。

[hɪz; ɪz] [ɜːrθ] - [lɑːdʒ] [wʊd] [biː; bi][wɔːrm]

His	earth	-	lodge	would	be	warm
他的	地球	-	小屋	会	是	温暖的

他的土屋会很温暖

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪnz] [ʌv; əv] ['biːvər] , [mɪŋk][ænd; ənd]['ɑːtər] ;

With	the	skins	of	beaver	,	mink	and	otter	;
和	这	皮肤	的	海狸	,	貂	和	獭	;

用海狸皮、貂皮和水獭皮制成；

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses]

While	the	white	dress	of	a	great	Princess
尽管	这	白色的	裙子	的	一个	伟大的	公主

一位伟大公主的白色礼服

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['sɔfənd] ['doʊˌskɪn] ,

From	the	bleached	and	softened	doeskin	,
从	这	漂白	和	软化	鹿皮	,

从漂白软化的鹿皮中，

['biːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [meit] ,

Beaded	with	the	sign	of	the	Chief's	mate	,
串珠	和	这	符号	的	这	酋长的	伴侣	,

饰有酋长助手的标志珠串

[wʊd] ['kʌvər][maɪ] [sɪk] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][praɪd] .

Would	cover	my	sick	heart	with	the	robe	of	pride	.
会	覆盖	我的	生病的	心	和	这	长袍	的	自豪	.

用骄傲的外衣遮盖我病入膏肓的心。

[soʊ][hɑːrd][aɪ] [wɜːrkt] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
So hard I worked , O Medicine Man ,
所以 难的 我 工作 ， 哦 药品 男人 ，

我如此努力，哦，巫医！

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [sʌn] ,
From the lifting to the setting of every sun ,
从 这 举重 到 这 环境 的 每一个 太阳 ，

从太阳升起到落下，每一轮太阳

[soʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [dɑːnst] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [lɑːdʒ] ,
So long I danced at night in the Assembly Lodge ,
所以 长的 我 跳舞 在 夜晚 在 这 集会 小屋 ，

我曾在集会所里彻夜跳舞，

[ðæt] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ]['wɪgwɑːm]
That when I walked to my wigwam
那 什么时候 我 步行 到 我的 圆锥形帐篷

当我走向我的印第安帐篷时

[sliːp] [keɪm] [swɪft] [ænd; ənd] [diːp] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
Sleep came swift and deep upon me .
睡觉 来了 迅速 和 深的 之上 我 .

我很快便沉沉睡去。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [leɪ] ['viʒənlis] ,
Sometimes I lay visionless ,
有时 我 躺 无视力 ，

有时我会躺着，双目失明。

[maɪ]['bɑːdi][wɔːrn][tuː; tə] [stoʊn] [ˈhevinəs] ;
My body worn to stone heaviness ;
我的 身体 磨损 到 石头 沉重 ；

我的身体疲惫不堪，沉重如石；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [bɜːrd] [bəːnd] [maɪ] [brest]
Sometimes the flaming bird burned my breast
有时 这 炽盛 鸟 烧伤 我的 胸部

有时那只燃烧的鸟会灼伤我的胸膛

[tuː; tə] [greɪ] ['æʃɪz] , [laɪk] [ded] ['kæmpfaiəz] ,
To gray ashes , like dead campfires ,
到 灰色的 灰烬 ， 喜欢 死的 篝火 ，

化为灰烬，如同熄灭的篝火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['liliz] [ˌoʊvɜ'floʊd] [maɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [hændz]
And the white lilies overflowed my unwilling hands
和 这 白色的 百合花 溢出 我的 不情愿 双手

白色的百合花从我不情愿的手中溢出。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʃoʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Until I fought to keep from choking among them ,
直到 我 战斗 到 保持 从 窒息 之中 他们 ，

直到我挣扎着不让自己在他们中间窒息而死，

['iːv(ə)n][æz; əz] - - - [wʌz; wəz] ['smʌðəd]
Even as Coüy - oüy was smothered
甚至 作为 - - - 曾是 窒息

即使 Coüy-oüy 被闷死了

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jiːldɪŋ] [weɪv] ['hɪd(ə)n][sændz] .
By the little yielding wave hidden sands .
经过 这 小的 屈服 海浪 隐 沙子 .

在轻柔的波浪下，隐藏着沙滩。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [ðæt] ['siːz(ə)n]
When I had worked that season
什么时候 我 有 工作 那 季节

我在那一季工作的时候

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌblɪŋ] ['meɪtɪŋ] [muːn] [-]
Until the troubling mating moon [57]
直到 这 令人不安的 交配 月亮 [-]

直到令人不安的交配之月[57]

[seɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [pɜːrl] [kə'nuː] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [skaɪ] ,
Sailed like a polished pearl canoe in the Spring sky ,
航行 喜欢 一个 抛光 珍珠 独木舟 在 这 春天 天空 ,

像一艘闪亮的珍珠小船，在春日的天空中航行。

[wen] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz]
When the hurrying blood of the trees
什么时候 这 匆忙 血 的 这 树木

当树木的血液奔涌而出

[ræn] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['oʊʒər] ,
Ran fast in the red and yellow osiers ,
兰 快速地 在 这 红色的 和 黄色的 柳条 ,

在红黄相间的柳条丛中飞奔，

[wen] [ðə; ði] [bɜːtʃiz] , ['givəz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [gɪfts] ,
When the birches , givers of large gifts ,
什么时候 这 白桦树 , 捐赠者 的 大的 礼物 ,

当白桦树，慷慨的馈赠者，

[pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv] [goʊld] ,
Put out their little talking leaves of gold ,
放 出去 他们的 小的 说 树叶 的 金子 ,

展开它们会说话的小金叶，

[wen] [streɪndʒ] [bɜːrdz] [meɪd] [lʌv] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
When strange birds made love chase in the forest
什么时候 奇怪的 鸟类 制成 爱 追赶 在 这 森林

当奇异的鸟儿在森林里追逐求偶时

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [liːpt] [haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]
And the fish leaped high from the shallow water
和 这 鱼 跳跃 高的 从 这 浅的 水

鱼儿跃出浅水区，高高跃起。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jeloʊ] [spɑːn] [ðeɪ] [plaːntid] [ænd; ənd] ['kwɪkənd] ,
As the yellow spawn they planted and quickened ,
作为 这 黄色的 生成 他们 已种植 和 加速 ,

它们播种后，随着黄色卵的生长而迅速繁殖。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] [muːn] ['mædʒɪk]
There came a night of quivering moon magic
那里 来了 一个 夜晚 的 颤抖 月亮 魔法

那是一个充满颤动月光魔法的夜晚。

[wen] , ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
When , after all the others had assembled ,
什么时候 , 后 全部 这 其他的 有 组装 ,

当其他人都到齐之后，

[stɑːr] [feɪs] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] ,
Star Face entered the Council Lodge ,
星星 脸 进入 这 理事会 小屋 ,

星脸进入了议会小屋，

[hɪz; ɪz] [hed] ['lɪftɪd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][stɑ:r] ['kʌntri] ,

His	head	lifted	to	face	the	star	country	,
他的	头	抬起	到	脸	这	星星	国家	,

他抬起头，面向星空之国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz]

And	the	great	wealth	of	his	riches
和	这	伟大的	财富	的	他的	财富

他拥有巨额财富

[roʊd] ['flɔ:ntɪŋli] [frʌm; frəm] [hed] - [bænd][tu:; tə] ['mɔkəsɪnz] .

Rode	flauntingly	from	head	-	band	to	moccasins	.
罗德	炫耀地	从	头	-	乐队	到	鹿皮鞋	.

从头带到鹿皮鞋，一路炫耀。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skauəd] [hɪz; ɪz][skɪn][tu:; tə] ['fætlɪŋ] ['sɔ:ftnəs] ,

He	had	scoured	his	skin	to	fatling	softness	,
他	有	彻底清洗	他的	皮肤	到	肥猪	柔软	,

他把皮肤搓得像脂肪一样柔软，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔɪld] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu:; tə][bɜ:rtʃ][bɑ:rk] ['smu:ðnəs] ,

He	had	oiled	his	body	to	birch	bark	smoothness	,
他	有	涂油	他的	身体	到	桦木	吠	平滑度	,

他把全身涂满了油，光滑得像桦树皮一样。

[hɪz; ɪz] ['breɪdɪd] [her] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['i:g(ə)l] ['fɛðɚz] ,

His	braided	hair	was	filled	with	eagle	feathers	,
他的	编织	头发	曾是	已填	和	鹰	羽毛	,

他编好的头发里插满了鹰羽。

[wɪð; wɪθ] [kwɪl] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [waɪt] [swɑ:n]

With	quill	feathers	of	white	swan
和	鹅毛笔	羽毛	的	白色的	天鹅

用白天鹅的羽毛

[ænd; ənd] [wɪŋ] ['pɪnjənz][ʌv; əv][waɪld] ['tɜ:rki] .

And	wing	pinions	of	wild	turkey	.
和	翼	小齿轮	的	荒野	火鸡	.

还有野生火鸡的翅膀羽毛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][roʊbd][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [greɪ] [skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:tər] ;

He	was	robed	in	the	soft	gray	skins	of	the	otter	;
他	曾是	身着长袍	在	这	柔软的	灰色的	皮肤	的	这	獭	;

他身披柔软的灰色水獭皮;

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['bi:dɪd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] ['dɪr,skɪn] ;

On	his	feet	were	beaded	moccasins	of	deerskin	;
在	他的	脚	是	串珠	鹿皮鞋	的	鹿皮	;

他脚上穿着鹿皮珠饰软皮鞋;

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [fæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ['fɛðɚz]

In	his	hand	was	a	broad	fan	of	the	wing	feathers
在	他的	手	曾是	一个	广阔	扇子	的	这	翼	羽毛

他手里拿着一把宽大的羽扇。

[ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [waɪt] [swɑ:n] ,

Of	the	proud	and	contented	white	swan	,
的	这	自豪的	和	满足	白色的	天鹅	,

那只骄傲而满足的白天鹅，

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [leɪ] ['hevi] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɔrnəmənts]

Round	his	neck	lay	heavy	shining	ornaments
圆形的	他的	脖子	躺	重的	灼灼	装饰品

他脖子上挂着沉甸甸的闪亮饰品。

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [klɔːz]
Made **from** **the** **teeth** **and** **the** **cutting** **claws**
制成 从 这 牙齿 和 这 切割 爪子

由牙齿和锋利的爪子制成

[ʌv; əv] ['meni] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ber] , [-]
Of **many** **black** **and** **brown** **bear** **,** **[** **58** **]**
的 许多 黑色的 和 棕色的 熊 , [-]

许多黑熊和棕熊[58]

[ʌv; əv] [fɪrs] ['maʊnt(ə)n]['laɪən][ænd; ənd]['waɪldkæt] ,
Of **fierce** **mountain** **lion** **and** **wildcat** **,**
的 凶猛的 山 狮子 和 野猫 ,

凶猛的山狮和野猫，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][elk][ænd; ənd] [muːs] ,
And **the** **big** **teeth** **of** **the** **elk** **and** **moose** **,**
和 这 大的 牙齿 的 这 麋鹿 和 驼鹿 ,

还有麋鹿和驼鹿的大牙齿，

[kaːvd] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [pɪrst] [boʊn] [biːdz] ,
Carved **copper** **and** **cunningly** **pierced** **bone** **beads** **,**
雕刻 铜 和 狡猾地 穿孔 骨 珠子 ,

雕刻精美的铜珠和巧妙穿孔的骨珠，

[frʌm; frəm] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ['ʃɛlz] .
From **obsidian** **and** **little** **singing** **shells** **.**
从 黑曜石 和 小的 歌唱 贝壳 .

由黑曜石和会唱歌的小贝壳制成。

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]
The **dance** **of** **the** **maidens** **was** **beginning**
这 舞蹈 的 这 少女们 曾是 开始

少女们的舞蹈开始了。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ɪn] [haɪ] [praɪd] .
When **he** **entered** **in** **high** **pride** **.**
什么时候 他 进入 在 高的 自豪 .

他昂首阔步地走了进来。

[hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɑːdʒ]
He **came** **through** **the** **long** **Lodge**
他 来了 通过 这 长的 小屋

他穿过长屋

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pelɪŋ] [aɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
And **stood** **with** **compelling** **eye** **before** **me** **,**
和 站立 和 引人注目的 眼睛 前 我 ,

他用充满力量的眼神站在我面前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
And **before** **his** **Father** **on** **the** **throne** **,**
和 前 他的 父亲 在 这 王座 ,

在他父亲坐在王位上的时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
And **his** **Mother** **,** **his** **brothers** **and** **sisters** **,**
和 他的 母亲 , 他的 兄弟 和 姐妹 ,

还有他的母亲、兄弟姐妹，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd][waɪz] [men]
The **whole** **council** **of** **Chiefs** **and** **wise** **men**
这 所有的 理事会 的 酋长们 和 明智的 男人

整个酋长和智者委员会

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sembld] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

And	all	the	assembled	people	of	his	tribe	.
和	全部	这	组装	人们	的	他的	部落	.

以及他部落所有聚集起来的人。

['sloʊli] [hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [dæns]

Slowly	he	began	the	Mating	Dance
缓慢地	他	开始	这	交配	舞蹈

他缓缓开始了求偶舞。

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn'dɑ:nə] [hu:] [wʊd] [prɪ'veɪl] ,

Of	the	Mandana	who	would	prevail	,
的	这	曼达纳	WHO	会	占上风	,

在曼荼罗中，谁将最终获胜?

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [koʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪər]

While	his	eyes	like	coals	from	the	campfire
尽管	他的	眼睛	喜欢	煤炭	从	这	营火

他的眼睛像篝火里的煤炭一样。

[sɪəd] [maɪ]['bɑ:di][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] —

Seared	my	body	to	action	—
烤	我的	身体	到	行动	—

身体被灼烧，无法行动——

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ber] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

The	eyes	of	black	bear	when	he	is	facing	the	hunter	,
这	眼睛	的	黑色的	熊	什么时候	他	是	面向	这	猎人	,

黑熊面对猎人时的眼神

[ðə; ði] [fɪrs] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] ['pænθər]

The	fierce	eyes	of	the	starving	panther
这	凶猛的	眼睛	的	这	饥饿	豹

饥饿的黑豹那凶狠的眼神

[wen] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [mu:n] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

When	the	hunger	moon	is	shining	,
什么时候	这	饥饿	月亮	是	灼灼	,

当饥饿之月高悬之时，

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] ['speɪsɪz] ,

The	scouting	eyes	of	the	eagle	of	high	spaces	,
这	侦察	眼睛	的	这	鹰	的	高的	空间	,

高空雄鹰的侦察之眼，

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [meit] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .

Seeking	a	mate	in	the	far	country	of	the	stars	.
寻求	一个	伴侣	在	这	远的	国家	的	这	明星	.

在遥远的星辰国度寻找伴侣。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɑ:nst] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [ə'lʊrmənt]

When	he	had	danced	the	dance	of	allurement
什么时候	他	有	跳舞	这	舞蹈	的	诱惑

当他跳完诱惑之舞

[tu:; tə][ðə; ði][læst] [stæmpt] [aʊt] ['meʒər] ,

To	the	last	stamped	out	measure	,
到	这	最后的	盖章	出去	措施	,

直至最后被彻底抹去的痕迹，

['streɪtˌweɪ] [aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t]

Straightway	I	walked	to	the	feet
立刻	我	步行	到	这	脚

我径直走到脚边。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑʊərf(ə)l] ['fɑːðər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [-]
Of **his** **powerful** **Father** **,** **on** **his** **throne** **,** **[** **59** **]**
的 他的 强大的 父亲 , 在 他的 王座 , [-]

他强大的父亲坐在他的宝座上，[59]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
And **in** **the** **speech** **of** **the** **Mandanas** **I** **said** **to** **him** **:**
和 在 这 演讲 的 这 - 我 说 到 他 :

我用曼达那人的语言对他说：

" [greɪt] [tʃiːf] , [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ðə; ði] [dæns]
" **Great** **Chief** **,** **thou** **hast** **seen** **the** **dance**
" 伟大的 首席 , 你 哈斯特 已见 这 舞蹈

“伟大的酋长，您已目睹了舞蹈。”

[ʌv; əv][ðaɪ] ['maɪti] [sʌn] , [stɑːr] [feɪs] .
Of **thy** **mighty** **son** **,** **Star** **Face** **.**
的 你的 强大的 儿子 , 星星 脸 .

你那伟大的儿子，星脸。

[ɪf] [aɪ] [dæns] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meɪtɪŋ] [dæns]
If **I** **dance** **the** **ancient** **Mating** **Dance**
如果 我 舞蹈 这 古老的 交配 舞蹈

如果我跳古老的求偶舞

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɔŋkəd] -
Of **the** **unconquered** **Mandanas**
的 这 未被征服的 -

在未被征服的曼达纳人中

[ðɪs] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [fɔːr; fər][stɑːr] [feɪs] ,
This **night** **before** **thee** **,** **for** **Star** **Face** **,**
这 夜晚 前 你 , 为了 星星 脸 ,

今夜，在你面前，为了星脸，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Even **as** **he** **has** **danced** **before** **thee** **,** **for** **me** **,**
甚至 作为 他 有 跳舞 前 你 , 为了 我 ,

即使他曾为你翩翩起舞，为了我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)
第4/4页

[greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [tʃi:f] , [ˌeɪ 'em][aɪ][ʌv; əv][ðaɪ]['pi:p(ə)l] ?

Great	**and**	**powerful**	**Chief**	**,**	**am**	**I**	**of**	**thy**	**people**	**?**
伟大的	和	强大的	首席	,	是	我	的	你的	人们	?

伟大而强大的酋长，我是你的子民吗?

" [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [lʊkt] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :

"	**The**	**Great**	**Chief**	**looked**	**into**	**my**	**eyes**	**and**	**said**	**:**
"	这	伟大的	首席	看起来	进入	我的	眼睛	和	说	:

伟大的酋长看着我的眼睛说:

" [ðaʊ] [ɑ:rt][ʌv; əv][maɪn] , ['i:v(ə)n][æz; əz][stɑ:r] [feɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] ;

"	**Thou**	**art**	**of**	**mine**	**,**	**even**	**as**	**Star**	**Face**	**is**	**my**	**son**	**;**
"	你	艺术	的	矿	,	甚至	作为	星星	脸	是	我的	儿子	;

“你是我的，就像星脸是我的儿子一样;

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][læst] ['æroʊ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][læst]['bæt(ə)l][æks] ,

With	**our**	**last**	**arrow**	**,**	**with**	**our**	**last**	**battle**	**axe**	**,**
和	我们的	最后的	箭	,	和	我们的	最后的	战斗	斧头	,

用我们最后一支箭，用我们最后一把战斧，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['staʊtɪst] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts]

With	**the**	**stoutest**	**blood**	**of**	**our**	**hearts**
和	这	最粗壮的	血	的	我们的	心

用我们最坚强的心

[wɪl] ['aʊər; ɑ:r] [breɪvz] [dɪ'fend] [ði:] [fər'evər] .

Will	**our**	**Braves**	**defend**	**thee**	**forever**	**.**
将要	我们的	勇士队	保卫	你	永远	.

我们的勇士将永远守护你。

" [ðə; ði][nekst][sʌn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

"	**The**	**next**	**sun**	**,**	**the**	**young**	**women**
"	这	下一个	太阳	,	这	年轻的	女性

“下一个太阳，年轻的女性们

[set][ˌem 'i:][ə; eɪ][tɔ:l] ['praɪdfl] ['wɪgwɑ:m][ə'pɑ:rt] .

Set	**me**	**a**	**tall**	**prideful**	**wigwam**	**apart**	**.**
放	我	一个	高的	骄傲的	圆锥形帐篷	除	.

给我建一座高大而骄傲的帐篷，与众不同。

[ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [ɔɪld] [maɪ] [hɑ:rt] [sɪk] ['bɑ:di] ;

They	**bathed**	**and**	**oiled**	**my**	**heart**	**sick**	**body**	**;**
他们	洗澡	和	涂油	我的	心	生病的	身体	;

他们为我生病的身体洗澡、涂油;

[ðeɪ] ['bi:dɪd] [ænd; ənd] ['feðərd] [faɪn] [roʊbz]

They	**beaded**	**and**	**feathered**	**fine**	**robes**
他们	串珠	和	羽毛	美好的	长袍

他们穿着缀满珠子和羽毛的精美长袍

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [ˌserə'məʊni:əlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [breɪv] .

For	**the**	**mating**	**ceremonials**	**of**	**a**	**rich**	**Brave**	**.**
为了	这	交配	仪式	的	一个	富有的	勇敢的	.

为富有的勇士举行求偶仪式。

[ɪn] [ə'nʌðər] [tent] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
In another tent all of the young men
在 其他 帐篷 全部 的 这 年轻的 男人

在另一个帐篷里，所有的年轻人

[wɜ:r; wər] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [stɑ:r] [feɪs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ju:niən] .
Were busy preparing Star Face for our union .
是 忙碌的 准备 星星 脸 为了 我们的 联盟 .

我们正忙着为我们的婚礼准备明星面孔。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [waɪd] [treɪl]
Down the long wide trail
向下 这 长的 宽的 踪迹

沿着宽阔的长步道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ] , [bi:] [laɪk] ['vɪlɪdʒ]
Of the swarming , bee like village
的 这 蜂拥而至 , 蜜蜂 喜欢 村庄

蜂群般的村庄

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kraɪə] [ɑ:n] [swɪft] ['hɔ:rsɪz]
The painted criers on swift horses
这 绘 哭泣者 在 迅速 马匹

骑着骏马的彩绘吆喝者

[wɜ:r; wər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] - , [-]
Were announcing the marriage of Yiada , [60]
是 宣布 这 婚姻 的 - , [-]

宣布 Yiada 的婚讯[60]

['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r][ænd; ənd] ['frendli] - ,
Daughter of the far and friendly Canawacs ,
女儿 的 这 远的 和 友好的 - ,

远方友善的卡纳瓦克人的女儿

[ænd; ənd][stɑ:r] [feɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃi:f]
And Star Face , the son of the Head Chief
和 星星 脸 , 这 儿子 的 这 头 首席

还有酋长的儿子，星脸。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstfl] - — [ðə; ði] [praʊd] [wʌnz] !
Of the boastful Mandanas — the proud ones !
的 这 自夸 - — 这 自豪的 一个 !

那些自夸的曼达那人——骄傲的人!

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['mændæn][ˌserɪ'moʊniəl] ,
So , with the full Mandan ceremonial ,
所以 , 和 这 满的 曼丹 仪式 ,

所以，按照完整的曼丹族仪式，

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['tɔ:rtʃərd] ['bɑ:di][tu:; tə][stɑ:r] [feɪs] .
I gave my tortured body to Star Face .
我 给予 我的 受折磨 身体 到 星星 脸 .

我把饱受折磨的身体献给了星脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɑ:rt] [left][ɪn][ˌem 'i:] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
There was no heart left in me , O Medicine Man ,
那里 曾是 不 心 左边 在 我 , 哦 药品 男人 ,

我的心已死，哦，巫医。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑ:r] [feɪs] [maɪt] [nɑ:t] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,
And that Star Face might not miss it ,
和 那 星星 脸 可能 不是 错过 它 ,

那位明星脸可能不会错过它。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ɪn] ['tendərnəs] ,

When	he	looked	in	my	eyes	in	tenderness	,
什么时候	他	看起来	在	我的	眼睛	在	压痛	,

当他温柔地看着我的眼睛时，

[aɪ] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊr] ['sɜːrvɪs]

I	gave	to	him	such	willing	and	sure	service
我	给予	到	他	这样的	愿意的	和	当然	服务

我曾尽心尽力、尽职尽责地为他服务。

[æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['evər] [noʊn] .

As	no	other	Chief	of	the	Mandanas	had	ever	known	.
作为	不	其他	首席	的	这	-	有	曾经	已知	.

这是曼达纳族其他任何酋长都从未经历过的。

[sɔːft][wɜːr; wər][ðə; ði][skɪnz] [ðæt] ['bedɪd] [hɪz; ɪz] ['wigwæmz] ,

Soft	were	the	skins	that	bedded	his	wigwams	,
柔软的	是	这	皮肤	那	卧床	他的	印第安圆锥形帐篷	,

他帐篷里铺的兽皮很柔软。

[wɔːrm][hɪz; ɪz] [ɜːrθ] - [lɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv]['wɪntər] ,

Warm	his	earth	-	lodge	against	the	sting	of	winter	,
温暖的	他的	地球	-	小屋	反对	这	蜇	的	冬天	,

温暖他的土屋，抵御冬日的严寒。

[swiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][krɪsp] [skwɔː] [bred]

Sweet	was	the	crisp	squaw	bread
甜的	曾是	这	脆	印第安女人	面包

香脆的印第安面包真甜。

[ðæt] ['bʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][fæt] ['ketlz] ,

That	bubbled	in	his	fat	kettles	,
那	冒泡	在	他的	胖的	水壶	,

那声音在他肥厚的锅里咕嘟咕嘟地冒着泡，

[goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['tæloʊ]

Gold	was	the	mountain	of	tallow
金子	曾是	这	山	的	脂

黄金是牛油山

[stækt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər]['wɪntər] ,

Stacked	in	his	storehouse	for	winter	,
堆叠	在	他的	库	为了	冬天	,

堆放在他的仓库里过冬了，

[haɪ] [hiːpt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ]

High	heaped	were	the	nuts	of	tree	and	bush
高的	堆积如山	是	这	坚果	的	树	和	衬套

树上和灌木丛里的坚果堆积如山。

['gæðərd] [ænd; ənd] [hʌskt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] [tʃiːf] ,

Gathered	and	husked	against	the	Ice	Chief	,
聚集	和	去壳	反对	这	冰	首席	,

聚集起来对抗冰酋长，

[rɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['beriz] [draɪd][wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] ,

Rich	were	the	berries	dried	with	sunshine	,
富有的	是	这	浆果	干燥	和	阳光	,

阳光晒干的浆果非常肥美。

[bɔɪld] [bæk] [tuː; tə] ['tendərnəs] , ['hʌni] ['sweitənd] .

Boiled	back	to	tenderness	,	honey	sweetened	.
煮沸	后退	到	压痛	,	蜂蜜	加糖	.

煮至软烂，加蜂蜜调味。

[ænd; ənd] , ['medɪs(ə)n][mæn] ,

And	**,**	**Medicine**	**Man**	**,**
和	,	药品	男人	,

还有，巫医

[noʊ] ['ʌðər] [breɪv] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [meit] [æz; əz][stɑːr] [feɪs] .

No	**other**	**Brave**	**served**	**his**	**mate**	**as**	**Star**	**Face**	**.**
不	其他	勇敢的	服务	他的	伴侣	作为	星星	脸	.

没有其他勇士像星脸一样服侍他的伴侣。

[haɪ] [ænd; ənd] ['boʊstfl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][praɪd]

High	**and**	**boastful**	**was**	**his**	**pride**
高的	和	自夸	曾是	他的	自豪

他骄傲自大，目空一切。

[wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [streɪt] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːftən] , [-]

When	**I**	**gave**	**him**	**a**	**straight**	**little**	**chieftain**	**,**	**[**	**61**	**]**
什么时候	我	给予	他	一个	直的	小的	头目	,	[	-	]

当我给他一个直率的小酋长时，[61]

[ænd; ənd] [greɪt] [tuː; tə][peɪn][wʌz; wəz][maɪ][dʒɔɪ]

And	**great**	**to**	**pain**	**was**	**my**	**joy**
和	伟大的	到	疼痛	曾是	我的	喜悦

痛苦与快乐并存

[wen] [aɪ] [ɔɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] :

When	**I**	**oiled**	**the**	**little**	**fatling**	**:**
什么时候	我	涂油	这	小的	肥猪	:

当我给那头小肥猪抹油时:

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər]['evər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]

For	**the**	**fire**	**ever**	**burning**	**in**	**my**	**heart**
为了	这	火	曾经	燃烧	在	我的	心

我心中永不熄灭的火焰

[hæd; həd][nɑːt] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɑːdi] ,

Had	**not**	**scorched**	**his**	**small**	**body**	**,**
有	不是	烧焦的	他的	小的	身体	,

他瘦小的身躯并未被烧伤，

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][maɪ][hændz][hæd; həd][set][noʊ][mɑːrk][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	**fulness**	**of**	**my**	**hands**	**had**	**set**	**no**	**mark**	**upon**	**him**	**.**
这	充满	的	我的	双手	有	放	不	标记	之上	他	.

我双手所剩无几，却丝毫没有在他身上留下痕迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ʌv; əv]['spɪrɪt]['mædʒɪk]

He	**was**	**a**	**young**	**chieftain**	**of**	**spirit**	**magic**
他	曾是	一个	年轻的	头目	的	精神	魔法

他是一位年轻的灵术首领

[huː] [ɪn] [sʌnz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɑːdʒ] ,

Who	**in**	**suns**	**before**	**his**	**coming**	**to**	**my**	**lodge**	**,**
WHO	在	太阳	前	他的	未来	到	我的	小屋	,

在他来到我的小屋之前，谁在阳光下?

[hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [mɪlk] [waɪt] [fɔːnz]

Had	**ridden**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**milk**	**white**	**fawns**
有	骑	在	这	背部	的	牛奶	白色的	小鹿

曾骑在乳白色的小鹿背上

['oʊvər][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['θɪs(ə)l] [siːd] [treɪl]

Over	**the**	**floating**	**thistle**	**seed**	**trail**
超过	这	漂浮的	蓟	种子	踪迹

越过漂浮的蓟籽小径

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['naɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

That	we	saw	nightly	in	the	country	of	the	stars	,
那	我们	锯	每晚	在	这	国家	的	这	明星	,

我们在星空之国每晚都能看到，

[huː] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['biːvərz]

Who	had	played	with	baby	beavers
WHO	有	玩	和	婴儿	海狸

谁曾和幼年海狸玩耍过?

[ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːks] [maʊθ] ,

In	their	village	at	the	creek's	mouth	,
在	他们的	村庄	在	这	小溪的	嘴	,

在他们位于小溪入海口的村庄里，

[huː] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['kænjən] [weɪz] ,

Who	had	hunted	canyon	ways	,
WHO	有	猎杀	峡谷	方式	,

谁曾沿着峡谷小径狩猎?

[staʊt] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ber] [ænd; ənd] ['pænθər] ,

Stout	heart	with	bear	and	panther	,
肥硕	心	和	熊	和	豹	,

坚硬的心，带有熊和豹的图案

[huː] [hæd; həd] [seɪld] ['oʊvər] [tɔːl] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

Who	had	sailed	over	tall	mountains	with	the	eagle	,
WHO	有	航行	超过	高的	山脉	和	这	鹰	,

谁曾与雄鹰一起飞越高山?

[huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

Who	had	hung	in	the	eye	of	the	sun
WHO	有	悬挂	在	这	眼睛	的	这	太阳

谁曾悬挂在太阳的注视之下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [wɪŋd] ['fælkən] ,

With	the	silver	winged	falcon	,
和	这	银	有翅膀的	鹘	,

与银翅隼一起，

[huː] [hæd; həd] [fiʃt] ['æŋgri]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kræfti] [mɪŋk] ,

Who	had	fished	angry	waters	with	the	crafty	mink	,
WHO	有	钓鱼	生气的	水	和	这	狡猾	貂	,

谁曾与狡猾的水貂一起在汹涌的水域捕鱼?

[huː] [hæd; həd] ['reɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːtʃiz]

Who	had	raced	among	the	white	birches
WHO	有	比赛	之中	这	白色的	白桦树

谁曾在白桦林间赛跑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [aɪd] [dʌz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

With	the	soft	eyed	does	of	Spring	,
和	这	柔软的	眼睛	做	的	春天	,

伴着春天温柔的眼神，

[ænd; ənd] [slept] [diːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːl] [bluː] ['herən] ['brʌðərz]

And	slept	deep	with	his	tall	blue	heron	brothers
和	睡着了	深的	和	他的	高的	蓝色的	苍鹭	兄弟

他和高大的蓝鹭兄弟们一起沉沉睡去。

[ɪn][ðer; ðər] [rʌf] [nests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['siːdəz] .

In	their	rough	nests	among	the	wailing	cedars	.
在	他们的	粗糙的	巢穴	之中	这	哀嚎	雪松	.

在哀鸣的雪松丛中，它们简陋的巢穴里。

['evri] [sʌn] [aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ,
Every sun I watched him ,
每一个 太阳 我 观看 他 ,

我每天早上都看着他，

['evri] [mu:n] [maɪ] [fɪr] - [fɪld] [hænd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Every moon my fear - filled hand was on him .
每一个 月亮 我的 害怕 - 已填 手 曾是 在 他 .

每个月亮落下的时候，我都恐惧地把手放在他身上。

['evər][hɪz; ɪz] [geɪ] ['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn][maɪ] [aɪ]
Ever his gay cradle was light in my eye
曾经 他的 同性恋 摇篮 曾是 光 在 我的 眼睛

他那快乐的摇篮在我眼中永远闪耀着光芒

[ɪts] ['tɪŋklɪŋ] ['ʃɛlz] [swi:t] ['mju:zɪk][ɪn][maɪ] [ɪrz] . [-]
Its tinkling shells sweet music in my ears . [62]
它是 叮叮当当 贝壳 甜的 音乐 在 我的 耳朵 . [-]

它那叮当作响的贝壳，在我耳中奏响了甜美的音乐。[62]

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [streŋθ]
When he could walk with strength
什么时候 他 可以 走 和 力量

当他能够有力地行走时

[aɪ][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [medəuz] , [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
I led him to the meadows , to the forest ,
我 引领 他 到 这 草地 , 到 这 森林 ,

我领着他去了草地，去了森林，

[ænd; ənd][aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] — [ðaʊ] [nəʊ] ,
And I taught him — thou knowest ,
和 我 教授 他 — 你 最了解 ,

我教导过他——你知道的，

[oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [ðaʊ] [nəʊ] [wel] ,
O Medicine Man , thou knowest well ,
哦 药品 男人 , 你 最了解 出色地 ,

巫医啊，你很清楚，

[haʊ] ['kerfəli] [aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm]
How carefully I taught him
如何 小心 我 教授 他

我多么细致地教导他啊！

['aʊər; ɑ:r] ['evri] ['kʌstəm] [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] ;
Our every custom and tradition ;
我们的 每一个 风俗 和 传统 ;

我们的每一项习俗和传统；

[ænd; ənd] [haʊ] [stɑ:r] [feɪs] [treɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
And how Star Face trained him with the bow ,
和 如何 星星 脸 受过训练 他 和 这 弓 ,

以及星脸是如何训练他用弓箭的，

[tu:; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔ:tərz] , [tu:; tə][raɪd][ðə; ði][waɪld]['pəuniz] ,
To fish the rough waters , to ride the wild ponies ,
到 鱼 这 粗糙的 水 , 到 骑 这 荒野 小马 ,

在湍急的水域捕鱼，骑乘野马，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
And how he taught him all the laws and customs
和 如何 他 教授 他 全部 这 法律 和 海关

以及他如何教给他所有的法律和习俗

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɒrɪrz] .

For	young	Braves	who	would	be	warriors	.
为了	年轻的	勇士队	WHO	会	是	战士	.

献给那些渴望成为战士的年轻勇士们。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['ʃaʊtɪd]

Thou	knowest	how	all	of	the	tribe	shouted
你	最了解	如何	全部	的	这	部落	喊叫

你知道全族人是如何呐喊的。

[wen] [fɜːrst][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz]['poʊni][ə'loʊn] ,

When	first	he	sat	his	pony	alone	,
什么时候	第一的	他	卫星	他的	小马	独自的	,

他第一次独自骑着小马驹的时候，

[ænd; ənd][roʊd][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ɪts] ['reɪsɪŋ] [spiːd] .

And	rode	it	through	the	village	at	its	racing	speed	.
和	骑	它	通过	这	村庄	在	它是	赛车	速度	.

然后骑着它以飞快的速度穿过村庄。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪ]

And	then	,	O	Medicine	Man	,	thou	knowest	the	day
和	然后	,	哦	药品	男人	,	你	最了解	这	天

然后，哦，巫医，你知道那一天。

[wen] [fɜːrst][hiː; hi] [streɪd] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

When	first	he	strayed	far	from	me
什么时候	第一的	他	迷路了	远的	从	我

他第一次远离我的时候

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] [fiːt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

With	the	little	curious	feet	of	childhood	,
和	这	小的	好奇的	脚	的	童年	,

带着孩童好奇的小脚丫，

[ænd; ənd] [naʊ] , [naʊ] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][waɪld] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['terər]

And	now	,	now	,	I	hear	the	wild	shrieks	of	terror
和	现在	,	现在	,	我	听到	这	荒野	尖叫	的	恐怖

而现在，我听到了那令人毛骨悚然的尖叫声。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [hæz; həz] [deθ] [ɪn][ɪts] [maʊθ]

When	the	snake	that	has	death	in	its	mouth
什么时候	这	蛇	那	有	死亡	在	它是	嘴

当那条口衔死亡的蛇

[strʌk] [ɪts] ['pɪtiləs] [fæŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tendər] [fleʃ] .

Struck	its	pitiless	fangs	into	his	tender	flesh	.
击中	它是	无情	獠牙	进入	他的	投标	肉	.

它无情的獠牙刺入了他娇嫩的血肉。

[wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [ræpt] ['bɑːdi] ,

When	his	little	blanket	wrapped	body	,
什么时候	他的	小的	毯子	包装	身体	,

当他的小毯子裹住他的身体时，

['lʊkɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

Looking	so	long	and	straight	,	and	lonely	,
寻找	所以	长的	和	直的	,	和	孤独	,

看起来又长又直，孤零零的。

[wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] , ['hɔːntɪd] [deθ] ['vɪlɪdʒ]

Was	carried	to	the	far	,	haunted	death	village
曾是	携带	到	这	远的	,	闹鬼的	死亡	村庄

被带到了遥远而阴森的死亡村庄

[ɔ:l][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ['ekəud] [waɪld][kraɪz][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ]
All the forest echoed wild cries of mourning
全部 这 森林 回声 荒野 哭泣 的 丧

整片森林都回荡着凄厉的哀嚎。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wigwæmz] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
From a thousand wigwams of desolation
从 一个 千 印第安圆锥形帐篷 的 荒凉

从一千座荒凉的帐篷中

[ænd; ənd] [ɜ:rθ] - ['lɑ:dʒɪz] [ðæt] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . [-]
And earth - lodges that loved him . [63]
和 地球 - 旅馆 那 喜爱 他 . [-]

还有爱他的土屋。[63]

[maɪ] [stɪf] [lɪps] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] ,
My stiff lips made no sound ,
我的 僵硬的 嘴唇 制成 不 声音 ,

我僵硬的嘴唇没有发出任何声音。

[maɪ] [rɔbd] [hændz] [leɪ] ['dɛθs] ['kæptɪv] ,
My robbed hands lay death's captive ,
我的 被抢劫 双手 躺 死亡人数 俘虏 ,

我被夺走的双手，沦为死神的俘虏。

[fɔ:r; fər][maɪ] [aɪz] [sɔ:] [ə'gen] [ðə; ði] [nʌt] ['θɪkɪt] ,
For my eyes saw again the nut thicket ,
为了 我的 眼睛 锯 再次 这 坚果 灌木丛 ,

我的眼睛再次看到了那片坚果丛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ['flaʊər] ['ʃeltərd] ,
And the thing the sky flower sheltered ,
和 这 事物 这 天空 花 避难所 ,

而天空之花所庇护的，

[maɪ] [ɪrz] [ə'gen] [hɜ:rd] [ðə; ði][sɔ:ft] ['bʌzɪŋ] ['menəs] .
My ears again heard the soft buzzing menace .
我的 耳朵 再次 听到 这 柔软的 嗡嗡声 威胁 .

我的耳朵再次听到了那轻柔的嗡嗡声，令人感到威胁。

[wel] [aɪ] [nu:] [ðæt] - - -
Well I knew that Coüy - oüy
出色地 我 知道 那 - - -

我知道 Coüy-oüy

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Had escaped the watchful Great Spirit ,
有 逃脱 这 警惕 伟大的 精神 ,

逃脱了警惕的大灵的监视，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ]
That she had come back to earth
那 她 有 来 后退 到 地球

她已经回到了地球

[tu:; tə] [straɪk] [ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði] [deθ] [sneɪk] ,
To strike me through the death snake ,
到 罢工 我 通过 这 死亡 蛇 ,

用死亡之蛇攻击我，

[ðæt] [hɜ:rz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn]
That hers were the fangs of poison
那 她的 是 这 獠牙 的 毒

她的牙齿是毒牙。

['berid] [di:p] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] .
Buried deep in my little fatling .
埋葬 深的 在 我的 小的 肥猪 .

深深地埋在我那小胖墩儿里。

[ðaʊ] [nəʊ] , ['medɪs(ə)n][mæn] ,
Thou knowest , Medicine Man ,
你 最了解 , 药品 男人 ,

巫医，你最清楚。

[haʊ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
How another little chief came to me ,
如何 其他 小的 首席 来了 到 我 ,

我又是如何得到另一个小酋长的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][waɪld]['mædʒɪk]
And how again , with all the wild magic
和 如何 再次 , 和 全部 这 荒野 魔法

而这一切，又是如何发生的呢，多么奇妙的魔法!

[ɔ:l][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][traɪb] ,
All the wisdom of our tribe ,
全部 这 智慧 的 我们的 部落 ,

我们部落的所有智慧，

[ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər]
All the strength in our power
全部 这 力量 在 我们的 力量

我们所有的力量

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [lʌv] ,
And the cunning of our hearts of love ,
和 这 狡猾 的 我们的 心 的 爱 ,

以及我们爱情之心的狡诈，

[ðə; ði] [greɪt] [stɑ:r] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ] , [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [meit] ,
The great Star Face , and I , his strong mate ,
这 伟大的 星星 脸 , 和 我 , 他的 强的 伴侣 ,

伟大的星脸，还有我，他强壮的伴侣，

[stroʊv] ['oʊvər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sʌn] .
Strove over the life of our son .
努力 超过 这 生活 的 我们的 儿子 .

我们为儿子的生命而奋斗。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd]
Thou knowest how he shouted
你 最了解 如何 他 喊叫

你知道他是如何呐喊的。

[wen] [tu:; tə][ju: 'es][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .
When to us there came a little sister .
什么时候 到 我们 那里 来了 一个 小的 姐姐 .

我们家添了个妹妹。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blæk] [deɪ] , [ðæt] [dred] [deɪ]
And then the black day , that dread day
和 然后 这 黑色的 天 , 那 恐惧 天

然后就是那黑暗的一天，那可怕的一天。

[ðaʊ] [nəʊ] [wel] [æz; əz] ['eni] ,
Thou knowest well as any ,
你 最了解 出色地 作为 任何 ,

你比任何人都清楚，

[wen] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn]

When	tall	and	straight	he	entered	the	forest	alone
什么时候	高的	和	直的	他	进入	这	森林	独自的

他身材高挑挺拔，独自走进森林。

[tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . [-]

To	strive	for	the	first	vision	from	the	Great	Spirit	.	[	64	]
到	努力	为了	这	第一的	想象	从	这	伟大的	精神	.	[	-	]

努力获得大神的第一个启示。[64]

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sliːp]

Without	food	and	without	sleep
没有	食物	和	没有	睡觉

没有食物，也没有睡眠

[aɪ] [nelt] ['saɪlənt] [ɪn] [maɪ] ['loʊnli] ['wɪgwɑːm] ;

I	knelt	silent	in	my	lonely	wigwam	;
我	跪下	沉默的	在	我的	孤独	圆锥形帐篷	;

我默默地跪在孤零零的帐篷里;

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ['evər] ['iːzɪŋ] [maɪ] ['bɜːrnɪŋ] [brest]

With	one	hand	ever	easing	my	burning	breast
和	一	手	曾经	缓解	我的	燃烧	胸部

一只手不停地抚摸着我灼热的乳房

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [fɔːt] [bæk]

With	the	other	I	fought	back
和	这	其他	我	战斗	后退

我用另一只手反击

[ðə; ði] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz] ,

The	slowly	rising	tide	of	the	white	flowers	,
这	缓慢地	上升	潮	的	这	白色的	花朵	,

白色花朵缓缓泛起，

[ðə; ði] ['lʊrɪŋ] ['spɪrɪt] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]

The	luring	spirit	flowers	of	destruction
这	诱饵	精神	花朵	的	破坏

诱惑的灵性之花，毁灭之花

[ðæt] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪl] [leɪk] ['wɔːtərz] .

That	home	on	the	still	lake	waters	.
那	家	在	这	仍然	湖	水	.

那座坐落在静谧湖面上的房子。

[aɪ] ['niːdɪd] [nɑːt] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [deθ] [kraɪ]

I	needed	not	the	chilling	death	cry
我	需要	不是	这	令人不寒而栗	死亡	哭

我不需要那令人毛骨悚然的死亡哀嚎

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪrz] [θriː] [sʌnz] ['leɪtər] :

That	came	to	my	ears	three	suns	later	:
那	来了	到	我的	耳朵	三	太阳	之后	:

三天后我才听到这话:

[aɪ] [nuː] ['ʃʊrli] [ðæt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːftən]

I	knew	surely	that	my	little	chieftain
我	知道	一定	那	我的	小的	头目

我确信我的小酋长

[wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Would	not	come	back	to	me	from	the	forest	.
会	不是	来	后退	到	我	从	这	森林	.

它不会再从森林里回来了。

[hiː; hi] [stɪl] [briːðd] [wen] [ðə; ði] ['hʌntərz]

He	still	breathed	when	the	hunters
他	仍然	呼吸	什么时候	这	猎人

猎人们来的时候，他仍然有呼吸。

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [staʊt] ['bɑːdi]

Brought	before	me	his	stout	body
带来	前	我	他的	肥硕	身体

有人把他的壮硕身躯带到我面前。

[rɪpt] [diːp] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlər] .

Ripped	deep	by	the	cruel	knives	of	the	killer	.
撕裂	深的	经过	这	残忍的	刀具	的	这	杀手	.

被凶手的残忍利刃深深撕裂。

[ðə; ði] [blæk] [deθ] , ['mænz] [haɪt] [ænd; ənd]['bʌfəloʊ] ['hevi] ,

The	black	death	,	man's	height	and	buffalo	heavy	,
这	黑色的	死亡	,	男人的	高度	和	水牛	重的	,

黑死病、人的身高和野牛的重量，

[leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ʌp'tɔːn] ['pɪtiɪŋ] ['fɔːrɪst]

Lay	dead	in	the	far	uptorn	pitying	forest
莱	死的	在	这	远的	撕裂	怜悯	森林

躺在遥远的、饱经战火蹂躏的、令人怜悯的森林里，已然死去。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bætld] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Where	they	had	battled	for	their	lives	.
在哪里	他们	有	战斗	为了	他们的	生活	.

他们曾在此为生存而战。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [faɪt]

It	had	been	the	greatest	fight
它	有	到过	这	最	斗争

那是一场最伟大的战斗

[ðæt] [juːθ] [hæd; həd]['evər][weɪdʒd][ɪn]['aʊər; ɑːr][traɪb] .

That	youth	had	ever	waged	in	our	tribe	.
那	青年	有	曾经	发动	在	我们的	部落	.

我们部落里从未有过这样的年轻人。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['medɪs(ə)n][men]

All	night	the	anxious	Medicine	Men
全部	夜晚	这	焦虑的	药品	男人

整夜，焦虑的巫医们

[meɪd] [ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

Made	their	strongest	Medicine	for	him	;
制成	他们的	最强	药品	为了	他	;

为他调制了他们最强效的药;

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['slendər]['bɑːdi] .

But	the	green	sickness	was	eating	his	slender	body	.
但	这	绿色的	疾病	曾是	吃	他的	苗条	身体	.

但这种绿色的疾病正在吞噬他瘦弱的身体。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

In	the	morning	,	O	Medicine	Man	,
在	这	早晨	,	哦	药品	男人	,

清晨，哦，巫医，

- - - [ə'gen] [dɑːnst] [hɜːr; hər] ['traɪʌmf] [dæns] ,

Coüy	-	oüy	again	danced	her	triumph	dance	,
-	-	-	再次	跳舞	她	胜利	舞蹈	,

Coüy-oüy再次跳起了她的凯旋舞，

[ə'gen] [skɔ:rd] ['vɪktəri] ['oʊvər][ˌem 'i:] , [-]
Again **scored** **victory** **over** **me** **,** **[** **65** **]**
再次 得分 胜利 超过 我 , [-]

再次战胜了我[65]

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [deθ] [weɪl]
When **our** **unavailing** **death** **wail**
什么时候 我们的 徒劳无功 死亡 哀号

当我们徒劳的死亡哀嚎

[bi:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [feɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Beat **against** **the** **copper** **face** **of** **heaven**
打 反对 这 铜 脸 的 天堂

撞击着天国的铜面

[fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃi:ftən] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:riər] .
For **my** **little** **chieftain** **,** **my** **brave** **little** **warrior** **.**
为了 我的 小的 头目 , 我的 勇敢的 小的 战士 .

献给我的小酋长，我勇敢的小战士。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər][noʊ][kraɪ] [wʊd] [aɪ] ['ʌtər] .
Because **of** **her** **pointing** **finger** **no** **cry** **would** **I** **utter** **.**
因为 的 她 指向 手指 不 哭 会 我 说出 .

因为她用手指着我，我不敢哭喊。

['saɪləntli][ɪn][maɪ] ['tɔ:rtʃərd] ['wɪgwɑ:m]
Silently **in** **my** **tortured** **wigwam**
默默 在 我的 受折磨 圆锥形帐篷

静静地待在我那饱受折磨的帐篷里

[aɪ] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜ:rd]
I **writhed** **in** **the** **flame** **of** **the** **fire** **bird**
我 扭动 在 这 火焰 的 这 火 鸟

我在火鸟的火焰中扭动挣扎

[ænd; ənd] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sɪk] ['swi:tnəs]
And **choked** **with** **the** **rising** **sick** **sweetness**
和 窒息 和 这 上升 生病的 甜味

被那股不断升腾的病态甜味噎住了

[ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['wɔ:tər] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [lændz] .
Of **the** **hated** **water** **flower** **of** **the** **pasture** **lands** **.**
的 这 憎恨 水 花 的 这 牧场 土地 .

牧场上令人憎恶的水生花卉。

[bʌt; bət]['evər][aɪ][held][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [græsp]
But **ever** **I** **held** **in** **a** **tight** **grasp**
但 曾经 我 握住 在 一个 紧的 抓牢

但我始终紧紧抓住不放

[ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [hænd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][fæt] [feɪs] ,
The **clutching** **hand** **of** **little** **fat** **face** **,**
这 紧握 手 的 小的 胖的 脸 ,

小胖脸紧紧抓着的手，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʃrɪl] [weɪl]
And **my** **ears** **ached** **with** **her** **shrill** **wail**
和 我的 耳朵 疼痛 和 她 尖锐 哀号

她那尖锐的哭喊声震得我耳朵生疼。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ;
For **the** **long** **journey** **of** **her** **brother** **;**
为了 这 长的 旅行 的 她 兄弟 ;

为了她哥哥的漫长旅程；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] ['poʊni]
For **she** **had** **ridden** **his** **racing** **pony**
为了 她 有 骑 他的 赛车 小马

因为她曾骑过他的赛马。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑːn][fɑːr] [treɪlz] ,
Before **him** **on** **the** **saddle** **on** **far** **trails** **,**
前 他 在 这 鞍 在 远的 小径 ,

在他面前，骑着马，走在遥远的乡间小路上，

[ænd; ənd] ['gæðərd] [geɪ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz]
And **gathered** **gay** **flowers** **in** **the** **valleys**
和 聚集 同性恋 花朵 在 这 山谷

并在山谷中采摘了艳丽的花朵

[ɑːn][ðə; ði] ['kʌlərd] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] ,
On **the** **coloured** **faces** **of** **high** **hills** **,**
在 这 有色 面孔 的 高的 丘陵 ,

在高山的彩色山坡上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒuːsi][bɜːrdz]
And **brought** **me** **the** **little** **juicy** **birds**
和 带来 我 这 小的 多汁的 鸟类

然后给我带来了这些鲜嫩多汁的小鸟

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [set][ɪn][ðə; ði] ['væliz] ,
From **the** **snares** **of** **cunning** **set** **in** **the** **valleys** **,**
从 这 陷阱 的 狡猾 放 在 这 山谷 ,

从山谷中设置的狡猾陷阱中，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði][wɔːr] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
And **chased** **the** **war** **painted** **wings**
和 追逐 这 战争 绘 翅膀

追逐着那涂着战彩的翅膀

[wer] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pəuniz] ['pæstʃərd] .
Where **the** **hunting** **ponies** **pastured** **.**
在哪里 这 打猎 小马 牧场 .

猎马放牧的地方。

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,
Medicine **Man** **,** **O** **Medicine** **Man** **,**
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

['deərɪst] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['kɪlɪŋ] ['tɔːrtʃər] ?
Darest **say** **I** **had** **not** **killing** **torture** **?**
敢于 说 我 有 不是 杀 酷刑 ?

你敢说我没有遭受过酷刑吗?

[wen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜːrd][wʌz; wəz][pæst] ['berɪŋ] ,
When **the** **burning** **of** **the** **fire** **bird** **was** **past** **bearing** **,**
什么时候 这 燃烧 的 这 火 鸟 曾是 过去的 轴承 ,

当火鸟的燃烧无法挽回时，

[wen] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz]
When **the** **stifling** **cloud** **of** **the** **white** **flowers**
什么时候 这 令人窒息 云 的 这 白色的 花朵

当白色花朵的浓雾弥漫开来时

['sɪkənd] [maɪ]['bɑːdi][tuː; tə] ['liːnnəs] , [-]
Sickened **my** **body** **to** **leanness** **,** **[** **66** **]**
恶心 我的 身体 到 瘦弱 , [-]

使我的身体变得消瘦[66]

[aɪ][ə'roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][skɪn] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['draɪɪŋ]
I arose and began skin dressing and fish drying
我 出现 和 开始 皮肤 敷料 和 鱼 烘干

我起身开始包扎皮肤和晾晒鱼干。

[ænd; ənd] [si:d] ['graɪndɪŋ][ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] ['blæŋkits] .
And seed grinding and weaving blankets .
和 种子 研磨 和 编织 毯子 .

还有磨碎种子和编织毛毯。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
All of the squaws and the young women
全部 的 这 印第安女人 和 这 年轻的 女性

所有的印第安妇女和年轻女子

['pɔɪntɪd] ['tɔ:ntɪŋ] ['mɪstʃɪvəs] ['fɪŋgərz]
Pointed taunting mischievous fingers
尖 嘲讽 恶作剧 手指

尖锐的、嘲弄的、顽皮的手指

[wen] , ['saɪlənt] , [aɪ] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
When , silent , I passed among them .
什么时候 , 沉默的 , 我 通过了 之中 他们 .

我默默地从他们中间穿过。

[ðeɪ] [sed] : " [ʃi:; ʃi][ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] ;
They said : " She is possessed of a devil ;
他们 说 : " 她 是 拥有 的 一个 魔鬼 ;

他们说："她被魔鬼附身了;

['i:v(ə)l]['spɪrɪts] [draɪv] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['si:krət]['ærəus] ,
Evil spirits drive her with secret arrows ,
邪恶的 烈酒 驾驶 她 和 秘密 箭头 ,

邪灵用秘密的箭矢驱赶她，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [streŋθ] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪts]
It is with strength stolen from the Spirits
它 是 和 力量 被盗 从 这 烈酒

这是从神灵那里窃取的力量。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɜ:rks] ['evri] [sʌn][æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ['draɪɪŋ] ,
That she works every sun at the fish drying ,
那 她 作品 每一个 太阳 在 这 鱼 烘干 ,

她每天太阳都去晾晒鱼干。

[ðə; ði] [mi:t] ['kjuərɪŋ] , [ðə; ði] [si:d] ['gæðərɪŋ]
The meat curing , the seed gathering
这 肉 养护 , 这 种子 采集

肉类腌制，种子采集

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tents] [nɑ:t] ['ni:dɪd] .
And the making of tents not needed .
和 这 制作 的 帐篷 不是 需要 .

而且也不需要搭建帐篷。

[bʌt; bət]['evər] , [wen] [fɑ:r] [groʊn] [aɪ] ['kærid] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [aɪ] ,
But ever , when far grown I carried little Dove Eye ,
但 曾经 , 什么时候 远的 生长 我 携带 小的 鸽子 眼睛 ,

但是，即使长大成人，我始终都带着小小的鸽眼。

['lɪt(ə)l] ['ku:ɪŋ] [bɜ:rd] , [ɑ:n][maɪ] ['eɪkɪŋ] ['ʃəuldəz] ,
Little cooing bird , on my aching shoulders ,
小的 咕咕 鸟 , 在 我的 疼痛 肩膀 ,

咕咕叫的小鸟，落在我酸痛的肩膀上，

['evər][aɪ] [prest] [hɜːr; hər] [ə'genst] [maɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːrt] :

Ever	I	pressed	her	against	my	burning	heart	:
曾经	我	按下	她	反对	我的	燃烧	心	:

我总是把她紧紧贴在我燃烧的心上:

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['staʊtɪst] ['kreɪd(ə)l] .

I	would	not	trust	her	to	the	stoutest	cradle	.
我	会	不是	相信	她	到	这	最粗壮的	摇篮	.

就算是最结实的摇篮，我也不会把她托付给别人。

['taɪtli] [aɪ][held][hɜːr; hər] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] [fɪr] [strɔːŋ] [hændz]

Tightly	I	held	her	that	from	my	fear	strong	hands
紧紧	我	握住	她	那	从	我的	害怕	强的	双手

我紧紧地抱着她，那双因恐惧而有力的手

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pʊʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz] .

She	might	not	be	pushed	out	by	the	white	flowers	.
她	可能	不是	是	推动	出去	经过	这	白色的	花朵	.

她或许不会被白花挤出去。

[wen] [hɜːr; hər] ['stʌmbliŋ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]

When	her	stumbling	little	feet	of	uncertainty
什么时候	她	踉跄	小的	脚	的	不确定

当她蹒跚的小脚带着不确定感

['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [niːz] [ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] ,

Carried	her	to	the	willing	knees	of	Star	Face	,
携带	她	到	这	愿意的	膝盖	的	星星	脸	,

把她抱到星脸心甘情愿的膝上，

[laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [lɔːŋ] [ə'weitid]

Like	the	first	dawn	of	Spring	long	awaited
喜欢	这	第一的	黎明	的	春天	长的	等待中

如同期盼已久的春日曙光

[keɪm] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [aɪz] ,

Came	the	light	to	his	hungry	eyes	,
来	这	光	到	他的	饥饿的	眼睛	,

光线照进了他饥渴的双眼。

[laɪk] [ðə; ði][sɔːft] ['tɔːkɪŋ] [brʊk] ['wɔːtər]

Like	the	soft	talking	brook	water
喜欢	这	柔软的	说	溪	水

就像轻声细语的小溪水

[keɪm] [ðə; ði] [swiːt] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

Came	the	sweet	words	in	his	throat	;
来	这	甜的	字	在	他的	喉	;

他喉咙里发出了甜言蜜语;

[laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] [waɪt] [siː] ['swɑːloʊ]

Like	the	wings	of	a	snow	white	sea	swallow
喜欢	这	翅膀	的	一个	雪	白色的	海	吞

像雪白海燕的翅膀

['raɪtɪŋ] ['meɪtɪŋ] [saɪnz][ɑːn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [-]

Writing	mating	signs	on	the	blue	sky	of	heaven	[	67	]
写作	交配	标志	在	这	蓝色的	天空	的	天堂	[	-	]

在蔚蓝的天空中写下求偶的迹象[67]

[flæʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [hændz][ʌv; əv] [ɪn'triːti] ,

Flashed	his	quick	hands	of	entreaty	,
闪光灯	他的	快的	双手	的	恳求	,

他迅速地伸出恳求的双手，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʌv] [saɪn] [tɔ:k] [hi:; hi] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] .

In	the	little	love	sign	talk	he	taught	her	.
在	这	小的	爱	符号	讲话	他	教授	她	.

在他教她的那些小小的爱的手势中。

['meni] [sʌnz] [hi:; hi][sæt] ['graɪndɪŋ] [smɔ:l] [bi:dz] [ʌv; əv][boʊn]

Many	suns	he	sat	grinding	small	beads	of	bone
许多	太阳	他	卫星	研磨	小的	珠子	的	骨

他坐在那里，日复一日地研磨着细小的骨珠。

['evri] ['lɪt(ə)l] [rer] [waɪt] [ʃel] [hi:; hi] [faʊnd] ,

Every	little	rare	white	shell	he	found	,
每一个	小的	稀有的	白色的	壳	他	成立	,

他找到的每一枚稀有的小白贝壳，

[ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd]['ɑ:tər] [ti:θ]

And	polishing	squirrel	and	otter	teeth
和	抛光	松鼠	和	獭	牙齿

以及打磨松鼠和水獭的牙齿

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nekləs] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [soʊ] ['praʊdli] .

For	the	necklace	she	wore	so	proudly	.
为了	这	项链	她	穿着	所以	自豪地	.

为了她引以为豪地佩戴的那条项链。

['nevər] [dɪd][aɪ] [li:v] [maɪ][hændz] [fri:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

Never	did	I	leave	my	hands	free	of	her
绝不	做过	我	离开	我的	双手	自由的	的	她

我从未让她离开过我的手。

[ən'les] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][stɑ:r] [feɪs] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

Unless	the	hands	of	Star	Face	were	upon	her	.
除非	这	双手	的	星星	脸	是	之上	她	.

除非星脸的手放在她身上。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [peɪl] - ['feɪsɪz]

When	he	made	signs	of	soft	pale	-	faces
什么时候	他	制成	标志	的	柔软的	苍白	-	面孔

当他做出柔和苍白的表情时

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

I	made	signs	of	the	passing	of	spirits	,
我	制成	标志	的	这	通过	的	烈酒	,

我做了亡灵逝去的标志，

[soʊ][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [maɪ][hændz]['evər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

So	he	saw	that	my	hands	ever	upon	her
所以	他	锯	那	我的	双手	曾经	之上	她

所以他看到我的手一直放在她身上。

[wɜ:r; wər]['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hoʊld][hɜ:r; hər] [bæk]

Were	only	that	I	might	hold	her	back
是	仅有的	那	我	可能	抓住	她	后退

但愿我能阻止她

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'si:n] ;

From	the	land	of	the	great	Unseen	;
从	这	土地	的	这	伟大的	看不见	;

来自伟大的无形之地；

[fɔ:r; fər]['oʊnli] [ði:z] [θri:] , ['medɪs(ə)n][mæn] ,

For	only	these	three	,	Medicine	Man	,
为了	仅有的	这些	三	,	药品	男人	,

仅对这三人而言，巫医

['oʊnli] [ðiːz] [θriː] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,
Only these three little people ,
仅有的 这些 三 小的 人们 ,

只有这三个小家伙，

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [tuː; tə][maɪ] [lɑːdʒ] ,
The Great Spirit sent to my lodge ,
这 伟大的 精神 发送 到 我的 小屋 ,

伟大的神灵派人到我的小屋来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][lænd][ʌv; əv]['kreɪd(ə)l] ['fɪlɪŋ] .
From the far land of cradle filling .
从 这 远的 土地 的 摇篮 填充 .

来自遥远的摇篮填充之地。

['ɔːlweɪz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [stɪl] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər]
Always when we came near still or running water
总是 什么时候 我们 来了 靠近 仍然 或者 跑步 水

每当我们靠近静水或流水时

[aɪ] [held] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌg] [ʌv; əv] [blæk] [ber] .
I held her with the hug of black bear .
我 握住 她 和 这 拥抱 的 黑色的 熊 .

我用黑熊般的拥抱紧紧地抱着她。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,
Before she might chase the little fishes ,
前 她 可能 追赶 这 小的 鱼 ,

在她追逐小鱼之前，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [ˌɪn'ʃɔːr] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] ,
Even in the shallow inshore water of the bays ,
甚至 在 这 浅的 近岸 水 的 这 海湾 ,

即使在海湾的浅水区，

[ɔːr] [hʌnt] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['mʌsl] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Or hunt the clinging mussel for food ,
或者 打猎 这 依恋 蚌 为了 食物 ,

或者捕猎附着在贻贝上的贻贝作为食物，

[ɔːr] [beɪð] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] ,
Or bathe with the small people ,
或者 洗澡 和 这 小的 人们 ,

或者和小矮人们一起洗澡，

[aɪ] [went] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['evri] [step]
I went before her every step
我 去 前 她 每一个 步

我走在她前面，陪着她走完每一步。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] , ['sɜːrtʃɪŋ] ,
And always my feet were feeling , searching ,
和 总是 我的 脚 是 感觉 , 搜索 ,

我的双脚总是在感受、探索，

[fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] ['tretʃəri] . [-]
For any sign of the sands of treachery . [68]
为了 任何 符号 的 这 沙子 的 背信弃义 . [-]

任何背叛的迹象。[68]

[ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [sed] : " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] ,
In my heart I said : " They shall not have her ,
在 我的 心 我 说 : " 他们 将 不是 有 她 ,

我心里说："他们休想得到她，

[ðə; ði] ['rævənəs] ['mɑːnstər] [maʊðz] ,
The ravenous Monster mouths ,
这 贪婪的 怪物 嘴 ,

贪婪的怪物张开大嘴，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['pɪtiləs] [deθ] [sændz] !
They shall not have her , the pitiless death sands !
他们 将 不是 有 她 , 这 无情 死亡 沙子 !

无情的死亡之沙休想带走她！

" [ðaʊ] [nəʊ] , ['medɪs(ə)n][mæn] ,
" Thou knowest , Medicine Man ,
" 你 最了解 , 药品 男人 ,

“你最清楚，巫医，

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paʊ] - [waʊ]
The season of the great pow - wow
这 季节 的 这 伟大的 火力 - 哇

盛大印第安人聚会的季节

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði][fairz] ['roʊstɪŋ] [dɪr] [miːt] ,
When I was needed at the fires roasting deer meat ,
什么时候 我 曾是 需要 在 这 火灾 烘焙 鹿 肉 ,

当我在篝火旁烤鹿肉的时候，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][set][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv] ['wigwæmz]
When I was needed to set the forest of wigwams
什么时候 我 曾是 需要 到 放 这 森林 的 印第安圆锥形帐篷

当我需要搭建印第安帐篷森林时

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][traɪbz] , ['siːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['welkəm] ,
For seven tribes , seeking our welcome ,
为了 七 部落 , 寻求 我们的 欢迎 ,

七个部落，寻求我们的欢迎，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [swɪft][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
When I was needed to make swift preparation ,
什么时候 我 曾是 需要 到 制作 迅速 准备 ,

当我需要迅速做好准备时，

[tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
To use all the store of my knowledge ,
到 使用 全部 这 店铺 的 我的 知识 ,

为了运用我所有的知识储备，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['piːpəlz]
For the coming of a cloud of peoples
为了 这 未来 的 一个 云 的 人民

为了迎接如云似雾的人群

[frʌm; frəm][fɑːr] ['kʌntriz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ,
From far countries to our village ,
从 远的 国家 到 我们的 村庄 ,

来自遥远国度的我们村庄，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns]
To teach us of their experience
到 教 我们 的 他们的 经验

向我们传授他们的经验

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɪzdəm][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
And to learn of our wisdom from us ,
和 到 学习 的 我们的 智慧 从 我们 ,

并向我们学习智慧，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [deɪ] , ['medɪs(ə)n][mæn] —
Thou knowest that day , Medicine Man —
你 最了解 那 天 , 药品 男人 —

巫医，你自会知道那一天——

[ðə; ði] ['gretɪst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] .
The greatest day of the life of our nation .
这 最 天 的 这 生活 的 我们的 国家 .

我们国家历史上最伟大的一天。

[aɪ][held]['lɪt(ə)l] [dʌv] [aɪ] [taɪt]
I held little Dove Eye tight
我 握住 小的 鸽子 眼睛 紧的

我紧紧地抱着小鸽子眼

[ðen] [set][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['poʊni][ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
Then set her on the pony of Star Face before him
然后 放 她 在 这 小马 的 星星 脸 前 他

然后让她骑上星脸小马，站在他面前。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [raɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['frendli] ['piːp(ə)l] .
That she might ride to meet the friendly people .
那 她 可能 骑 到 见面 这 友好的 人们 .

她或许会骑马去见见那些友善的人们。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Thou knowest how she danced to him ,
你 最了解 如何 她 跳舞 到 他 ,

你知道她是如何为他跳舞的，

[ænd; ənd] [biːt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn] ['traɪʌmf] ,
And beat her little hands in triumph ,
和 打 她 小的 双手 在 胜利 ,

她拍打着小手，欢呼雀跃。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnbiːmz]
How she snatched at the sunbeams
如何 她 抢夺 在 这 阳光

她是如何抓住阳光的

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And fluttered her fingers to me ,
和 飘动 她 手指 到 我 ,

她向我挥了挥手指，

[laɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
Like the flying painted wings
喜欢 这 飞行 绘 翅膀

如同飞翔的彩绘翅膀

['hʌni] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] ['pɑːstʃəz] ;
Honey gathering over the valley pastures ;
蜂蜜 采集 超过 这 谷 牧场 ;

在山谷牧场上采集蜂蜜；

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][bɜːrdz][fɑːr] ['flaɪɪŋ] , [-]
How she made me the sign of birds far flying , [69]
如何 她 制成 我 这 符号 的 鸟类 远的 飞行 , [-]

她如何让我成为远飞的鸟儿的象征[69]

[wen] [ʃiː; ʃi][roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪvz] ,
When she rode away at the head of our Braves ,
什么时候 她 骑 离开 在 这 头 的 我们的 勇士队 ,

当她率领我们的勇士们骑马离去时，

[ɑːn][ðə; ði] [praʊd] ['poʊni][ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] .

On	the	proud	pony	of	Star	Face	.
在	这	自豪的	小马	的	星星	脸	.

骑着骄傲的星脸小马。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['hɑːrʃli] ,

Thou	knowest	how	again	and	again	,	harshly	,
你	最了解	如何	再次	和	再次	,	严厉地	,

你一次又一次地知道，多么严厉，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [fʊl] ['kreɪdlɪŋ] [ɑːrmz] ,

I	made	the	sign	of	full	cradling	arms	,
我	制成	这	符号	的	满的	摇篮	武器	,

我做了张开双臂环抱的手势，

[ʌv; əv] [taɪt] ['hoʊldɪŋ] , [ʌv; əv] [ʌn'slipɪŋ] ['spaɪɪŋ] ,

Of	tight	holding	,	of	unsleeping	spying	,
的	紧的	保持	,	的	不眠	间谍活动	,

严密监视，不眠不休的窥探，

[tuː; tə][stɑːr] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][left] [ˌem 'iː] .

To	Star	Face	as	he	left	me	.
到	星星	脸	作为	他	左边	我	.

他离开我时，我叫他"星脸"。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrd] [bəːnd] [maɪ] [hɑːrt]

All	day	the	fire	bird	burned	my	heart
全部	天	这	火	鸟	烧伤	我的	心

那只火鸟整日灼烧着我的心

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] [sɔːŋ] ;

All	day	I	heard	his	prison	song	;
全部	天	我	听到	他的	监狱	歌曲	;

我整天都听到他的监狱之歌;

[aɪ] [stɑːpt] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['smoʊkɪŋ] ['beɪkɪŋ] [stoʊnz] ,

I	stopped	work	at	the	smoking	baking	stones	,
我	停止	工作	在	这	吸烟	烘烤	石头	,

我停下了在冒着烟的烤盘旁的工作，

[tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [heitid] ['wɔːtər] ['flaʊərz]

To	push	back	the	hated	water	flowers
到	推	后退	这	憎恨	水	花朵

为了驱赶那些令人厌恶的水生花卉

[laɪk] ['fʊlɪŋ] [wʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['ʃiːps] [bæk] .

Like	fulling	wool	from	the	wild	sheep's	back	.
喜欢	填充	羊毛	从	这	荒野	羊的	后退	.

就像从野羊背上取下羊毛进行缩绒一样。

['evər][aɪ] ['pliːdɪŋli] [preɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

Ever	I	pleadingly	prayed	the	Great	Spirit
曾经	我	恳求地	祈祷	这	伟大的	精神

我一直恳切地向伟大的灵祈祷。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

To	have	her	in	his	safe	keeping	.
到	有	她	在	他的	安全的	保持	.

为了确保她的安全。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːfs]

And	thou	knowest	how	the	mighty	Chiefs
和	你	最了解	如何	这	强大的	酋长们

你知道那些强大的酋长们是如何.....

[roʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] , ['sɒrəʊ] ['hedz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

Rode	with	bowed	,	sorrowing	heads	before	me	.
罗德	和	鞠躬	,	悲伤	头部	前	我	.

他们低着头，悲伤地走在我前面。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [stɑ:r] [feɪs] , [maɪ][mæn] ,

Thou	knowest	how	Star	Face	,	my	man	,
你	最了解	如何	星星	脸	,	我的	男人	,

你知道星脸是怎么回事，我的朋友，

[stʊd] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:rweɪ] ,

Stood	stricken	and	mourning	at	our	doorway	,
站立	受打击的	和	丧	在	我们的	门口	,

他们悲痛欲绝地站在我们门口哀悼，

[hɪz; ɪz] ['empti] [hændz] [tɜ:rnd] [daʊn] [ɪn][saɪn][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] .

His	empty	hands	turned	down	in	sign	of	torture	.
他的	空的	双手	转向	向下	在	符号	的	酷刑	.

他空空的双手向下垂着，那是遭受酷刑的标志。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ðə; ði][oʊld][waɪz][mæn] [meɪd]

Thou	knowest	the	tale	the	old	wise	man	made
你	最了解	这	故事	这	老的	明智的	男人	制成

你听过那位智者讲述的故事吗?

[ʌv; əv] [haʊ] [hɜ:r; hər][glæd] [vɔɪs] [tʃɑ:ntid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz]

Of	how	her	glad	voice	chanted	with	the	birds
的	如何	她	高兴的	嗓音	吟诵	和	这	鸟类

她那欢快的歌声与鸟儿的鸣叫交相辉映。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][hændz] ['klæmər] [ænd; ənd] ['bɛgd] ,

And	her	little	hands	clamoured	and	begged	,
和	她	小的	双手	喧闹	和	乞求	,

她的小手不停地叫喊着，乞求着，

[wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərd] [stɪl] [pu:l] ,

When	they	passed	the	white	flowered	still	pool	,
什么时候	他们	通过了	这	白色的	开花的	仍然	水池	,

当他们经过那片开满白色花朵的静谧水潭时，

[ðə; ði]['mædʒɪk]['ɔ:rnəmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [brest] , [-]

The	magic	ornament	of	the	valley	breast	,	[	70	]
这	魔法	装饰品	的	这	谷	胸部	,	[	-	]

山谷乳房的神奇装饰[70]

[wer] [fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['groʊɪŋ] .

Where	first	she	saw	the	flowers	of	dawn	growing	.
在哪里	第一的	她	锯	这	花朵	的	黎明	生长	.

她第一次见到黎明之花的地方。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['hwɪmpəd] ,

Thou	knowest	how	she	whimpered	,
你	最了解	如何	她	呜咽	,

你知道她当时是如何呜咽的，

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] ['pli:dɪŋ] ['hʌŋgri] [hændz] ,

How	she	reached	pleading	hungry	hands	,
如何	她	达到	恳求	饥饿的	双手	,

她伸出渴望的双手，

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [fɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .

How	she	fought	to	be	put	down	to	pick	them	.
如何	她	战斗	到	是	放	向下	到	挑选	他们	.

她如何奋力挣扎着才得以放下手去捡它们。

[ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] , [stɑːr] - [feɪs] [left] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪvz] ,

On	his	pony	,	Star	-	Face	left	her	with	the	Braves	,
在	他的	小马	,	星星	-	脸	左边	她	和	这	勇士队	,

星脸骑着小马，把她留给了勇士队。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['welkəm] [saɪn] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

While	he	made	the	welcome	sign	talk	to	the	visitors	,
尽管	他	制成	这	欢迎	符号	讲话	到	这	访客	,

他一边制作欢迎标语，一边和游客们聊天。

[waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['brʌðərz] - ['frendli] ['griːtɪŋ] ,

While	he	spoke	the	brothers	'	friendly	greeting	,
尽管	他	辐	这	兄弟	-	友好的	问候	,

他一边说着兄弟俩友好的问候，

[waɪl] [hiː; hi] [smoʊkt] [ðə; ði] [kən'tentɪd] [piːs] [paɪp]

While	he	smoked	the	contented	peace	pipe
尽管	他	熏制	这	满足	和平	管道

他一边抽着那支令人心满意足的和平烟斗，一边享受着这支烟斗带来的宁静。

[ðæt] [wɔːmd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] .

That	warmed	the	hearts	of	our	visitors	.
那	温暖	这	心	的	我们的	访客	.

这让我们的来访者们感到非常温暖。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][wɔːr]['poʊni]

Thou	knowest	how	she	turned	his	war	pony
你	最了解	如何	她	转向	他的	战争	小马

你知道她是如何把他的战马变成一匹战马的。

[ænd; ənd] [fluː] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][treɪl] , [wɪnd] ['drɪvn] .

And	flew	back	over	the	trail	,	wind	driven	.
和	飞翔	后退	超过	这	踪迹	,	风	驱动	.

然后乘着风，沿着小路飞了回去。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hʌntərz]

Thou	knowest	how	the	frightened	hunters
你	最了解	如何	这	害怕	猎人

你知道那些受惊的猎人们是如何.....

[roʊd] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spiːd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ,

Rode	at	racing	speed	to	catch	her	,
罗德	在	赛车	速度	到	抓住	她	,

我策马飞驰去追她，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l][hænd]

And	how	they	saw	only	one	little	hand
和	如何	他们	锯	仅有的	一	小的	手

他们看到的只有一只小手

[nɑːt] [jet] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][sænd] [maʊðz]

Not	yet	swallowed	by	the	sand	mouths
不是	然而	吞咽	经过	这	沙	嘴

尚未被沙嘴吞噬

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [saɪn] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	living	sign	of	coming	mourning	,
这	活的	符号	的	未来	丧	,

哀悼即将到来的活生生的征兆，

['taɪtli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]

Tightly	clutching	the	white	flower	of	destruction
紧紧	紧握	这	白色的	花	的	破坏

紧紧握住毁灭的白花

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['laɪɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

With	its	lying	heart	of	the	gold	of	happiness	.
和	它是	说谎	心	的	这	金子	的	幸福	.

它拥有一颗充满幸福的金子般的心。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [breɪvz]

And	thou	knowest	how	three	of	our	young	Braves
和	你	最了解	如何	三	的	我们的	年轻的	勇士队

你知道我们三位年轻的勇士是如何.....

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [sænd] [maʊðz] ,

Went	down	in	the	fierce	sand	mouths	,
去	向下	在	这	凶猛的	沙	嘴	,

坠入汹涌的沙海之中，

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [mæn] [streŋθ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ,

Fighting	with	full	man	strength	to	save	her	,
斗争	和	满的	男人	力量	到	节省	她	,

拼尽全力去救她

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːf] , [hɜːr; hər] ['grænfɑːdər] , [kraɪd] :

Until	the	mighty	Chief	,	her	grandfather	,	cried	:
直到	这	强大的	首席	,	她	祖父	,	哭	:

直到她那威严的酋长，也就是她的祖父，哭着说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .

"	It	is	enough	.
"	它	是	足够的	.

够了。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['spoʊkən] .

The	Great	Spirit	has	spoken	.
这	伟大的	精神	有	说	.

伟大的神灵已经发话了。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['ʃæˌdoʊz] .

He	has	taken	her	back	to	the	land	of	short	shadows	.
他	有	已采取	她	后退	到	这	土地	的	短的	阴影	.

他把她带回了短影之地。

[wiː; wi]['kænɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] .

We	cannot	have	her	.
我们	不能	有	她	.

我们不能拥有她。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [-]

I	have	said	it	!	"	[	71	]
我	有	说	它	!	"	[	-	]

我已经说过了！[71]

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

Medicine	Man	,	O	Medicine	Man	,
药品	男人	,	哦	药品	男人	,

巫医啊，巫医啊

[ɪz][ðer; ðər][noʊ]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ?

Is	there	no	magic	in	the	toluache	lily	?
是	那里	不	魔法	在	这	托卢阿切	百合	?

托卢阿切百合花难道没有魔力吗?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ]['medɪs(ə)n][ɪn][ðaɪ] [hiːpt] ['stɔːrhaʊs] ,

Is	there	no	medicine	in	thy	heaped	storehouse	,
是	那里	不	药品	在	你的	堆积如山	库	,

你堆积如山的仓库里难道没有药吗?

[fæt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd]['fɔ:rɪst] ,

Fat	**with**	**all**	**the**	**harvest**	**of**	**field**	**and**	**forest**	**,**
胖的	和	全部	这	收成	的	场地	和	森林	,

靠着田野和森林里所有的收成而变得肥胖

[ðæt] [wɪl] [kwentʃ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər][bɜ:rd] ,

That	**will**	**quench**	**the**	**flaming**	**fire**	**bird**	**,**
那	将要	淬火	这	炽盛	火	鸟	,

那样就能熄灭那只燃烧的火鸟。

[ðæt] [wɪl] [i:z] [ɪts][koʊl][hɑ:t] ['skɔ:rtʃɪŋ] ?

That	**will**	**ease**	**its**	**coal**	**hot**	**scorching**	**?**
那	将要	舒适	它是	煤炭	热的	灼热	?

这样可以缓解煤炭灼烧的灼热感吗?

['medɪs(ə)n][mæn] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] ,

Medicine	**Man**	**,**	**O**	**Medicine**	**Man**	**,**
药品	男人	,	哦	药品	男人	,

巫医啊，巫医啊

[ɪz][ðer; ðər][noʊ]['mædʒɪk]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

Is	**there**	**no**	**magic**	**granted**	**by**	**the**	**Great**	**Spirit**
是	那里	不	魔法	的确	经过	这	伟大的	精神

难道大灵没有赐予任何魔法吗?

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][maɪ] ['tɔ:rtʃərd] [hændz]

That	**will**	**take**	**from**	**my**	**tortured**	**hands**
那	将要	拿	从	我的	受折磨	双手

那将从我饱受折磨的双手中夺走。

[ðɪs] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['swi:tnəs] ?

This	**curse**	**of**	**snowy**	**sweetness**	**?**
这	诅咒	的	下雪的	甜味	?

这雪白甜蜜的诅咒?

[kɔ:l] - - - [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] .

Call	**Coüy**	**-**	**oüy**	**and**	**ask**	**if**	**she**	**has**	**finished**	**.**
称呼	-	-	-	和	问	如果	她	有	完成的	.

打电话给 Coüy-oüy，问问她是否已经完成了。

[tel] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ][ɔ:l] , [maɪ][læst]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] ,

Tell	**her**	**she**	**has**	**taken**	**my**	**all**	**,**	**my**	**last**	**little**	**fatling**	**,**
告诉	她	她	有	已采取	我的	全部	,	我的	最后的	小的	肥猪	,

告诉她，她夺走了我的一切，我最后一个小肥仔。

[æsk][hɜ:r; hər] , [oʊ]['medɪs(ə)n][mæn] , [æsk][hɜ:r; hər][ɪn]['mɜ:rsi]

Ask	**her**	**,**	**O**	**Medicine**	**Man**	**,**	**ask**	**her**	**in**	**mercy**
问	她	,	哦	药品	男人	,	问	她	在	怜悯

巫医啊，请你向她求求，求你以你的慈悲之心。

[tu:; tə][send][ju:; jʊ] [haɪ] ['mædʒɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

To	**send**	**you**	**High**	**Magic**	**from**	**the**	**Spirits**	**,**
到	发送	你	高的	魔法	从	这	烈酒	,

为了向你传达来自灵界的高级魔法，

[ðæt] [wɪl] ['empti] [maɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ,

That	**will**	**empty**	**my**	**hands**	**of**	**the**	**white**	**flower**	**,**
那	将要	空的	我的	双手	的	这	白色的	花	,

那样一来，我手中的白花就没了。

[ðæt] [wɪl] [i:z] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɪkənd] [hɑ:rt]

That	**will**	**ease**	**from**	**my**	**sickened**	**heart**
那	将要	舒适	从	我的	恶心	心

这将减轻我病痛的痛苦。

[ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][bɜ:rd] .

The	gnawing	flame	of	the	Fire	Bird	.
这	啃咬	火焰	的	这	火	鸟	.

火鸟灼烧般的火焰。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ju:st] [ɪn] " [ðə; ði]['faɪər][bɜ:rd] " [ɑ:r; ər] [fɪk'tɪʃəs] .

The	names	of	the	tribes	used	in	"	The	Fire	Bird	"	are	fictitious	.
这	姓名	的	这	部落	用过的	在	"	这	火	鸟	"	是	虚拟	.

《火鸟》中使用的部落名称均为虚构。

[ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['seiliʃ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ə'læskə] ,

The	country	described	begins	in	the	land	of	the	Salish	tribes	of	Alaska	,
这	国家	描述	开始	在	这	土地	的	这	萨利什	部落	的	阿拉斯加州	,

所描述的国家始于阿拉斯加萨利什部落的土地上，

[rʌnz] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

runs	south	to	the	lowest	extent	of	British	Columbia	,
跑步	南	到	这	最低	程度	的	英国	哥伦比亚	,

向南延伸至不列颠哥伦比亚省的最南端，

[ænd; ənd] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [də'koʊtə] .

and	east	to	the	vicinity	north	of	North	Dakota	.
和	东方	到	这	附近	北	的	北	达科他州	.

向东延伸至北达科他州北部附近地区。

[ɔ:l] [traɪbz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:r; ər][ə'læskən][ɔ:r][kə'neɪdiən] .

All	tribes	and	country	described	are	Alaskan	or	Canadian	.
全部	部落	和	国家	描述	是	阿拉斯加	或者	加拿大	.

文中描述的所有部落和国家均为阿拉斯加或加拿大境内的。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :

The	following	changes	have	been	made	in	the	text	:
这	下列的	变化	有	到过	制成	在	这	文本	:

文本已作如下修改：

[peɪdʒ][ˌtu:'tu:] : ['kɑ:mə] ['ædɪd]

Page	2	:	comma	added
页	2	:	逗号	额外

第 2 页：已添加逗号

['peɪdʒɪz] - , - : ['kloʊzɪŋ] [kwoʊt] ['mɪsɪŋ] - [noʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n]

Pages	16	,	66	:	closing	quote	missing	-	no	alteration
页	-	,	-	:	结束	引用	丢失的	-	不	改造

第16页、第66页：结尾引言缺失——无改动

[peɪdʒ] - : ['prɪntər] ['taɪpoʊ] - [neɪm] ['spelɪŋ] [kə'rektɪd]

Page	26	:	printer	typo	-	name	spelling	corrected
页	-	:	打印机	拼写错误	-	姓名	拼写	已更正

第26页：打印机错误 - 姓名拼写已更正

[peɪdʒ] - : ['prɪntər] ['taɪpoʊ] - ['kɪl] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['kɪlər]

Page	34	:	printer	typo	-	kille	changed	to	killer
页	-	:	打印机	拼写错误	-	基尔	已更改	到	杀手

第34页：印刷错误——kille 应为 killer

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神